



FESTA 81

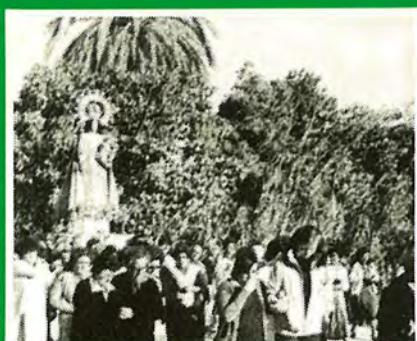


García y Navarro

FABRICA DE CALZADO

Joaquín Poveda, 15
Teléfono 37 0150

PETREL
(ALICANTE)



**Fiestas en honor de nuestra Patrona
la Virgen del Remedio que celebra
la Villa de Petrel durante los días
5 al 7 de Octubre de 1.981**

Contenido

A la Santísima Virgen del Remedio	F. MOLLA
Editorial	
A Petrel	VICENTE MAESTRE JUAN
Festa - 80	
Urbanización Foia-Altico	
Las Fiestas de Octubre de 1.980	JOSE TORMO PORTA
Balance Cultural	
Resumen Deportivo	
Topònims	
El Arenal de Petrel	
La Dolçaina	HIPOLITO NAVARRO VILLAPLANA
No nos separes, Señor	F. MOLLA
Ah, si mi corazón	F. MOLLA
Las Dos Ratas	J. NAVARRO
Arquitecturas Populares de Petrel	VENTURA CABEDO N.
Los Fuegos Artificiales en Petrel	HIPOLITO NAVARRO V.
Homenaje a su Poeta Paco Mollá	E.B.
Contrapuntos	F.M.I.
Los petrelenses homenajearon a su poeta Paco Mollá	ELIAS BERNABE
Petrel cumplió con su poeta	ELIAS BERNABE
En torno a la obra poética de Paco Mollá	JOSEP V. BEVIA PASTOR
Unas Palabras	PACO MOLLA
Por siempre	F. MAÑEZ INIESTA
Orden de los Festejos	

REALIZACION:

Portada: Pintura de Poveda (Cedida por D. Luis Sempere);
Edita la Comisión de Festejos del Excmo. Ayuntamiento ;
con fotografías de: Gabriel Sánchez Carrillos, Heliodoro Corbí
Sirvent, J. Navarro Quiles, Carlson, Expo 36, Lázaro y archivo;
Dibujos de: Ricardo Fernández Poveda; Montaje e impresión
de: Artes Gráficas Tortosa, La Huerta, 116, Petrel; elaboran y
coordinan: Carlos Cortés Navarro, Vicent Brotóns i Rico,
Concepción Cantó Pellín, Antoni Navarro i Bernabé, Pablo
Carrillos Huertas; Joaquín Navarro Quiles y Gabriel Tortosa
González; con una tirada de 1.500 ejemplares.

Depósito Legal A - 651 - 1981

Las colaboraciones literarias publicadas en la presente revista,
tratan de expresar la opinión de sus autores. Dentro del mayor
respeto a sus ideas, éstas no presuponen absoluta identidad con
los criterios de la comisión.

A la Santísima Virgen del Remedio

Perdido el niño por la madre clama.
El niño sin la madre está perdido:
Pajarillo indefenso que, del nido
Al hoyo cae al tremolar la rama.

Su desamparo en lágrimas derrama....
¡ Oh, infinito dolor si no es oído !
Mas, si la madre acude.... ¡ qué encendido
Universo de amor fúndese en llama !

Acude hacia Tus hijos, Madre pía.
Por médanos andamos de segura
Sin caminos, sin brújula, sin guía....

Acude con Tus brazos de ternura....
Sin Tu apoyo amoroso.... ¿ qué sería ?
Libéranos en Dios, ¡ oh, Madre pura!

F. Mollá.







SS. MM. D. JUAN CARLOS y Dña. SOFIA

REYES DE ESPAÑA

Editorial

A la tercera edició d'aquesta revista, i en la seua nova versió com ara "FESTA...", i éssent aquest el tercer any en que es celebren les festes dedicades a la "Mare i Deu" sota un Ajuntament de composició democràtica, caldria fer unes consideracions sobre l'evolució que aquesta festa ha experimentat, i del tractament i acceptació que per banda de tots els ciutadans i de l' Ajuntament se l' hi ha donat a eixa evolució.

En l'aspecte purament religiós, l' Ajuntament no ha intervingut en absolut, llevat d'aquelles coses en que es tracta d'oferir la seua col.laboració a l'Església, per a que el desenvolupament dels actes per ella organitzats, resulten del mes brillants possible. I tot això ve donat d'entre altres, per les següents raons:

La no intervenció, en quant es considera a l'Església, sobirana per al desenvolupament de ses propies activitats o actes religiosos. I col.laboració, per ésser una institució vinculada a la població, i que organitza una sèrie de commemoracions en les quals l' Ajuntament gustosament hi col.labora en quant als aspectes que a ell concerneixen.

Tot i amb això, la corporació tampoc no pot oblidar que la celebració d'eixos festeigs han superat els tres-cents cinquanta anys d'existència i en conseqüència es trobem força arrelats en el poble, del que es pot donar fé a la vista dels resultats de l'any passat.

Un altre aspecte a considerar, és el de la participació dels veïns en les activitats a celebrar pels diferents barris i carrers:

Resulta extraordinàriament encoratjador per al municipi, poder comprovar l'auge que en aquests dos anys anteriors han experimentat aquestes festes i la descentralització que de les mateixes se n'ha fet, degut a que en tots els barris i en algú que altre carrer independentment, la realització d'actes ha estat massiva i en alguns casos -en el nostre criteri- potser excessiva. De qualsevol forma, és fàcil constatar que la participació dels veïns de cada zona, ha estat real i molt important.

Tampoc podem oblidar aquells treballs o activitats, que organitzats directament pel propi Ajuntament es venen celebrant, i dels aspectes que s'en poden destacar.

Existeix un evident interès per a que els mateixos arriben a tota la població, adequant-les conseqüentment pel que fa a llocs i horaris, de la forma mes racional que al nostre entendre siga possible. S'han conservat els de sempre tradicionals, com ara: mascletà, castell de focs artificials, concerts, etc... i s'els hi han afegit d'altres. En qualsevol cas, la qualitat ha anat sempre en augment.

L' apartat mes espinós d'aquestes consideracions, ha d'ésser naturalment, l'aspecte econòmic de la qüestió:

Difícilment aquest , repetim, espinós tema, pot arribar a agradar-li tothom. Es lògic que tots vulguen agranar per a llur propia casa; allò mes roïn és quant al agranar es perjudiquen els interesos d'altri.

Els diners disponibles per a les festes, están subjectes a les limitacions pressupuestaries de l' Ajuntament, i per això, en la seua distribució s'han de seguir criteris d'equitat, però cuidant fonamentalment sa efectivitat, que no sempre s'aconsegueix. Per aconseguir aquesta darrera qualitat, entenem que el repart de l'efectiu disponible, hauria d'estar centrat fonamentalment en les activitats a realitzar, i no solament en llurs aspectes quantitius, sino mes be en principis qualitius i de convocatòria davant dels veïns residents en la zona, i de la resta de la població en general.

Probablement no es lograrién els mateixos objectius, si la distribució s'efectua atenent soles al nombre d'habitants ubicats a cada barri o carrer. Tampoc, si aquesta es realitza a parts exactament iguals per a cascú, degut a que podria resultar molt sobrat en alguns cassos, i minso en altres.

Per a resoldre aquesta qüestió, tots els implicats, deurien de dotar-se d'una gran dosi de comprensió i de col.laboració, tot cercant més l'interés general de la població, que no el seu propi.

El resultat final d'aquestes consideracions, molt breus en funció de l'espai destinat, ha d'ésser a la vista de l'exposat, molt positiu; tot i acceptant per supost, les crítiques de tots aquells que no estiguen d'acord amb elles. Però fins i tot afegint-li defectes a l'evolució de la festa creiem que haurán de coincidir amb nosaltres en que el resultat d'aquest avanç en tots els seus aspectes, és positiu.



En la tercera edición de esta revista en su nueva versión como "FESTA...", y siendo este el tercer año de celebración de las fiestas dedicadas a la Virgen del Remedio bajo un Ayuntamiento de composición democrática, cabría hacer unas consideraciones sobre la evolución que esta fiesta ha experimentado y del tratamiento y aceptación que por parte de todos los ciudadanos y del Ayuntamiento, se ha dado a esta evolución.

En el aspecto puramente religioso, el Ayuntamiento no ha intervenido en absoluto, salvo en lo que se trata de ofrecer su colaboración a la Iglesia para que el desarrollo de los actos por ésta organizados, resulten lo más brillantes posibles. Y ello viene dado entre otras, por las siguientes razones:

La no intervención, en cuanto se considera a la Iglesia soberana para el desarrollo de sus propias actividades o actos religiosos; y colaboración, por ser una institución vinculada a la población y que organiza una serie de conmemoraciones en las cuales el Ayuntamiento gustosamente colabora en cuanto a los aspectos que a él mismo conciernen.

A todo esto, la Corporación tampoco puede olvidar, que la celebración de estos festejos, han superado los 350 años de existencia y consecuentemente encuentran fuerte arraigo popular, de lo que se puede dar fe a la vista de los resultados del pasado año.

Otro aspecto a considerar, es el de la participación de los vecinos en las actividades a celebrar por los diferentes barrios y calles:

Resulta extraordinariamente alentador para el municipio, el poder comprobar el auge que en estos dos años anteriores han experimentado estas fiestas y la descentralización que de las mismas se ha hecho, puesto que en todos los barrios y en alguna que otra calle independientemente, la realización de actos ha sido masiva y en algunos casos (a nuestro criterio) quizá excesiva. De cualquier forma, es fácil constatar que la participación de los vecinos de cada zona, ha sido real y muy importante.

Tampoco podemos olvidar aquellos trabajos o actividades, que organizados directamente por el propio Ayuntamiento se vienen celebrando, y de sus aspectos se puede destacar.

Existe un evidente interés en que los mismos lleguen a toda la población, adecuándolos consecuentemente, en cuanto a lugares y horarios, de la forma más racional que a nuestro entender era posible. Se han conservado los de siempre tradicionales, tales como: mascletá, castillo de fuegos artificiales, conciertos, etc. y se les han añadido otros. En cualquier caso, la calidad ha ido siempre en aumento.

El apartado más espinoso de estas consideraciones, ha de ser, naturalmente, el aspecto económico de la cuestión:

Difícilmente este, repetimos, espinoso tema, puede llegar a agradar a todo el mundo. Es lógico que todos quieran barrer para su propia casa, lo malo es, cuando al barrer se perjudican los intereses de otros.

El dinero disponible para las fiestas, está sujeto a las limitaciones presupuestarias del Ayuntamiento y por ello, en su distribución se han de seguir criterios de equidad, pero cuidando fundamentalmente su efectividad, lo que no siempre se consigue. Para conseguir esta última cualidad, entendemos que el reparto del efectivo disponible, habría de estar centrado fundamentalmente en las actividades a realizar, y no solamente en sus aspectos cuantitativos, sino más bien en principios cualitativos y de convocatoria ante los vecinos residentes en la zona y del resto de la población en general.

Probablemente no se lograrían los mismos objetivos, si la distribución se efectúa atendiendo solamente al número de habitantes ubicados en cada barrio o calle, tampoco si ésta se realiza en partes exactamente iguales para cada uno, puesto que podría resultar muy holgado en algunos casos y justo lo contrario en otros.

Para resolver esta cuestión, todos los implicados, debieran dotarse de una gran dosis de comprensión y de colaboración, buscando más el interés general de la población que el suyo propio.

El resultado final de estas consideraciones, muy breves en función del espacio destinado, ha de ser a la vista de lo expuesto, de muy positivas, aceptando por supuesto las críticas de todos aquellos que no estén de acuerdo con las mismas, pero que incluso añadiéndole defectos a la evolución de la fiesta, creemos habrán de coincidir con nosotros en que el resultado de este avance en todos sus aspectos, es positivo.





A PETREL

Es este mi tercer año como Alcalde de Petrel y durante este período ha sido mi preocupación constante mejorar la calidad de vida de los habitantes de esta Villa.

Es un corto período para hacer una valoración global del mismo, sin embargo existen hechos suficientes y proyectos realizados para estimar con objetividad una labor y valorar si la misma es aceptada mayoritariamente por la población.

Un período en el cual hemos asumido, entre otros proyectos, la urbanización de una parte importante de la zona antigua del pueblo (Foia-Altico) y lo hemos asumido conscientemente, entendiendo que con ello mejorábamos una parte del pueblo muy necesitada en la cual sus gentes vivían en tan malas condiciones, que poco a poco iban abandonando sus casas trasladándose a zonas donde se tenía más atención hacia sus habitantes, con ello hemos reparado una injusticia en todo un entorno que es un patrimonio histórico de nuestro pueblo. Estas gentes que han sabido esperar, merecen toda nuestra consideración y respeto.

Dentro de este respeto que merecen todas las ideas y creencias, espero convivir un año más como Alcalde, las Fiestas en honor de nuestra Patrona, la Virgen del Remedio, Fiestas que cada año se están superando en organización y actos, gracias a la colaboración de todos los que participáis en ellas; nuestro apoyo será firme a toda iniciativa vecinal que redunde en beneficio de la Fiesta.

Estad seguros que esta forma de proceder no va a cambiar mientras reciba el aliento y apoyo vuestro, que agradezco por el estímulo que recibe una gestión comprometida a caminar por los senderos que discurre que son como he apuntado en principio, mejorar y cambiar la vida del Pueblo.

Un saludo afectuoso de vuestro Alcalde.

Juaestre



A PETRER

Es aquest el meu tercer any com a Batlle de Petrer i durant aquest període ha seguit la meua preocupació constant el millorar la qualitat de vida dels habitants d'aquesta Vila.

Es un curt període per a fer-ne una valoració global, amb tot existíen fets suficients i projectes realitzats per a avaluar amb objectivitat una tasca i valorar si és acceptada majoritàriament per la població.

Un període al qual hem assumit, d'entre altres projectes, la urbanització d'una part important de la zona antiga del poble (Foia-"Altico") i ho hem assumit conscientment, entenent que amb allò milloràvem una part del poble molt necessitada en la qual llurs gents vivíen en condicions tant dolents, que poc a poc anaven abandonant les seues cases canviant-se a llocs on hi havia més atenció cap els seus habitants, amb allò hem reparat una injustícia en tot un entorn que és un patrimoni històric del nostre poble. Aquests gents que han savut esperar mereíen tota la nostra consideració i respecte.

Dins d'aquests respecte que mereíen totes les idees i creences espere conviure un any més com a batlle les Festes en honor de la nostra Patrona, la Mare de Deu del Remei, Festes que cada any s'estan superant en organització i actes, gràcies a la col.laboració de tots els que participe-ho-hi; el nostre recolzament serà ferm a tota iniciativa vecinal que redunde en benefici de la Festa.

Esteu segurs que aquesta forma de procedir no va a canviar mentre rebra l'alent i recolzament vostre, que agraixc pel estímul que rep una gestió, comprometuda a fer camí pels senders que discórreix que son com hem apuntat al principi, millorar i canviar la vida del Poble.

Una salutació afectuosa del vostre Batlle.

Juanestoré



Festa 80

Conmemorativo del VII Cincuentenario de la Virgen del Remedio

Del 5 al 7 de Octubre de 1980, se celebraron los tradicionales festejos que Petrel, ofrece desde hace 350 años a su patrona la Virgen del Remedio y que el pasado año tuvieron carácter extraordinario al conmemorarse el VII Cincuentenario del voto que Petrel hizo a la Virgen y que fue ratificado en el año 1.630 por el entonces Obispo de Orihuela Fray Andrés Balaguer Salvador.

Muchas actividades socio-cívico-religiosas han sido las que se han registrado, todas han contado con mucha asistencia de público, asistencia ésta que le ha dado a esta histórica "Festa 80" un gran ambiente, confirmando así la reactivación que de esta fiesta hizo en el año 79 el Ayuntamiento democrático y que se ha superado en el pasado año 80, histórico para la "Festa" y para Petrel.

BARRIOS Y CALLES PROTAGONISTAS

Los barrios han sido los protagonistas-partícipes de la mayoría de las actividades populares: Verbenas, nanos i gegants, pasacalles, cine infantil, torneos de Damas y futbito, concursos de caliche, sesiones de marionetas, cucañas, gymkanas ciclistas, par-

tidas de llargues, concursos infantiles de dibujo, teatro infantil, sin faltar los concursos de gachamigas y los ofrecimientos de chocolatadas y sangrías a sus visitantes, han dado vida y alegría de fiesta todos los vecinos de la calle La Virgen y entorno del Castillo, de la Frontera, de Salinetas, de la Foia, del Guirney, de San Rafael, de la calle La Huerta y Calle Calvario.

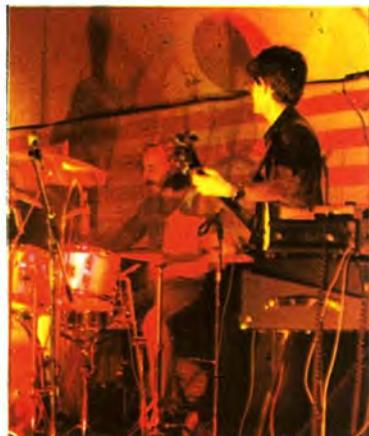
La suelta de vacas han provocado carreras pedestres y han ocupado parte del entretenimiento de los vecinos, éstas se han soltado en casi todos los barrios y algún que otro percance lamentable han producido.

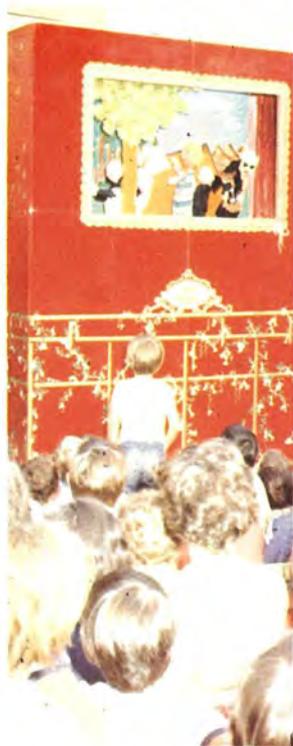
DEPORTES

En lo deportivo con magnífica asistencia de público se celebraron en la Ciudad Deportiva importantes competiciones de Pelota con participantes de la categoría nacional, también en la Ciudad Deportiva se disputó un bonito partido de Balonmano entre el Marcol de Valencia y el equipo del Club Balonmano Petrel. Las Chicas de Baloncesto disputaron un entretenido torneo de su especialidad y el Petrelense C.F. disputó el II Torneo Virgen del Remedio al Novelda C.F.

MUSICA Y CULTURA

En lo musical y cultural, el grupo "Cotó en Pel" ofreció un concierto de música Rock en el Cine Regio, el grupo de Coros y Danzas "Alimara" de Valencia desarrolló en los Jardines del Paseo de la Explanada una magnífica fiesta popular que contó con mucha asistencia de público, siendo muy aplaudida y satisfactoria su actuación. Con el Teatro Cervantes a rebosar dieron magníficos conciertos musicales el día 5 de Octubre la Banda Municipal de Alicante y el día 7 de Octubre la Banda Municipal de Valen-





cia, nuestra Banda Unión Musical de Petrel, dió un concierto en los Jardines del Paseo de la Explanada, en la tarde del 6 de Octubre, cubriendo así esta faceta tan tradicional de la "Festa".

Los grupos de Dulzaina y Tamboril "Terrós" y la rondalla local "Cresol", llevaron a los diferentes barrios, con sus interpretaciones todas las canciones típicas y tradicionales de nuestro pueblo, produciendo gratos recuerdos en las personas mayores e interés por su conocimiento en los jóvenes.

La Asociación local de Amas de Casa, fue la que organizó y llevó a todos los barrios y muchas calles y plazas, Teatro Infantil que con sus escenificaciones entretuvo a nuestros niños y a muchos mayores.

MOROS Y CRISTIANOS

La Unión de Festejos de San Bonifacio Mártir, siguiendo su tradición estuvo presente en esta celebración histórica del VII Cincuentenario de la Virgen del Remedio y con sus comparsas, el día 6 de Octubre celebró una magnífica entrada de Moros y Cristianos en la que participaron dos filás por comparsa y la Abanderada, Capitán y Rodela de cada comparsa, por la tarde se desarrolló un pasacalle general de comparsas que desembocó en la plaza de Baix, donde con la Virgen del Remedio a la puerta de la iglesia se le ofreció una magnífica ofrenda de flores por los festeros y público en general.

RELIGIOSIDAD

En lo religioso el Domingo día 5 de Octubre, la Virgen del Remedio fue llevada al Barrio de San Rafael donde se celebró una misa con mucha participación de los vecinos, a su paso por el Barrio del Guirney y la calle La Huerta vimos a los vecinos en las calles para acompañar la imagen de la Virgen.

Cuando terminó la ofrenda de flores el día 6 de Octubre con la Plaça de Baix llena de público se cantó la Salve del Maestro Eslava, por la Coral y Banda de Música de nuestra población.

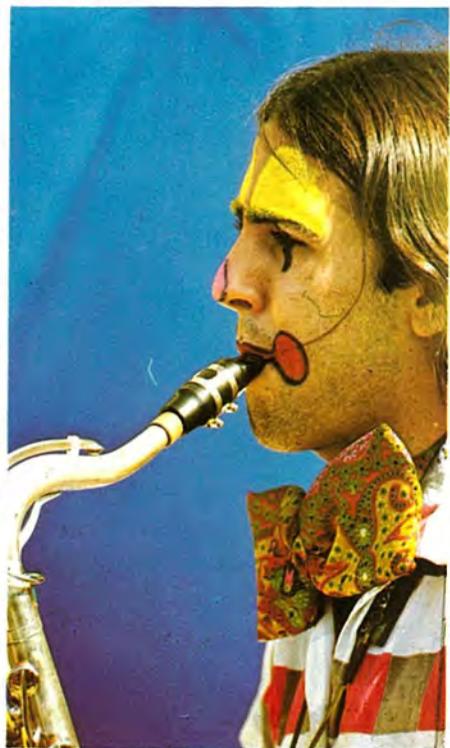
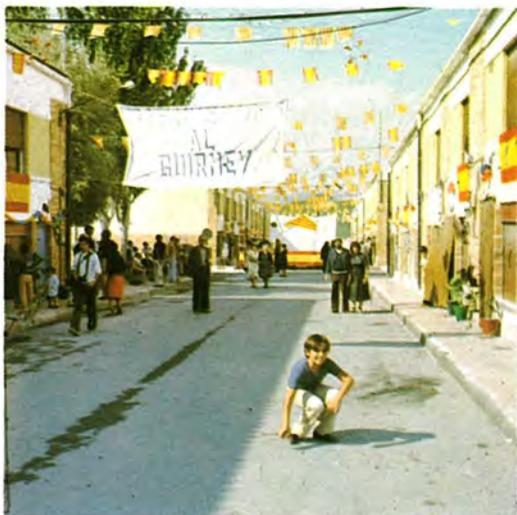
Refiriéndonos a esta ofrenda de flores pensamos que se debe de celebrar cada año, una vez vivida la experiencia y vista la participación de público que hubo creemos que sería un acto muy digno de la "Festa" y del agrado de muchos.

El día 7 de Octubre, día de la Virgen del Remedio, se celebró en la Iglesia una solemne concelebración de la Eucaristía presidida por D. Ricardo Navarro Martínez, Arcipreste de Torreveija, se interpretó la Missa Festera del Maestro Guerrero por nuestra Coral y Banda de Música, luego por la tarde se celebró una solemne procesión de nuestra patrona la Virgen del Remedio.

Fuera de las fiestas, pero intrínsecamente unido a ellas, durante los domingos siguientes a los días de fiesta, se realizaron romerías que partiendo de la Iglesia se dirigieron a todos los barrios acompañando la imagen de la Virgen.

Anotamos la mucha asistencia de público que hubo en todos los actos religiosos realizados.

En resumen, la "Festa 80" y el VII Cincuentenario de la Virgen del Remedio son ya historia, una historia que hemos tenido la suerte y el orgullo de poder vivir y que hemos procurado dejar buena constancia de ella para que sea superada por la generación de petrelenses que celebren el IV CENTENARIO DE LA VIRGEN DEL REMEDIO.





URBANIZACION FOIA-ALTICO

**Por fin,
una realidad**

El Proyecto de Urbanización Foia-Altico fué aprobado en sesión del Ayuntamiento Pleno del 17 de marzo de 1.977, fué encargada su redacción al Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, Don José Ramón Navarro Vera en un pleno celebrado el 2 de Julio de 1.975 y comprendía, pavimentación, encintado de aceras, alumbrado, agua y saneamiento, su presupuesto, en principio, ascendía a 38.911.706 pesetas. este Proyecto inicial tuvo que rehacerse y en una sesión del Pleno Municipal de 3 de Junio de 1.976 se dejó sobre la Mesa, encargándose una nueva redacción del mismo, puesto que, en el Proyecto inicial se habían omitido varias calles entre las que se encontraban las que debían dar acceso a un grupo escolar que tenía que construirse.



El Proyecto, con su nueva redacción, fué presentado al Pleno Municipal el 20 de Enero de 1.977, para su aprobación inicial con un presupuesto de 47.646.597 pesetas, fué sometido a información pública y se aprobó provisionalmente por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 17 de marzo de 1.977 siendo remitido a la Comisión Provincial de Urbanismo para su aprobación definitiva, la cual fue otorgada por el citado Organismo en sesión de 30 de marzo del mismo año.

Este Proyecto aprobado sufrió una nueva remodelación, se eliminaban algunas calles y se introdu-





cían otras que no estaban en el mismo, al tiempo que se variaba el pavimento artístico por otro a base de hormigón, suprimiéndose en las calles que llevaban este tratamiento las aceras. El presupuesto de este Proyecto ya ascendía a 50.524.191 pesetas, siendo aprobada esta modificación definitivamente por la Comisión Provincial de Urbanismo en sesión de 27 de Abril de 1.979.

La realización del Proyecto que tantas demoras había sufrido se pudo llevar a efecto a la entrada del nuevo Ayuntamiento, democráticamente elegido. El 18 de Octubre de 1979 se aprobaba el Presupuesto extraordinario y el expediente de Contribuciones Especiales, seguidamente, se convocó el Concurso-Subasta y al mismo acudieron dos Empresas, desestimándose la oferta de una de ellas por no reunir las condiciones exigidas y adjudicándose las citadas obras a la Empresa PAVASAL, S.A. que comenzó las mismas de inmediato.

Fueron muchas las dificultades que surgieron al comienzo de las obras, una red de conducción de agua viejísima que no se preveía cambiar sino en algunos tramos, un nuevo colector de alcantarillado y de agua por el trazado de la Avda. de Hispano-América, los colectores a solares sin edificar que tampoco se preveían en el Proyecto y con ello se evitaba el romper el asfalto cuando edificasen y la ausencia de aceras en las calles que debían ir con hormigón con una oposición casi total de los vecinos que nos obligó a cambiar el tratamiento y colocar bordillo y aceras en las calles que no las llevaban.

Por fin las obras están terminadas, a falta de unos retoques finales, y creo que, con casi la total satisfacción de los vecinos que han visto cumplida una vieja aspiración, terminar de una vez la urbanización de sus calles.





Las Fiestas de Octubre de 1.980

Al recordar las fiestas de Octubre de 1980, siento la imperiosa necesidad de felicitaros, una vez más, a todos vosotros hermanos petrelenses, por el entusiasmo y fervor religiosos con que celebramos el 7º Cincuentenario de la presencia maternal de la Santísima Virgen del Remedio, acompañando en su caminar a nuestro pueblo; y siempre proclamaré con gozo que fue una suerte, o una gracia especial, el convivirlas, codo a codo, con vosotros.

Conforme se iba aproximando la fecha veíamos aquellas fiestas como un desafío: ¿Sabría el Petrel de hoy responder a aquella llamada de la historia? El listón de la devoción a la Virgen había sido colocado muy alto por nuestros antepasados. ¿Sabríamos y podríamos nosotros brincarlos, con motivo de las Bodas de Oro que se avecinaban?

En la crónica del segundo centenario, que tuvo lugar en 1830, se lee lo siguiente: "Nosotros hemos sacado de lo más hondo de nuestro corazón el amor a la Virgen, que nuestros padres fueron sembrando de generación en generación y hemos cumplido y superado sus deseos". También en el programa de fiestas del tercero, que se cumplió en 1930, escribía el Alcalde entonces, Sr. Andreu: "Hemos recogido la antorcha con toda dignidad, hemos enseñado a los niños de hoy cómo debe sentir siempre Petrel con respecto a la Virgen, hemos contribuido a hacer inolvidable la fecha del 7 de Octubre. Que sepan nuestros padres que la tradición de Petrel no ha muerto, que nosotros la hemos sembrado, plétórica de vida, en las almas de nuestros niños". Hoy, al mirar atrás evocando aquellas jornadas memorables, nos sentimos satisfechos: y pensamos que los huesos de nuestros antepasados tuvieron que estremecerse, al chocar los unos contra los otros, aplaudieron con júbilo, porque nosotros no solo superamos el listón con elegancia, sino que además lo colgamos todavía más alto.

Todos estábamos de acuerdo en que las Bodas de Oro, que íbamos a conmemorar, nos comprometían a celebrar con mayor solemnidad los actos, que se programan siempre; y en que debíamos organizar otros nuevos, que tuvieran la virtud de hacer más cercana a la Santísima Virgen, de forma que se intensificara la comunión entre Ella y su pueblo petrelense. Surgieron enseguida cantidad de iniciativas, que se rechazaron, al tiempo que se escogió la siguiente: que la imagen de N^a S^a visite todos los barrios de la población, a fin de que Ella, como Madre amantísima, reúna a todos sus hijos en su seno; que su presencia rompa barreras y muros de incompreensión para que cundan la paz y la concordia; que su corazón misericordioso escuche las ardientes súplicas que Le dirijan en todas partes y reciba como obsequio personal ofrendas en especies, que serán después distribuidas entre los pobres.

Estos encuentros de la Madre con sus hijos se concretaron en una solemne Misa de campaña, participada y sentida. Cada comunidad de vecinos preparó su Altar y engalanó las calles; escuchó la Palabra de Dios y expuso sus inquietudes y necesidades, que presentaron los niños en la oración de los fieles; compartió la Paz y el Cuerpo de Cristo y compartió a su vez su propio pan con los pobres de la localidad, con los ancianos de las residencias de Novelda y de Monóvar, y con los acogidos al Cottolengo del P. Alegre de San Vicente; y por encima de las diferencias y mezquindades ordinarias, que dividen y distancian, se sintieron todos fuertemente vinculados por el amor de María, la Madre común, que a todos unía. Cada domingo, a las 7 de la mañana, vencidos con alegría y libertad el sueño y el frío, comenzaba la devota y larguísima romería, que rezando el rosario, acompañaba a Nuestra Reina Patrona. El día 5 visitó San Rafael, haciendo estación a la puerta del cementerio, para encomendarle a Ella la paz y el descanso eterno de nuestros difuntos; el 12 correspondió al Guirney; el 19 llegó a Salinetas; y el 26 subió a la Foya. Y agotados ya los domingos, se acordó que el 25 sábado por la tarde, bajara a la Frontera y descansara en la parroquia de la Santa Cruz; y a instancias de los residentes en el casco urbano, que manifestaron deseos de tributar también su homenaje y ofrenda a la Virgen, se les asignó el 31, y a su cargo corrió la Eucaristía vespertina, que clausuró las espléndidas fiestas del 80.

En todas partes hubo ambiente de gran fiesta comunitaria, emoción, lágrimas de júbilo, oración confiada, encuentros de reconciliación, afanes de renovación espiritual, y la fraternidad y la comprensión mútua se incrementaron. Y, cuando rematada la peregrinación, dirigíamos por última vez la mirada a la "Mareta" en son de gratitud y despedida, y la contemplábamos asombrados con el manto revuelto, el cabello suelto, la corona torcida y las flores ajadas, consecuencia todo ello del largo recorrido y del continuo vaivén de la multitud, que apiñada portaba las andas, nos daba la impresión de una madre, tierna y solícita, toda élla descompuesta por el mucho trabajo realizado, proveyendo a las necesidades de todos sus hijos, y multiplicándose para abrazar a cada uno con su atenta mirada y cobijar a todos en su regazo.

Y todo fue fácil. Cada sector del pueblo se puso en pie, y con admirable espíritu filial y todos como uno en solidaria colaboración general, prepararon todo: adornos y banderolas de papel, flores, colgaduras, globos, arcos, macetas, pancartas de salutación y bienvenida, cohetes y tracas, ofrendas, palomas, estampas conmemorativas. Y en cada ocasión la fiesta, la acogida, la devoción y la multitud fue siempre a más, porque todos en santa emulación quisieron vaciarse para gloria y honor de María Santísima.

Y de este modo, a partir del 5 de Octubre, en que comenzaron las fiestas y tuvo lugar la alborada, pasando por la ofrenda de flores del día 6, en que tomaron parte las comparsas de moros y cristianos, con sus capitanes, abanderadas y rodela al frente, continuaron por la solemnidad del 7, que es el día mayor petrelense, prosiguiendo a lo largo de toda la novena, y a través de cada una de las romerías, hasta llegar al 31, fecha en que desemboca el mes y con el mes el programa, la "Mari Deu del Remei" y Petrer vivieron en comunión constante, recibiendo Ella muestras contínuas del amor filial, que albergamos en nuestros pechos, y repartiendo a su vez ella, como Madre, las insondables bondades de su corazón entre sus hijos.

JOSE TORMO PORTA.

Balance Cultural

En este balance de actos culturales que vamos a resumir, nos planteamos cual ha sido la actividad de más relieve cultural a lo largo del año y creemos que por su importancia, el homenaje al poeta local PACO MOLLA, la creación de los premios de poesía en catalán y castellano que llevan el nombre del poeta y la edición del libro "ALMA y otros poemas", ha sido la actividad que por su especial significación, en otra sección de esta revista se le dedica el espacio que se merece.

La actividad cultural en buena parte de sus facetas ha ocupado mucho del tiempo que los petrelenses dedican al ocio, afición y estudio de las múltiples iniciativas culturales que las diversas entidades locales organizan y difunden de forma muy continua a lo largo de todas las semanas del año.

En principio sugerimos una vez más la necesidad de que se cree entre las entidades locales una coordinadora de actividades, ya que el que coincidan dos actos en la misma hora y día, es un lujo que Petrel no debe ni puede mantener, ya que estas coincidencias restan asistencia de público y perjudica la moral y objetivo de los organizadores.

La faceta musical ha estado cubierta por la Sociedad Unión Musical, que con sus actuaciones en las calles y barrios de nuestro pueblo ha llevado cultura en sus conciertos musicales y alegría en sus pasacalles, manteniendo así viva la "LLAMA" musical. La escuela de educandos que con la ayuda del Ayuntamiento y bajo la dirección de D. Bartolomé Maestre Reus, funciona en esta sociedad, imparte normalmente clases de música y está dando ya sus frutos, porque de ella salen constantemente chicos y chicas jóvenes que incrementan y renuevan la Banda de Música, asegurándole así a Petrel el futuro de su Banda y a la Sociedad su actividad.

Sabemos que una de las preocupaciones mayores que tiene esta sociedad se refieren a las inhibiciones que se produzcan por aquellos padres que viendo inquietud musical en sus hijos no los lleven a la escuela de educandos, porque no sean socios de la entidad. Sepan estos padres que la Sociedad Unión Musical es de todo Petrel y cualquiera que sienta en él o en sus hijos alguna inquietud musical pueden dirigirse libremente a la entidad e incorporarse a sus actividades musicales y artísticas.

La música de raigambre popular y típica esta resurgiendo gracias al trabajo de la dolçaina y tamboril "TERROS" y de la rondalla CRESOL y que desde este año con la creación del Grupo de Danzas, compuesto mayormente por chicas, trabajan para conseguir y dar a conocer los bailes y canciones típicos de la población.

La música clásica y selecta la ha llevado y organizado el Aula de Cultura de la Casa del Fester y Caja de Crédito y en la inauguración del III período de actividades se ofreció un concierto de cámara a cargo del Sexteto "Virgen de la Paz" de Agost que dirigió D. Manuel Castelló Rizo. El pasado 5 de Marzo esta Aula de Cultura organizó un ciclo dedicado a la música y en él se proyectó la película de Walt Disney MUSICA MAESTRO., D. Manuel Dopazo, Licenciado en Ciencias de la información, desarrolló el tema LA MUSICA DE JOHN LENNON ilustrada con la proyección del film LOS BEATLES EN CONCIERTO, ya el 18 de Marzo se ofreció el I Concierto de Piano que corrió a cargo en su primera parte por el estudiante local de 8º de piano José Pascual Poveda Maestre y en la segunda parte por la profesora de piano Dña. Hortensia Rico Brotons, de Ibi.

El segundo concierto de piano que se organizó en este ciclo corrió a cargo de nuestro querido paisano D. Jesús Angel Rodríguez Martín, Catedrático de piano del Conservatorio Superior de Música de Sta. Cruz de Tenerife y que desde allí se desplazó desinteresadamente para ofrecernos un magistral concierto de su especialidad.

Este ciclo fue clausurado con una conferencia con ilustraciones musicales que sobre el tema ACERCA-MIENTO A LA MUSICA DEL SIGLO XX, estuvo a cargo de D. Gerardo Pérez Busquier., director de Orquesta y del Conservatorio Superior de Música Oscar Esplá de Alicante.

En el salón de actos de la Caja de Crédito un concierto de dúo de guitarra a cargo de los alumnos aventajados del Conservatorio Superior de Música de Alicante, Carles Trepal y Yos-himi Otani.

Y como colofón musical el grupo de Percusión "Oscar Esplá" del conservatorio de música de Alicante, ofreció un concierto extraordinario mediante el cual quedó clausurado el tercer período de actividades 80-81 del aula de Cultura de la Casa del Fester.

El teatro ha sido protagonista importante ya que en este año se ha creado el grupo ARENAL, compuesto mayormente por antiguos componentes del grupo de teatro que existía en el desaparecido Club de la Juventud. Este grupo se presentó en el Salón de actos de la Casa del Fester con la escenificación de los sainetes cómicos CAPITULE TONICO y FRAY CARMELLO, luego hicieron su debut oficial en la primera parte del Pregón de fiestas de Moros y Cristianos interpretando la obra "ARA FA CINC ANYS" de la que es autor D. Hipólito Navarro Villaplana. El tema de la obra en cuestión iba dedicado a parte de la problemática que surge durante las fiestas de Moros.

En el salón de actos de la casa del fester y organizado por su aula se representó LAS CRIADAS de Jean Genet, que dirigida por Paco Illan, la interpretaron magníficamente los alumnos del curso de teatro de Orihuela.

El Ayuntamiento organizó un ciclo de teatro en el que la compañía de Julia Gutierrez Caba interpretó magistralmente la obra de Antonio Gala PETRA REGALADA. La compañía de Carlos Lemos interpretó la obra EL ALCALDE DE ZALAMEA y este ciclo fue cerrado por el grupo de teatro La Cazuela de Alcoy, que ofreció la obra YERMA, interpretación que corrió a cargo de Carmen Canalejas en el papel de Yerma y que como dijo un espectador asistente a este ciclo en las páginas de EL CARRER, "fue lo más hermoso que se había producido dentro del ciclo de teatro que el Ayuntamiento nos había ofrecido."

La actividad cultural más constante y bien llevada ha ido un año más de la mano del Aula de Cultura de la Casa del Fester y Caja de Crédito, aula que la componen un grupo de entusiastas que con su trabajo y salvando infinidad de problemas nos ofrecen a lo largo del año, una inusitada actividad cultural "sin etiquetas", para ellos el agradecimiento y el aliento de buena parte de petrelenses, para que sigan desarrollando y mejorando cada vez la difícil labor emprendida, labor que se ve revertida en la formación cultural de los demás, cumpliendo así el objetivo para el cual fue creada esta Aula.

Aparte de los ciclos dedicados a la Música y al Teatro, ya reseñados; la actividad del aula se ha compuesto en la organización de ciclos sobre temas de interés y especializados, temas sobre LOS MEDIOS DE COMUNICACION, ARQUEOLOGIA, UNIVERSO DESCONOCIDO, EL HUMOR, MUSULMANES Y CRISTIANOS EN LA HISTORIA DE VALENCIA, apoyados por conferencias, charlas y coloquios y reforzados muchos con proyecciones cinematográficas han sido del agrado de los muchos asiduos que acuden a los semanales actos culturales de esta Aula de Cultura.

Los barrios han organizado diversas semanas dedicadas a la cultura y entre otros actos se han desarrollado charlas sobre información médica y sanitaria, informativas sobre temas de actualidad, proyección de películas para niños, representaciones teatrales a cargo de los grupos formados en las distintas asociaciones, viajes turísticos y de hermandad; creemos que las asociaciones de vecinos de Salinetas, Frontera, Guirney, Foia y de San Rafael, han cubierto bien uno de sus principales fines.

Destaca la labor de las A.A. de V.V. del Guirney y Salinetas con la creación de grupos teatrales y de coros y danzas, aparte de las continuas actividades y actos de hermandad que de forma muy continuada se celebran en los citados barrios. En estas zonas se respira un ambiente de amistad entre sus vecinos y aun se mantiene la riqueza de sentarse en la calle a tomar el fresco y dialogar con los vecinos, estampa que en Petrel siempre ha existido pero que por desgracia poco a poco se va perdiendo.

El Excmo. Ayuntamiento un año más ha colaborado en la realización de la IV campaña "CARLES SALVADOR" de enseñanza de lengua catalana.

El Hogar del Pensionista ha canalizado la actividad cultural dedicada a la tercera edad, con la organización de ciclos y entretenimientos especiales para nuestros mayores.

La Asociación Cristiana de Viudas, también está presente en los temas culturales con las exposiciones que realiza sobre trabajo de alfarería, recitales, pintura y labores de sus afiliadas.

Los colegios de E.G.B., y sus asociaciones de padres de alumnos han desarrollado charlas, viajes y exposiciones de libros didácticos, al margen de la más importante de las labores que realizan, que es la de educar cada día mejor a todos los jóvenes de Petrel, para así asegurar a nuestra comunidad la continuidad, respeto y mejoramiento de vida aparte de perfeccionar la difícil tarea cultural emprendida por todas las entidades locales.



Resumen Deportivo

La labor honesta que de una forma callada pero positiva, desarrollan las asociaciones y clubs deportivos locales se ha visto este año bien recompensada, porque el trabajo que empezaron las entidades deportivas desde hace pocos años, aplicando la difícil teoría de promocionar el deporte desde la base en la práctica está dando sus frutos, porque en Petrel hay verdaderos deportistas en varias especialidades que dejan muy alto el nombre del pueblo que representan y les apoya.

Tenemos el caso del Club Balonmano Petrel que en este año ha culminado uno de sus principales objetivos al ascender a primera división nacional de esta especialidad. Apoyados con las desagradables experiencias pasadas en tiempos del Juventud Petrel, este club ha aprovechado positivamente el mal fin que tuvo el legendario club y no han caído en sus errores.

Hoy el Club Balonmano Petrel se encuentra en categoría nacional y para ello cuenta con una buena cantera y con el apoyo de muchos aficionados y simpatizantes, base principal para el buen caminar por la geografía nacional representando el nombre de Petrel.

El fútbol sigue en la brecha y la U. D., Petrelense, nos representa en la primera regional valenciana de forma muy decorosa y respetable, pues en esta última temporada han quedado en un honroso octavo puesto que para sí quisieran muchos equipos profesionales, hay que tener presente el sacrificio de directiva y jugadores de la U. D. Petrelense, que pese a recibir algún apoyo económico pasan sus apuros ya que nadie es profeta en su tierra y la gente en Petrel es algo reacia a ir a presenciar sus partidos, siempre son los mismos espectadores en todos los partidos que disputan con una entrega digna de elogio ya que no lo hacen por ganar dinero, pues la U. D. Petrelense económicamente es una Cooperativa que después de pagar todos los gastos que se les producen si les sobra algo de dinero más que cobrar los jugadores lo reinvierten para potenciar el patrimonio del equipo.

La Federación local de fútbol cumple normalmente sus objetivos con la organización de campeonatos locales y de cuyos jugadores se abastece la U. D. Petrelense.

Saludamos felizmente el acercamiento y entendimiento entre la Federación Local y U. D. Petrelense y ese acuerdo reciente de que todo jugador que resalte y lo solicite el equipo que representa la población ésta se le recomienda incorporarse al mismo, creando así cantera que es el fin primordial de la Federación Local de Fútbol. Para satisfacción de sus dirigentes hoy son varios los jugadores de esta cantera que después de pasar al Petrelense son solicitados por equipos regionales y comarcales.

El ciclismo ocupa la atención de la población desde



que Juan Manuel Romero salido del Club ciclista Petrelense lleva una trayectoria a nivel nacional e internacional muy interesante, codeándose con los mejores ciclistas amateurs y cosechando triunfos dignos de elogio. Vemos que su actuación durante el pasado mes de Julio y Agosto ha sido estupenda ya que quedó segundo en la General y en la Montaña de la Vuelta a Vizcaya, venció en el trofeo de la Magdalena de Novelda, formó parte del equipo de ciclismo nacional amateur que participó en la Vuelta a Suiza y tomó parte en los campeonatos del mundo amateur de Chescolovaquia. Actualmente está en el equipo aficionado Eddy Merckx pero sabemos que tiene tentadoras ofertas para pasar al campo profesional este mismo año.

La actividad del Club ciclista Petrelense está en auge ya que los éxitos de J. Manuel Romero, ha incrementado el número de aficionados de esta especialidad y son muchas las actividades que este Club realiza, aparte de participar en las pruebas que los calendarios provinciales y regionales tienen programadas, organizan carreras con motivo de las fiestas y este año aprovechando unas fiestas en el Barrio de Salinetas organizaron una carrera con un circuito inédito que discurrió a través de la Avda. de Hispanoamérica y sus calles paralelas.

Los montañeros del Centro Excursionista siguen su programación de cumbres y salidas al campo, destaca su Marcha al mar que este año ha sido cubierta por cerca de 250 aficionados, campamento de verano en los Pirineos, charlas informativas sobre temas montañosos. La creación del Grup Muntanyenc de Petrel como resultado de una escisión producida en el centro excursionista a cargo de los componentes de la sección de escalada.

Las escuelas deportivas de verano por segundo año consecutivo han estado en marcha con una participación de cerca de 250 niños y niñas, la faceta deportiva que más inscritos ha tenido como es natural ha sido la natación y el profesorado este año lo han compuesto dos de educación física, un entrenador regional, dos provinciales y cuatro monitores locales, sin duda un buen plantel de profesores que ha llevado a pleno rendimiento las diversas especialidades practicadas en estas escuelas.

El Baloncesto sigue en su letargo pero hay que apreciar la labor de ese equipo de chicas que está participando en campeonatos provinciales, en las clases deportivas de verano se está promocionando este deporte y no perdemos la esperanza en que se reactive el añorado juego de Baloncesto que tantos buenos ratos nos hizo pasar en tiempos no muy lejanos. El equipo senior masculino sigue participando en torneos provinciales luchando constantemente contra los muchos problemas económicos que padecen, pero que creemos que esa lucha la tienen compensada ya que su objetivo de mantener el Baloncesto en Petrel es motivo suficiente.

La Pelota Valenciana sigue su marcha en el frontón de la Ciudad Deportiva, son muchos los que integran el club de pelotaris y muchas las competiciones que realizan a nivel local aprovechando cualquier efeméride importante para traer jugadores de pelota a nivel nacional y disputar torneos que sirvan de entretenimiento y promoción de técnica entre sus afiliados. Este club debe de promocionar también el juego de "Llargues" que tantos adeptos tenía antaño.

La Sociedad de Cazadores se ve incrementada cada vez más y son muchos los aficionados que se lanzan al monte cada vez que la veda se lo permite. Sabemos que en este año esta Sociedad ha cubierto uno de sus principales objetivos con la habilitación para campo de tiro de unos terrenos cerca de los "Aguarrius", campo éste que se inauguró el pasado mes de Septiembre.

La Sociedad Colombófila desarrolla muy regularmente su actividad, organiza su campeonato local de palomos y participan con ellos en las competiciones comarcales y regionales, consiguiendo los palomos inscritos en esta sociedad buenas puntuaciones y premios.

Los Canaricultores perfeccionan sus exposiciones sofisticadas de variedad de pájaros, trabajan con sus mezclas de clases para conseguir y experimentar la larga labor que esta afición les permite.

La joven asociación de pájaros silvestres también la integran un grupo de jóvenes entusiastas de esta especialidad que pueden verse la mayoría de Sábados y Domingos muy cerca de la Balsa Perico con sus jaulas plantadas, educando a los pájaros silvestres en el canto, labor de días y cuidados que les da muchos éxitos en cuantas competiciones participan.

Los gimnastas del Zeus siguen su labor de promocionar sus especialidades y aportan mucho al deporte local con la organización de pruebas de Cross, atletismo, etc., facetas muy importantes que siguen en pie gracias a este club.

Lo principal para el verdadero éxito y consolidación de todo lo expuesto se está logrando porque si en tiempos atrás nos lamentábamos de no tener instalaciones deportivas hoy nos podemos congratular con las muchas facilidades que los rectores de la Ciudad Deportiva dan a la población para disfrutar sus dependencias, con la creación de ese polideportivo municipal que se ve incrementado cada vez más, pues en este año ya estará casi disponible el ansiado pabellón cubierto que se construirá en la polideportiva. El Gimnasio de la Foia está ultimado, en las escuelas se han construido pistas deportivas múltiples, en los Barrios proliferan los terrenos habilitados a jardines y campos de deportes y el campo de fútbol con la construcción de nuevos vestuarios y gradas, tiene unas condiciones que para sí quisieran mejores poblaciones que Petrel.

TOPONIMS

Els topònims són noms de lloc, paraules que anomenen trossos del nostre paisatge, toponomàstica és la ciència que estudia els noms de lloc. Alguns noms són molt coneguts, com Petrer, la Pedrera, Puça, Caprala, etc., altres ho són poc, el Badallet de Catí, el Cantal de la Séquia, La Font de l'Alaig. Alguns són molt vells: Petrer pot ser romà, almafrà àrab, però l'origen d'aquests noms no sempre és clar, tampoc el seu significat perquè no sabem la llengua dels que els posaren. Si coneguerem totes aquestes coses podríem aclarir aspectes importants de la història de Petrer.

La toponímia és una part del fons cultural nostre i per això podria ser interessant recollir-la i estudiar-la. El nom del paisatge és una herència dels nostres avantpassats, de vegades antiquíssima. Això és així perquè el nom una vegada posat se manté moltíssim temps amb canvis menuts i d'esta manera se converteix en testimoni de la llengua de les persones que els ficaren, dels seus interessos, de la seva vida i activitats, amb un autèntic valor arqueològic. El topònim Castellarets fa pensar en antigues fortificacions, Monastil pot ser un antic monestir, tots desapareguts fa molt de temps. Les Hortes, els Olivars i les Vinyes són topònims aplicats al voltant del poble fins fa poc de temps, però els cultius que varen donar peu als noms havien desaparegut fa molt de temps en alguns cassos. L'estudi toponomàstic és treball de filòlegs i jo no ho soc, el geògraf s'interessa pel seu valor per interpretar l'ambient físic i humà en èpoques passades. Per això sols puc comentar alguns que o bé són molt clars o bé han estat estudiats en altres llocs.

D'origen pre-romà n'hi han pocs: el genèric Clot (el Clot de Manyes) és un d'ells. Coromines diu que Barx i Barxeta són ibèrics i signifiquen "terra vora riu". Pot ser que el nostre Barxell (topònim antic, ara poc utilitzat, que s'hi aplicava a les terres del marge dret del Barranc de Puça des del Trosset fins al Guirnei) tinga aquest origen. Aleshores la Rambla de Puça era un riu? És molt probable, el topònim "les coves del Riu" pareix recordar-ho. Petrer es llatí potser per anomenar una *villae romana*. Els noms colla(d)o i foia, topònims genèrics, no són castellanismes sino paraules d'origen mossàrab -segons Coromines- en el sentit

de collada i vall. El seu ús és general en els documents antics del l'Ajuntament.

Els topònims d'origen àrab són molt abundants, hi han genèrics com séquia (Saqya), aljub (al-yubb), assut (as-sudd), etc. Mes abundants encara són els noms valencians ficats pels repobladors (Serra del frare, la Calera, el Trosset, l'Estret, la Canal), alguns semblen més antics (l'Alteró, la Pedrera, els Castellarets) i altres molt moderns (la Canal de Ferro). També són importants els topònims castellans, cosa lògica en el marge de l'àrea valenciana, on les baralles típiques de pobles veïns (com passava entre Petrer i Elda) no impedièren l'intens contacte i una comprensió i tolerància totals que varen fer possible un intercanvi de paraules entre les dues comunitats. N'hi han de molt antics, Xorro-Xorret, Venta-Venteta són topònims genèrics d'origen castellà, Cabeça d'arrova s'aplica als termys que envolten al Barri de San Rafael. Mes moderns són "El Rincón Bello" ficat, segons sembla, pels grups naturistes d'Elda sense contar amb el nom previ, i la Frontera que, encara que olvide els topònims anteriors, ha esdevingut de ús general. "La Lloma Badá" és un curiós híbrid, en castellà deuria ser "la loma rajada o abierta", en valencià estricta "el tossal badat". El Campet - El Campico, participa d'aquest bilingüisme característic de les nostres terres, que ha donat als seus habitants un caràcter tolerant i obert del qual podem sentir-nos orgullosos.

En aquest moment sols els camperols vells o els pastors coneixen bé els noms dels racons del terme. El ciutadà que puja al camp coneix pocs noms i de vegades torna a batejar el paisatge perdent-se així alguns topònims. Caldria catalogar aquest patrimoni, tal com s'ha fet amb els residus arqueològics, investigar-ho i evitar la seva pèrdua.

EL ARENAL DE PETREL

El Ayuntamiento de Petrel nos encargó a mí y a mis compañeros Juan Bellot y María José Lledó, un estudio sobre la geología y ecología del Arenal de Petrel. Este trabajo ha sido entregado ya y esperamos que en breve sea publicado.

El trabajo pone de manifiesto aspectos geológicos, de flora y de fauna del arenal y de una amplia zona alrededor de él, indicándose asimismo unos itinerarios didácticos para uso de estudiantes y aficionados.

El arenal se sitúa sobre una loma del mismo nombre, a cuyos pies discurre el Barranco de la Majada Honda. Los terrenos de la cuenca de este Barranco están formados por calizas miocenas, calizas paleógenas y arcillas rojas con yesos del Triásico.

El arenal es una duna interior de origen eólico, formado por la acumulación de granos de cuarzo (88%) y de caliza (12%) a barlovento de la Loma.

Creemos que el área fuente de estos granos es la misma cuenca del Barranco de la Majada Honda.

El proceso empezaría por una meteorización química y mecánica de los materiales que forman la cuenca, transporte hídrico de los materiales, sedimentación en terrazas fluviales, erosión eólica sobre estos depósitos, transporte eólico y sedimentación a barlovento de las elevaciones y por último, una granoselección.

Los granos que forman el arenal son de cuarzo y en parte caliza, su tamaño entre 0'25mm. y 0'50mm. Muy bien clasificados, redondeados y con la superficie mate de la erosión eólica. La observación a través del microscopio electrónico de barrido, muestra detalles de la superficie de los cuarzos.

Hemos calculado que la naturaleza debe de erosionar, transportar y sedimentar 121 kilogramos de rocas de la cuenca del Barranco de la Majada Honda para obtener 1 Kilogramo de material de arenal.

Este extraordinario esfuerzo de la naturaleza, ocasiona en todo el Barranco de la Majada Honda, una gran abundancia de arena en suelo, muy superior a lo que sería lógico de esperar por su situación en el interior de la provincia.

Es conocido por todos, que las especies, tanto animales como vegetales, tienen ciertas preferencias de sustrato a la hora de establecerse en un determinado lugar. Esto hace que en el Barranco de Majada Honda aparezcan abundantes especies propias de dunas del litoral, que sería casi imposible encontrar en el interior, a no ser por esta rareza geomorfológica que es la formación del arenal y su entorno.

En nuestro trabajo, se pone de manifiesto, el interés que tiene el hecho de encontrar en el interior de la provincia, a la lagartija colirroja (*Acanthodactylus erythrurus*), especie estricta de arenales y por lo tanto, de escasa dispersión en nuestra provincia; junto con esta especie aparece otra más cosmopolita, la lagartija colilarga (*Psammodromus algirus*), pero que presenta una población bastante desarrollada en el Barranco.

Respecto a los insectos, hemos encontrado abundantes especies que viven asociadas con este medio arenoso, entre las que cabe señalar a los hemípteros *Horvathiolus superbus* y *Macroscythus brunneus*.

Desde el punto de vista de la vegetación, el espectador y visitante puede apreciar con mayor facilidad la influencia del arenal en el término municipal de Petrel. Gracias a este sustrato, encontramos parajes muy peculiares en todo el Barranco de la Majada Honda, que van desde zonas con escasa cobertura vegetal, pobladas por especies estrictas de arena, como son *Ononis natrix*, *Maresia nana*, y *Medicago littoralis*, hasta parajes arbolados de pino carrasco, comunes en la provincia, pasando por zonas de matorrales invadidos por especies tolerantes en mayor o menor grado del sustrato arenoso.

En resumen, el Arenal de Petrel lo podemos considerar una rareza geomorfológica, como un ejemplo muy bonito de sedimentación eólica; contiene especies vegetales y animales propias de dunas litorales que gracias al Arenal las encontramos en el interior.

Es por tanto el Arenal un centro de interés didáctico en geología y ecología, estando muy justificada su conservación.



La Dolçaina Música Popular

Valencia y su región es pródiga en mantener y crear bandas musicales. Esto lo sabemos todos porque raro es el pueblo valenciano, en todo su entorno, que no tenga, por lo menos, una banda musical. Tenemos fama de ser grandes aficionados a la música y se demuestra precisamente por esta gran proliferación de bandas. La banda, una creación relativamente reciente, viene a ser para nosotros como una institución netamente popular. Son también muy populares entre nosotros las agrupaciones de música de cuerda sobre todo las Rondallas que han recogido muchas de nuestras canciones y ritmos valencianos, ayudando a mantener vivas nuestras tradiciones musicales.

Siempre es difícil hablar de música porque es un campo extensísimo incluso dentro de la música popular. Y mucho más difícil para un simple aficionado, servidor de ustedes, al que han metido en el ajo de

tener que decir algo sobre nuestra música popular valenciana. Partiendo de que el lenguaje de la música es universal y por tanto libre de fronteras, no es menos cierto que en su espíritu, en sus ritmos y melodías, se puede encontrar el alma de los pueblos así como en sus danzas y cantos alegres o añorantes. Por eso hay música gallega, valenciana, catalana, murciana, etc. que a cualquiera que le guste o escuche con atención la música, sin ser un "diletante" o un "entendido" sabrá identificarla al instante: allí, en sus ritmos y melodías, encontrará, como hemos dicho, las vibraciones del alma de los pueblos al efluvio de sus danzas. Porque la danza, creemos, es la más primitiva de las formas musicales. Wagner cuando escuchó la Séptima Sinfonía de Beethoven, la Pastoral, dijo que era "la apoteosis de la danza" y como un símbolo poético "en su orgía sonora buscaba a los hombres felices y perfectos del porvenir, espíritus capaces de danzar la ronda de la suprema alegría..." según comenta Ernesto de la Guardia.

En nuestra región, antes de aparecer la banda musical existían ya otros creadores de nuestra música popular; posiblemente el más antiguo, el dolçainer. Del dolçainer que ya existía en el siglo XIV y mucho antes, sabemos que por aquellas fechas refiere Ramón Muntaner en su Crónica que cuando le comisionó la ciudad de Valencia para asistir a la Coronación de Alfonso el Benigno, en Zaragoza, entre otros elementos, se llevó "tabaler y dolçaina". El dolçainer formaba agrupaciones con los ministriles y cantores para amenizar las fiestas. Sobre el siglo XVI el dolçainer se había independizado dejando de agruparse con las indicadas "coblas de ministriles" y siguió amenizando las fiestas al servicio de los gremios. Los gre-

mios tenían sus dolçainers y sus propias danzas con alegorías como las Rocas que salían en la procesión del Corpus. Los jurados de Valencia sobre el siglo XV crean un puesto de dolçainer con sueldo anual para que amenice sus festividades. Con el tiempo, el dolçainer, constituyó un oficio que se iba transmitiendo de padres a hijos creando verdaderas dinastías. Una de éstas fué la de los Cardona, de Oliva, que a fines del siglo XVIII pudieron probar judicialmente haber desempeñado el puesto de dolçainer de la Villa por unos trescientos años.

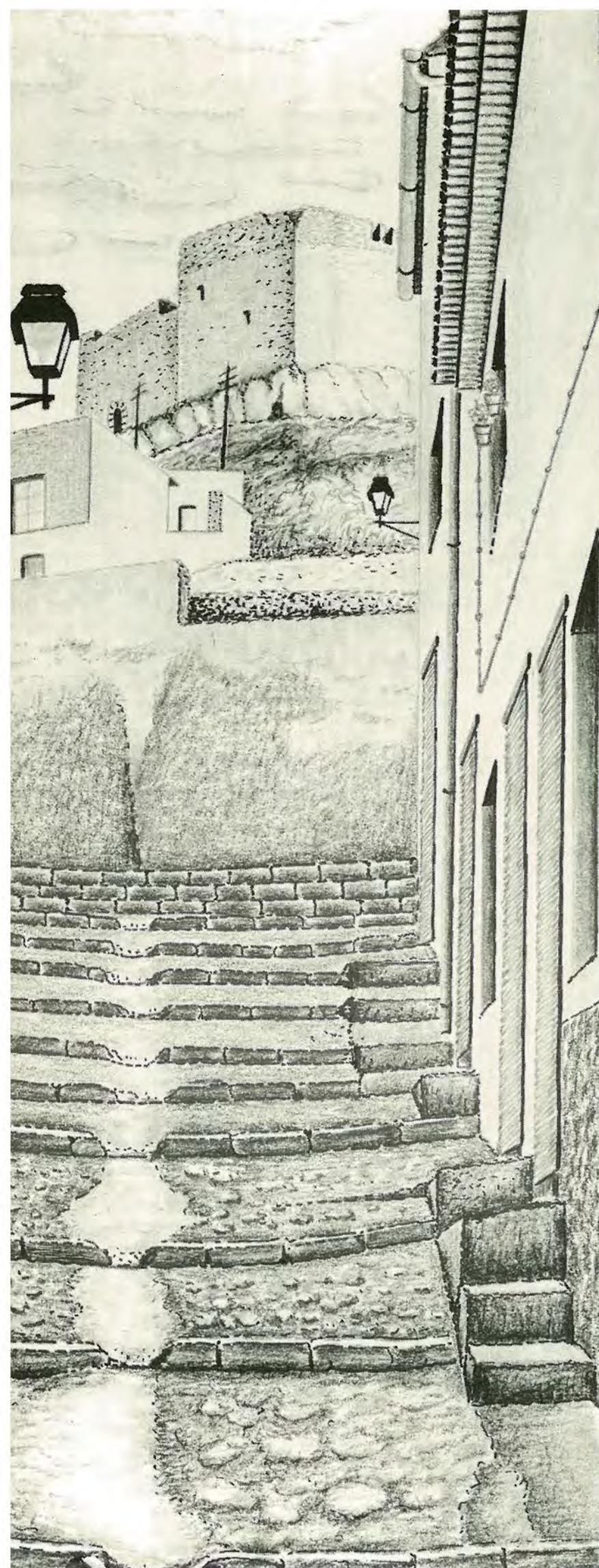
Aquí en Petrel, como hemos dicho otras veces, en todas las festividades que conocemos a través de las actas municipales del siglo XVII, encontramos como imprescindible la actuación de la dolçaina junto con la consabida pólvora. Y hay una acta que a mí me llamó la atención, la del 14 de Julio de 1617, que para celebrar la fiesta de San Bartolomé dice: "que los jurats porten la donsayna de la Vila de Castalla grossa y mig", entre otras cuestiones. Esto me hizo pensar que ya entonces había dulzainas de diferentes tonalidades por sus tamaños. Hubo en nuestra región dulzaineros famosos como los de Tales llegando a dar conciertos en el Palacio Real de Madrid, tanto individualmente como en agrupaciones. Y entre los refranes valencianos los hay que se refieren a este instrumento o a su instrumentista como aquel de "La tocata de l'Ollería, que tocant, tocant, es feu de dia" o el del "dolçainer d'Abal, que li pagaren porque tocara, i porque deixara de tocar". O este otro petrelense que me decía mi madre: eres com la charamita de Parra, que en tots els puestos t'encontres. Y es que en realidad no se concebía fiesta grande o pequeña, guateque o acontecimiento sonado, sin la presencia de la dolçaina y el tabalet. Poco sabemos sobre el instrumento aunque existen diversos tipos según las regiones, pero en la nuestra valenciana, de siempre lo hemos conocido sin ningún tipo de llaves que es la forma más primitiva. Se dice que la dolçaina se utilizaba ya en las solemnidades semíticas y que los árabes la introdujeron en nuestro país. Aquí es conocida por Dolçaina y Charamita; en algunas poblaciones costeras se le dice Gralla como en Cataluña, y en la comarca de Morella, Xular.

Aun hoy son muchas las fiestas populares que se amenizan con dulzaina y tamboril en distintas poblaciones españolas. Sin embargo creemos que es en la región valenciana donde más abundan y abundaron siempre constituyendo el substrato y la savia de nuestra música popular. Es fundamental en las danzas más antiguas como la Moma, la Magrana, la Carxofa, els Cavallets, la Muxeranga, etc. Danzas casi todas provenientes de la procesión del Corpus valenciano donde se habían refugiado y que perviven a través del tiempo, encontrándolas además de en el Corpus, en festividades de otras poblaciones. Con dulzaina y tamboril se siguen bailando y cantando los ritmos y melodías más entrañables de nuestro acervo cultural. Y raro es el pueblo que no tenga su peculiar danza tradicional. La dolçaina y tabalet tras sortear algunas crisis, ha sabido mantenerse siglo

tras siglo hasta nuestros días en que se encuentra en momentos de franca euforia ante el resurgir de todo lo popular gracias al entusiasmo juvenil. La dolçaina y el tabalet son los padres de nuestra música regional y por tanto los creadores y sostenedores de nuestras más queridas tradiciones. Hemos de decir también en honor del dolçainer, que la dolçaina es un instrumento difícil de tocar tanto por ser de lengüeta como por su limitado registro de voces, sobre todo las que no llevan llaves.

HIPOLITO NAVARRO VILLAPLANA





NO NOS SEPARES, SEÑOR

Somos los dos un aliento.
Aliento del mismo aire.
Somos los dos un espíritu.
Somos los dos una carne.

No nos separes, Señor....
¡ No nos separes !
Sería una gran tragedia,
Un desgarrir irreparable....

No nos separes, Señor,
Ya que en amor nos juntaste.
Llévanos a los dos juntos
A tu seno, inseparables....

¿ No lo dice el Sacramento
Del matrimonial enlace,
Que ya queda indisoluble
Todo lo que Dios atare?

Si nos ataste, Señor,
Nunca nunca nos desates.
Como un haz llévanos juntos
A tus mundos inefables....

Y, si alguno se condena.
Por favor no nos separes....
Nuestro amor alumbraría
Los abismos espantables....
¡ Los antros trascendería !
Conmovería a los ángeles.
El orbe se llenaría
De vibraciones amantes....

No nos separes en vida,
Que somos del mismo aire;
Que somos un sentimiento;
Que somos la misma carne....
Y, separarnos sería
Que el mundo se desgarrase....

No nos separe la muerte
Con su signo inexorable,
Que somos un monolítico
Espíritu inseparable.

No nos separe la vida,
La muerte, no nos separe:
Que vida y muerte son Vida
Transcurriendo interminable....

No nos separes, Señor.
No nos separes....
Que somos indivisibles,
Que somos inseparables....
Que somos un vino cálido
De dos racimos iguales;
Un ardoroso perfume
Mezclado de dos rosales;
Una lámina flexible
Fundida de dos metales....
(Dos en uno y uno en dos
En espíritu y en carne;
Uno en dos y dos en uno
Para siempre en lo Inefable....)

No nos separes, Señor.
No nos separes....

HA, SI MI CORAZON...

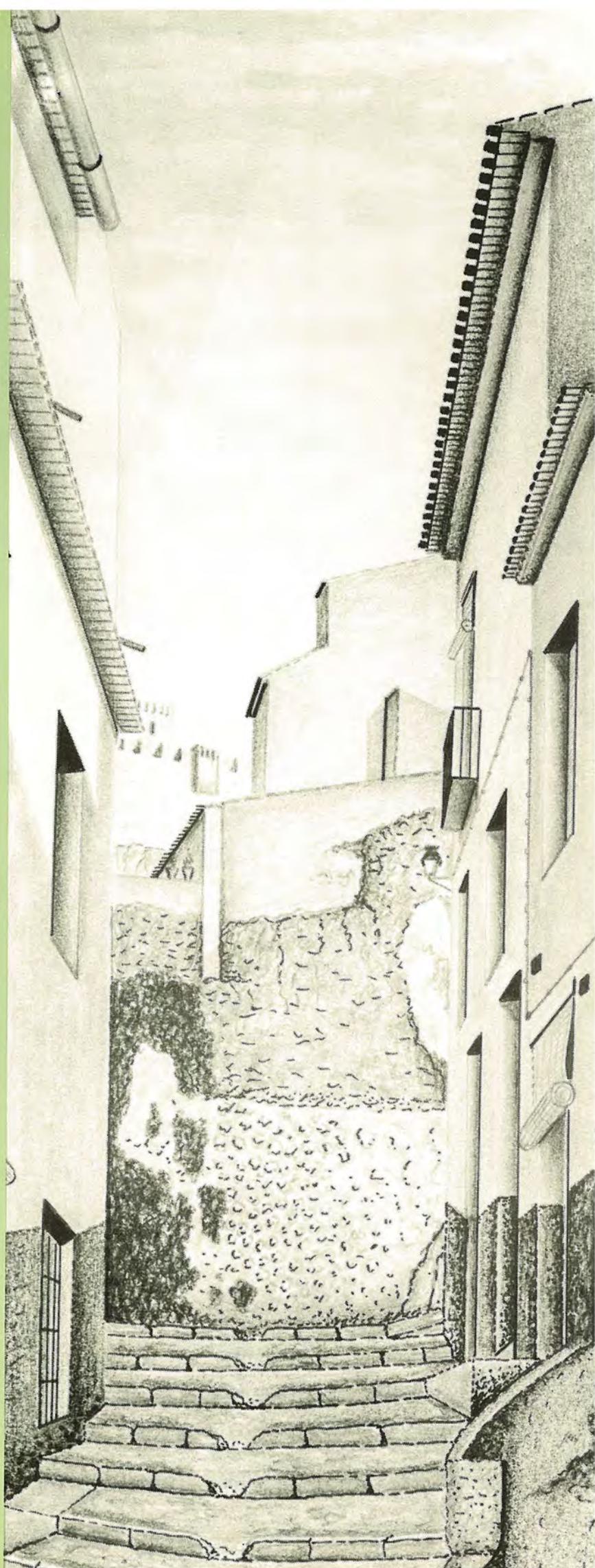
¡ Ah, si mi corazón fuera un pañuelo
Para secar del mundo tanto llanto!
¡Si fuera un grande , confortable manto
Para los ateridos en el hielo....!

¡ Ah, si me aprovechara este desvelo,
Y el armonioso vuelo de mi canto
Para trocar del mundo, su quebranto
En placidez de paz y amor de cielo....!

Señor: quisiera que mi cuerpo fuera
Pan milagroso y luz de claro día
Para que el mundo hambriento de él comiera

Y, a la par conquistara su armonía....
Si la ventura así se consiguiera,
¡ Con qué gozo, Señor, me ofrendaría !

F. Mollá



Fábula que nos conduce a un mensaje de Fray Luis de León

LAS DOS RATAS

En los recuerdos de mi infancia, tengo presente, en particular, las épocas veraniegas, que no había escuela como de costumbre, y permanecía con mis abuelos en el campo: un escaso valle cultivado, donde había algunos edificios agrupados, formando caserío, para los pocos labradores, y un nacimiento de agua fresca y cristalina que motivaba el arroyuelo y la balsa: "El pouet del Cid", que conocerán la mayor parte de mis amigos y de mis paisanos de Petrel. Del nacimiento se abastecían los habitantes del caserío, hoy en ruínas, y mi abuelo podía plantar y regar algunas verduras.

No había luz eléctrica, y por las noches usábamos un candil alumbrado con aceite. Lo más práctico era cenar temprano y acostarse al anochecer.

Como mi abuela defendía lo sano del madrugar, me despertaba ella para levantarme cuando amanecía, en que lo azul del firmamento se aclaraba poco a poco, y la incipiente luz del nuevo día besaba la parte divisada del planeta, cuando la grata temperatura matinal del verano extendiase por todo, y a las tristes sombras de la noche solitaria sucedía la claridad alegre y diáfana. A veces se percibía la brisa mañanera moviendo las hojas de los árboles y mezclándose con el leve murmullo del arroyuelo y con los inocentes cantos de los pájaros.

A estas horas iniciales del día, los labradores empezaban el trabajo, perturbando la monotonía campestre con el ruido de las bestias, arrastrantes del arado, seguidas de los sacrificados agricultores, que las conducían a remover la tierra fértil de la Providencia.

Entonces no me daba cuenta del paso del tiempo; pero ahora me parece que pasa veloz, como la tentación por la mente del justo, como las ondas hertzianas por el horizonte, y frecuentemente he meditado con

admiración al contemplar las manifestaciones de la vida en la naturaleza, observando las metamorfosis de los distintos cuerpos vivientes, que se alimentan, se transforman o se multiplican ordenadamente, modificando el aspecto de las plantas y de los animales.

En los ratos de ocio, mi abuelo me contaba cuentos infantiles, entre los que capté mejor, y recuerdo el de "Las dos ratas", basado en una fábula de Samaniego, según mis posteriores conocimientos:

Eran una rata de la ciudad y otra del campo, que se encontraron en acequia de riego cerca de la urbe. Saludáronse y hablaron. La rata rural invitó a la urbana para un paseo hasta su madriguera en el monte, donde cenarían y dormirían. Aceptada la invitación, el roedor anfitrión exaltó, durante el viaje, las excelencias, buen aire y paz del campo; y cuando llegaron a la madriguera penetrando en la misma por disimulado y escaso agujero bajo un matorral, la rata insinuante presentó a su amiga la opípara cena, con un pedazo de tocino atrapado en un hogar rural y huesos escarabados en el vertedero.

Después de la cena, la rata de ciudad opinó e hizo resaltar la gran abundancia en los palacios y mansiones urbanas, que abandonan parte de la comida y tiran a la basura succulentos manjares, como arroz de paella, trozos de carne con o sin hueso, pedazos de longanizas, atún en conserva, residuos de pescado y otras golosinas, y se podía descansar entre alfombras o ropas confortables; convenciendo a su semejante para que abandonara el campo improductivo y se trasladase a la ciudad de las fáciles ganancias.

Al amanecer el día siguiente, regresaron ambas a la población e iniciaron la labor entrando, a través de los desagües en una hermosa vivienda. Y efectivamente, descansaron sobre ropas perfumadas, encontrando

después el cubo de los desperdicios en la cocina disimulado en el interior de una caja metálica cubierta con tapadera de latón, que los animalitos levantaron observando abundantes y sustanciosas provisiones.

Un magnífico gato muy cuidado, dormitante sobre una butaca, percibió el olor de los ratones, lanzándose en su busca. Los encontró, y agarró con la boca al confiado campesino, mientras el astuto ciudadano desaparecía tomando las de Villadiego por el mismo pasadizo de penetración.

El gato, harto y juguetón, tiró a lo alto su presa, que, afortunadamente, al caer se sujetó en el alféizar de una ventana del patio que tenía pendiente de cambiar la tela metálica, y saltó por la rotura. El cuerpo más voluminoso del felino no pudo cruzar por aquel hueco, perdiendo tiempo y la pista del roedor, que huyó en busca de la libertad y de su compañero de aventuras.

Cuando lo encontró, le dijo: "AHI TE QUEDAS CON LOS MANJARES, QUE YO ME VOY A MI CUEVA EN EL MONTE, LEJOS DE LA CIUDAD, PARA GOZAR DEL DESCANSO Y DE LA TRANQUILIDAD CON EL MENOR PELIGRO".

Al interpretar la enseñanza de la fábula, yo diría que ha disminuído su actualidad. Cuando se produjeron tales consejos, la Humanidad, con pocos habitantes, era más limitada y menos compleja. No se vislumbraban el porvenir brillante y las posibilidades asombrosas del género humano. Si nuestros antepasados levantasen la cabeza, quedarían atónitos y maravillados al ver la grandeza de la civilización actual.

Creo que los hombres no deben abandonarse, replegándose a la vida cómoda sin complicaciones. El progreso y la prosperidad se fundan en el trabajo en equipo o individual de las gentes. No tenemos derecho a cruzarnos de brazos para disfrutar de los bienes que nos consigán los demás. Las artes, la electricidad, las comunicaciones y transportes, las obras hidráulicas, la mecánica, las industrias, la construcción..., y todas las actividades que conocemos, culminando en los constantes adelantos científicos de la medicina, en la electrónica y en los descubrimientos nucleares

y espaciales: tal cúmulo de beneficios se deben al sacrificio y al esfuerzo de los hombres en provecho de la Sociedad, y todos debemos colaborar.

En aquellos admirables versos de Fray Luís de León, el sabio catedrático, no quiere expresar que nos entreguemos al ocio y a la comodidad; más bien nos invita a cumplir nuestro deber calladamente, con abnegación y desinterés, como él lo hizo:

" ¡Qué descansada vida
la del que huye del mundanal ruido
y sigue la escondida senda por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo han sido!

Que no le enturbia el pecho
de los soberbios grandes el estado,
ni del dorado techo se admira, fabricado
del sabio moro, en jaspes sustentado.

No cura si la fama
canta con voz su nombre pregonera;
no cura si encarama la lengua lisongera
lo que condena la verdad sincera.

Un no rompido sueño
un día, puro, alegre, libre quiero;
no quiero ver el ceño vanamente severo
del que la sangre sube o el dinero.

A mí, una pobrecilla mesa,
de amable paz bien abastida, me basta,
y la vajilla de fino oro labrada
sea de quien la mar no teme airada.

Y mientras miserablemente
se están los otros abrasando
en sed insaciable del no durable mendo,
tendido yo a la sombra esté cantando..."

J. Navarro

ARQUITECTURAS POPULARES DE PETREL

Una de las primeras sensaciones que debe sentir el visitante, que llega a Petrel en la época actual, es la de un pueblo que ha estado sometido a un extraordinario desarrollo de su casco urbano, claramente motivado por la existencia de un fenómeno industrial que ha conducido tanto a un incremento desusado del número de sus habitantes, como de su poder adquisitivo.

Una típica villa mediterránea del interior, que al modo de sus semejantes había aparecido alrededor del castillo, con sus casas y calles de trazado árabe medieval, se ha extendido más allá de las faldas de su montículo primitivo inundando el valle con edificaciones en altura, que incluso han afectado zonas importantes del casco antiguo, en un intento de proporcionar una vivienda más actual, más acorde con nuestros tiempos, a sus habitantes.

Este mayor incremento de las economías particulares y la falta de una total satisfacción en sus actuales ambientes ha provocado, como en tantos otros lugares, el deseo de una segunda residencia en el campo que palfe el alejamiento del entorno campestre, acercándoles a una forma de mayor calidad de vida, que las áreas urbanas de poca densidad pueden proporcionarles.

Un sentimiento de búsqueda de otras formas arquitectónicas, que supuestamente pudieran mejorar el propio habitat, bien a través de una pretendida mejor adecuación de los espacios creados, bien como símbolo de una casa diferente y más en consonancia con la personalidad de sus propietarios, ha llevado al hecho real de encontrarnos con arquitecturas de imagen pirenaica, oriental u otras que provocan un trauma en su contemplación y un preguntarse si existe una tal pobreza de experiencias autóctonas en arquitectura local, que hayan conducido a la proliferación de lo que parece inútil y hasta contraproducente.

¿No sería interesante estudiar como nuestros antepasados se enfrentaron con el entorno físico que les había tocado en suerte, y las soluciones encontradas en sus viviendas a través de los siglos y de la experiencia de sus mayores?

Ciertamente, no se puede hablar de una vivienda eminentemente mediterránea como "tipo genérico", y además por lo que se refiere a lo que se encuentra dentro de los límites provinciales el tipo de habitación es muy variado y complejo.

A semejanza de lo que sucede en España entre sus distintas zonas más o menos húmedas y secas, aquí, en pequeño, tenemos también gran variedad de clima y paisaje.

Carlos Flores en su "Arquitectura popular española", relaciona como tipologías específicas de caracterización provincial a Alicante con el "riu-rau", a Valencia con la barraca y a Castelló con la casa cúbica de Peñíscola y Vinarós.

El "riu-rau", junto con la "naia", constituyen los elementos más significativos de nuestra provincia. En síntesis son una cubierta o pórtico, formando arcadas o adintelado, adosados a la casa de labor ya en su parte delantera orientada a mediodía, ya en sus laterales este u oeste, los cuales se usaban para preservar de las lluvias los cañizos de uvas que secándose al sol se convertían en pasas. Además de estos usos agrícolas, y especialmente en la "naia", se desarrollan la vida de familia, comiendo, trabajando o divirtiéndose.

Este tipo de casas se localizan sobre todo en la Marina Alta alicantina, pero no es esta la única contribución a la arquitectura española. F. J. Seijó, en una obra fundamental para el conocimiento de nuestra provincia, señala la existencia de muchas otras construcciones situadas tanto en medios rurales como urbanos, tales como: barracas de la Vega Baja; la masía de fachada sobria que es el prototipo de la montaña; la "porchá" de la casa de campo de Elche; la alquería clásica, con amplio porche o aquella otra con sucesivas adiciones que nos hablan de tiempos antiguos y de épocas de grandes cosechas; la casa con torre de la Condomina, severa y airosa a la vez, con aire de fortaleza medieval, nos trae a la memoria tiempos difíciles de piratas berberiscos; hasta la cueva, ya aislada en el campo, ya en barriadas, nos ofrece su análoga fisonomía.

Advertimos, en primer lugar, diversas formas de hacer según la zona en que se levanta la vivienda. Más adusta y sobria en el interior, donde el clima es severo; más riante y clara en la costa norte cara al Mediterráneo. Diversos factores -relieve, clima, vegetación, fauna, materiales, el mismo hombre- han intervenido en su configuración. Clima y materiales, sobre todo, han creado los diversos tipos de vivienda que se sucedieron a través de los siglos.

Existen dos zonas cabalmente delimitadas aparte de la costera: la montañosa con la característica de vivir alrededor de su castillo y la llana, de Elche a Orihuela, donde se extiende la huerta, hallándose la zona de transición entre Alicante y Villena, de este a oeste. El municipio de Petrel, precisamente situado en esta franja de transición norte-sur de la provincia, en el límite del cambio tanto físico como cultural y etnográfico,

participa de varias de las tipologías alicantinas, sin poseer una sola de características propias, pero aportando ciertos detalles dignos de consideración.

La masía alicantina, que se encuentra relacionada con la masía catalana pero es bastante más modesta, es de gran rusticidad y alcanza a veces grados de pobreza manifiesta, extendiéndose por la parte norte de la provincia hasta la "Foia" de Castalla. Y así como la alquería se sitúa en medio de la huerta, la masía se encuentra en zonas áridas de secano, medias y altas.

La casa de montaña guarda cierta analogía con la masía, si bien, son mucho más rústicas y pobres. Estas rústicas viviendas se localizan en zonas muy dispares y distanciadas, encontrándose en los aldeaños de Petrel por Pusa, Foia falsa y valle de Catí. Esta vivienda aparece siempre sola, aislada, rústica cien por cien y hoy en muy contadas ocasiones habitadas.

Casas de planta baja y piso, con corral. El tejado a dos vertientes con teja árabe y simetría y paralelismo en sus caballos. Fachada simple y monda: la puerta y una, dos o tres ventanas. Son viviendas de mampostería, a veces sin revocar, asentada con tierra y cal.

Pese a esta situación de acusada pobreza, constituyen ejemplos de arquitectura popular de indudable belleza. Aun en este medio adverso y dentro de las condiciones imperantes, el habitante de estas zonas perdidas ponía en la construcción de su vivienda un interés y unos conocimientos que hacían de ella algo digno de ser admirado, pese a toda su innegable insuficiencia y austeridad.

Es común a todas un vestíbulo y dos habitaciones en la primera crujía y cocina y habitación en la interior, con arranque de escalera desde aquí, que lleva a la "cambra" o piso alto cuando lo tiene. La vida familiar se desarrollaba en la cocina, que era la pieza más amplia de la casa, con amplia "foraca" o "llar de foc" para los inviernos, que hacía las veces de comedor-estar. El vestíbulo, en cambio daba cabida a unas pocas sillas, que se arracimaban en los tabiques de las habitaciones laterales, siendo lugar de estancia en las tardes calurosas de verano, tras la persiana protectora de calores, insectos e intimidades, la cual se levantaba de noche, proyectando las gentes al exterior, donde en las horas frescas se agrupaban los vecinos en ratos de conversación y reposo.

Mención aparte merecen las cuevas, viviendas de origen troglodita que se pueden encontrar por todo el litoral

mediterráneo. A pesar de que este tipo de vivienda está bastante generalizado en la provincia, donde se encuentran los mayores agrupamientos es en Crevillente, Elda, Rojales, Petrel, etc. Hoy en día tienden a abandonarse, pero existen ejemplares de cuevas en el campo con inmejorables condiciones de habitabilidad, y de un agradable frescor en verano difícilmente alcanzable incluso con costosas climatizaciones.

Se orienta generalmente al mediodía, allí donde el clima favorece su presencia. Se busca un declive del terreno, donde la tierra sea apropiada, y se excava la vivienda, con amplia entrada y habitaciones laterales, dando salida al humo por la bóveda que sirve de techo mediante agujero practicado en el mismo. Las fachadas se blanquean y no falta el parral que proporciona sombra en verano.

Es curioso observar que porches y pórticos no se prodigan en el interior de la provincia, a pesar de su indudable calidad como elemento controlador del soleamiento tan brutal en las zonas secas. En cambio se suple con el uso de la vegetación. Los parrales en el frontón de las casas, por su carácter de planta de hoja caduca, respeta el calor en fachada del sol en invierno y provoca una agradable sombra en verano, creando áreas de estar al exterior.

Tampoco tenemos en Petrel plazas porticadas, pero los que hayamos conocido como era hace varios años la "Plaça de baix" recordaremos que se encontraba totalmente cubierta de árboles de hoja caduca que en verano proporcionaba una sombra imprescindible para la estancia en la misma. Cuando una falsa modernización provocó la tala de todos ellos, quedó la plaza tan inhóspita y plomiza como se ve ahora en las tardes veraniegas. En este sentido, el árbol y la vegetación son elementos de extraordinario valor ambiental en la España seca, y como tales deben ser ampliamente respetados y protegidos.

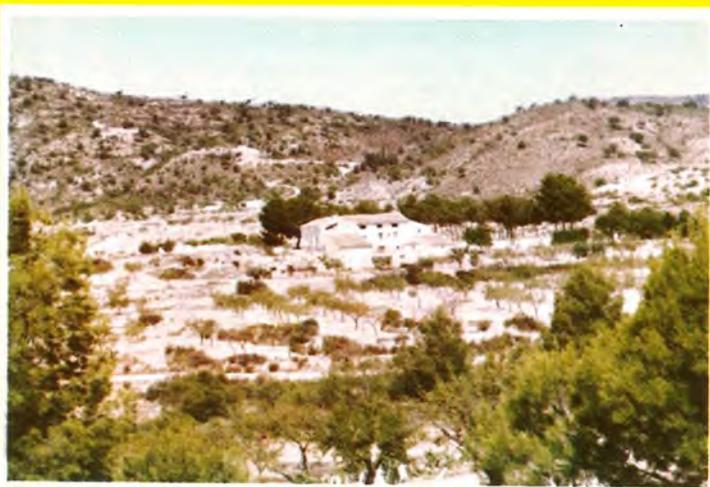
La poesía de la arquitectura se halla en las viejas ciudades, no en los monumentos excepcionales que guarda, si nó en el ambiente de las casas pequeñas, hecha con los materiales adecuados y por quienes han de disfrutarla. Unida íntimamente al paisaje, del cual parece a veces su consecuencia lógica, caracterizada de un modo diferencial según las regiones geográficas y por lo tanto dotada de gran personalidad.

Una arquitectura útil, construida racionalmente, con los materiales más adecuados especialmente concebida para su función, armoniosamente ligada al paisaje y original, es, creo yo, el sueño de todo arquitecto.

Ventura Cabedo Navarro



Las fachadas se blanquean y no falta el parral (Ejemplo de cueva del Ginebre)



La masía se encuentra en zonas áridas de secano (Vista de la Gurrama)



... las cuevas, viviendas de origen troglodita ...



Imágenes como ésta, provocan un trauma en su contemplación

LOS FUEGOS ARTIFICIALES EN PETREL

La Comisión que dirige la revista que se edita con motivo de la fiesta de la Virgen del Remedio, patrona de Petrel, me ha sugerido diga algo sobre los Castillos de Fuegos Artificiales que con tal motivo se disparan o dispararon en nuestro pueblo. El encargo se las trae porque, entre otras cosas, tenemos pocos o casi nulos antecedentes de los artífices que los fueron desarrollando, sobre todo, si han de ser petrelenses.

Si no voy equivocado los antecedentes de los castillos de fuegos artificiales vienen de la antigua costumbre de prender fuego a castillos de madera, "castillos de fuego", hogueras, etc. que se montaban con motivo de algunas festividades. Y hasta es posible que el castillo de madera que se monta con motivo de la fiesta de moros y cristianos tenga también sus antecedentes con aquellos castillos antes citados, en este caso, utilizado para hacer las embajadas y claro está más voluminoso y más acorde con esta festividad, ya sin pegarle fuego. Al utilizarse la pólvora vinieron los fuegos de artificio pero se siguió la costumbre de llamar "castillo de fuegos" tal vez por la similitud o función en que se disparaban y se disparan.

Desde principios del siglo XVII, la pólvora, siempre ha estado presente en cualquier festividad de nuestro pueblo pues en las actas municipales desde principios de los años 1.620 ya la encontramos. En todas ellas cuando se trata de celebrar la fiesta de San Bartolomé sobre todo, se habla siempre de comprar o buscar "equis" arrobas de pólvora para su celebración así como cohetes. Esto quiere decir, nos imaginamos, que entonces Petrel no tendría ni pólvora ni pirotécnicos. Sin embargo siempre nos ha llamado la atención el acta del año 1.623 que con motivo de instaurarse la festividad de la Concepción en nuestro pueblo se diga ... "que la Vila porte dos arroves de pólvora... y Ginés Juan se li done una arrova de pólvora y dos grosses de coets y mampren fer la festa del castell...". Esto de "fer la festa del castell" nos resulta un tanto enigmático porque, como hemos dicho otras veces, si se le daba pólvora y además cohetes nos imaginamos que no sería propiamente pirotécnico. Pero... y ¿fer la festa del castell; que castillo sería este?. Lo cierto es que entre las actas que hemos visto hasta mediados del indicado siglo XVII no aparecen más nombres ni castillos aunque sí la consabida pólvora y cohetes.

En el año 1.651 día 7 de Agosto se da licencia a Andrés Coloma que ya la tenía del Conde de Elda, para que haga un molino de Pólvora "en el agua que viene de los molinos de harina". El 19 de Marzo de 1.652 se ratifica por lo visto el permiso y el molino pero que su ubicación tendría que rectificarse, y el día 24 de Marzo de dicho año se autoriza de nuevo a Andrés Coloma para que en el sitio llamado el Cantal haga el molino de pólvora. Y este es el "Molí de la pólvora" que todos hemos conocido prácticamente hasta nuestros días ubicado en la rambla de Pusa. ¿Sería este el primer pirotécnico de Petrel después de la repoblación?.

También en las actas de principios de nuestra repoblación hemos leído el topónimo (que aun perdura)

del Salitre y que por lo visto se exportaba o vendía esta materia para hacer la pólvora. Y debajo de la ermita de Catí existe una mina abandonada de Azufre materia indispensable entonces igualmente para la fabricación de pólvora entre otras cosas. Hasta aquí lo que conocemos con referencia a la primera materia para hacer "castillos de fuegos artificiales" y si descontamos al Ginés Juan como emprendedor en 1.623 y a Andrés Coloma como propietario del "molí de la pólvora" en 1.652, no sabemos nada más sobre los posibles pirotécnicos petrelenses hasta finales del pasado siglo y principios del actual.

En el programa de la fiesta de la Virgen del año 1.891 aparecen los cohetes voladores, los morteretes y dos castillos de fuegos artificiales, todo hecho por el pirotécnico petrelense Francisco Payá, y en el del año 1.895 se repite lo mismo igualmente por el dicho pirotécnico. No disponemos de más programas del pasado siglo. Pero ya en el año 1.926 aparecen "bombas luminosas" y el día 6 de Octubre un "castillo de fuegos artificiales por el afamado pirotécnico Don Sandalio Díaz". Y el día 7 otro castillo, este, estilo "Japones" con traca y bomba final, del pirotécnico Don Enrique Montesinos. El día 8 hay también una "colosal traca de 6.000 metros" del mismo pirotécnico. Estos dos pirotécnicos son los que hemos conocido desde nuestra niñez y prácticamente los que a partir de principios del siglo confeccionaban y quemaban todos los fuegos artificiales de Petrel estableciéndose entre ellos una saludable competencia. Pero si se nos permite la crítica diremos que a nuestro juicio destacaba por su mejor técnica y preocupación moderna Don Enrique Montesinos, más conocido entre nosotros por el "Morenet", último de los supervivientes de aquellos años. Luego siguió la tradición familiar su yerno Daniel Torregrosa Samper que murió el día 23 de Julio de 1.967 víctima de su trabajo manejando la pólvora, perdiéndose aquí aquella tradición de pirotécnicos petrelenses. En aquellas festividades del pasado siglo y anteriores no aparecen, por lo menos escrito, las tracas, hasta que en 1.926 ya las vemos en todo su auge confeccionadas por el "Morenet". Hay que decir también que tanto el "tio Sandalio" como el "Morenet" confeccionaban castillos, tracas, etc. para dispararlos en otras poblaciones. Y lo mismo hizo el Sr. Torregrosa en Sax, Biar, San Vicente del Raspeig, Elda, Monóvar, etc.

Se iniciaba generalmente cualquier festividad con los consabidos "masquets" y recordamos, porque muchas veces íbamos a ver cómo se disparaban en las faldas del castillo, los del tío "Morenet" provisto de una caña muy larga con una mecha. Sus detonaciones retumbaban sobre todo el ámbito de nuestro pueblo. Eran unos artefactos de hierro muy pesados cuyo tamaño, si no andamos equivocados, estaba en relación con la detonación que hacían. Estos artefactos se retacaban de pólvora y una vez colocados en hilera sobre el suelo, en lugar de mecha, salía como un pequeño reguero de pólvora que era encendido por medio de la indicada caña porque solían saltar al verificarse la explosión a considerable altura: eran peligrosos y de ahí las precauciones. Solían colocarse ocho, diez o doce, creo, que según a la hora en que

se tiraban. Y si nos hemos detenido en esta especie de explicación de los "masclets" es porque ya no se tiran desde hace mucho tiempo. Actualmente han sido sustituidos por bombas detonantes y por las modernas "mascletaes" con nuevas técnicas y estilo.

Aquellos castillos de fuegos artificiales, hasta no hace muchos años, solían ser casi siempre iguales con escasas variaciones. Su fundamental atracción consistía en las "ruedas". Las había de varios tamaños que despedían fuegos blancos y de colores en las últimas versiones. Unas giraban en redondo, otras, formaban al girar como un molinete de papel con distintas velocidades y paradas para terminar casi todas ellas con furiosas revoluciones. Había combinaciones de dos, tres y hasta cuatro ruedas más o menos sincronizadas acabando todas ellas con la consabida detonación. Se tiraban carcasas y cohetes combinados con tracas o mejor dicho tracas de las que salían infinidad de cohetes luminosos y detonantes. Aparecían letreros casi siempre alusivos a la celebración de la festividad que permanecían largo tiempo iluminados acabando finalmente con una gran cascada brillante y plateada, todo esto ya más modernamente. Pero nosotros, los chicos y jóvenes que nos deleitábamos con tanto juego de luces, ruedas, cohetes, figuras luminosas, etc. esperábamos con impaciencia aquellas ruedas que giraban paralelamente o aquellas otras, que tras girar también paralelamente, salían disparadas hacia arriba girando y elevándose hasta perderlas. O aquellas otras de ida y vuelta y ya como final, la célebre "rodeta maliciosa", una rueda peque-

ña pero que desde que empezaba a girar, con dos o tres paradas, incrementaba cada vez su velocidad hasta convertirse casi invisible acabando con un fuerte estallido.

El público presenciaba los castillos igual que ahora: el final de cada fase o pequeñas cascadas luminosas con el consabido ¡Ooh..! abriendo un palmo de boca, y alguna vez aplaudiendo. Pero cuando a veces se encallaba alguna rueda o fallaba algún cohete o carcasa se oían fuertes voces, casi unánimes, de... ¡Cagandoo! exclamación que únicamente se decía en los castillos de fuegos artificiales. No se por qué pero tengo la sospecha que debió haber habido algún pirotécnico muy malo cuyo mote fuera este. Pero lo cierto es el consabido "coheter" al oír tal exclamación ya sabía que algo no gustaba. Era como en aquellas funciones de cine de los años treinta cuando la máquina se encallaba o rompía la película se gritaba aquello de ¡alsarraboos!, mote aplicado al que tiraba "el rall" como advertencia previa antes del pataleo.

En fin, cortemos la relación y dispongámonos a admirar los próximos castillos de fuegos artificiales, más modernos, más técnicos, con visiones de palmeras, colores, exuberantes luminarias, sin que tengamos que exclamar aquello de... ¡Alsarraboos...!

Hipólito Navarro Villaplana.
Villanueva y Geltrú 24-8-81



El 7 de noviembre 1.980, en Petrel

Homenaje a su poeta Paco Mollá

A instancias de la actual corporación municipal, y con participación y adhesión del todo Petrel, representado por sus más diversas asociaciones, grupo Exeo, Unión Musical, Unión de Festejos, grupo arqueológico "Dámaso Navarro", aula de cultura, etc., y con colaboración de personas y entidades de relevante prestigio, entre las que cabe destacar al profesor Juan Madrona, el periodista Francisco Rodríguez Martín y al grupo Coturno, el merecidísimo homenaje que para con el poeta estaba su pueblo en deuda, tiene, ya, visos de convertirse en realidad.

Y decimos merecidísimo, sin restarle un ápice, porque toda una vida salpicada por las más verosímiles circunstancias, le han convertido en un ser místico por excelencia y en un poeta de indudable exquisita sensibilidad, que con los avatares de su discurso por los senderos, para él más tortuosos, de nuestra sociedad, le marcaron para siempre como a un hombre de gran sencillez y comprensión y como a un poeta enamorado hasta la veneración de la madre naturaleza.

Basta recordar su larga estancia en Brasil y su no menos dilatado deambular, en prisiones y campos de concentración, al finalizar la guerra civil, donde conoció a poetas y dramaturgos como García Lorca, Miguel Hernández y Buero Vallejo, entre otros, y de cuyos personajes elude hablar, debido a su gran modestia por todos reconocida, para comprender que su historia no ha sido un camino de rosas. Sus libros "Orto" y "Alma", que auspiciado por el Ayuntamiento será presentado con ocasión del homenaje; sus obras poéticas reflejadas en revistas y periódicos de nuestro pueblo, en "Alborada", de Eida, y otras de alcance nacional e incluso de Sudamérica, pienso son razones más que suficientes para que Petrel le hubiese homenajeado años atrás. Pero creo que hoy todos podemos felicitarnos de que, al fin, esta manifestación será una realidad. Lástima que el aforo del salón de actos de la casa del fester no permita la asistencia de público que la efemérides merece.

De todos modos quienes afortunadamente puedan entrar a este pequeño coliseo participarán de la henchida emoción que el poeta, su esposa Justa y sus familiares, sentirán desde que Rodríguez Martín inicie con su peculiar maestría el acto, hasta que las entusiastas chicas del grupo



Paco Mollá recibirá por fin el homenaje de sus paisanos.
(Foto CARLSON)

Exeo y grupo arqueológico "Dámaso Navarro", (¿cuánto disfrutarías este día, Dámaso, si estuviesen entre nosotros?) lo den por finalizado con la entrega de hermosos ramos de flores y una placa conmemorativa al matrimonio, pasando por la singular intervención de don Juan Madrona, la sentida y profunda representación que el grupo Coturno, con la extraordinaria colaboración de Mari Paz Ballesteros, escenificará sobre la obra del poeta, la siempre feliz actuación del cantautor Joan Pina y el sencillo recital de poemas por componentes del grupo Exeo-grupo arqueológico.

Un auténtico florilegio poético, hábilmente programado por quien mucho sabe de esto: Rafael Maestre, que por y para Paco Mollá ofrecerá el pueblo de Petrel, su pueblo, el viernes día 7 de noviembre. Como diría el poeta: "...en un instante supremo..., ...y proseguir el sendero..." **E. B.**

CONTRAPUNTOS

Hermosos carteles anunciaron el acto del homenaje por los escaparates de todo el pueblo. Un sobrio color azul servía de fondo a la leyenda: "Homenaje del pueblo de Petrel a su poeta Paco Mollá".

... "En el homenaje a Paco Mollá se ha hecho justicia" dijeron algunos. Otros manifestaron ... "El Ayuntamiento sólo ha recogido el sentimiento que había en el pueblo y lo ha canalizado haciéndolo realidad, sin más protagonismos".

Ambos criterios poseen la fuerza de la razón y de la sinrazón. Pues a un poeta jamás se le hace justicia, ni el pueblo en el sentido más amplio de la palabra, poseía este sentimiento. Y del protagonismo... allá cada uno con su conciencia. Lo dicho, la razón de la sinrazón.

Paco Mollá ya no es el poeta olvidado por los suyos, pues ahora posee en su casa diversos objetos y papeles que pretenden acreditar el reconocimiento y el afecto. Lástima que tuviesen que sonar los clarines de la convocatoria, que hubiese que canalizar los sentimientos como en todos los homenajes públicos. Pero así es todo, en esta feria de las vanidades que es la vida, aunque no nos guste.

Y transcurrió el acto. El grupo de teatro Coturno ostentó el blasón de la dignidad, del interesado desinterés, y brilló la estrella de Mari Paz Ballesteros y también hubieron flores para Justa. Todos quedaron muy bien y entre todos se hizo la fiesta. Resaltó el júbilo y alguna lágrima; y la gente apiñada aportó el caluroso aplauso enfervorecido. Quedó la complacencia y la gratitud hacia el poeta que había dado y está dando lo mejor de sí a los suyos, y a los que no lo son. No por él, si no por ellos.

Más tarde los focos del Coturno se apagaron, y las flores se marchitaron. Luego llegó el invierno y el olvido para algunos. Y el poeta volvió a estar muy enfermo, y fueron menos los que estuvieron con él en el lecho del dolor y del sufrimiento.

Pero así es todo, en esta feria de vanidades que es la vida aunque no nos guste.

F. M. I.



LA VERDAD

Coincidiendo con la entrega de premios del concurso que lleva su nombre

Los petrelenses homenajearon a su poeta Paco Mollá

La presentación de su libro «Alma y otros poemas» corrió a cargo del senador José Vicente Beviá

Con la presentación del libro de Paco Mollá, «Alma y otros poemas», y la entrega de los galardones a los vencedores del premio de poesía que, en honor del poeta petrelense, convocó el Ayuntamiento de Petrel, se dieron por cerrados los actos que en su homenaje se han venido desarrollando desde el pasado 7 de noviembre.

La sesión, que podría calificarse como solemne, estuvo presidida por el propio poeta Paco Mollá, junto al parlamentario provincial José Vicente Beviá Pastor; alcalde de Petrel, Vicente Maestre, y concejal de Cultura, Carlos Cortés.

La presentación del libro «Alma y otros poemas» corrió a cargo de José Vicente Beviá, quien hizo una muy acertada glosa, tanto de la figura del autor como del contenido de la obra, demostrando ser un gran conocedor de los senderos por donde se desenvuelve la poesía, así como haber logrado una perfecta identificación e interpretación de lo que Paco Mollá expresa en su libro.

En su intervención, Paco Mollá, entre otras cosas, tuvo palabras de afecto y agradecimiento ha-

todos, personas e instituciones, que de una u otra forma le han expresado su reconocimiento desde que el 7 de noviembre del pasado año, el pueblo de Petrel le rendirá público homenaje.

Por último, el alcalde de Petrel dijo que con este acto se cerraba el homenaje que el Ayuntamiento de la población, haciéndose eco de la voluntad popular, había ofrendado a Paco Mollá, convocando, con tal motivo, el premio de poesía, y editando el libro que se presentaba.

La auténtica sorpresa del acto

estuvo constituida por la entrega que se hizo a Molla, por parte del Ayuntamiento, de un libro-album donde se recogen litografías y escritos de adhesión a su homenaje, así como de un excepcional retrato, obra del pintor local José María Requena. Ambos obsequios fueron acogidos por el poeta con visible emoción.

Una vez acabada la sesión, Paco Mollá firmó ejemplares de su libro. El acto contó con asistencia de numeroso público, no asistiendo los galardonados residentes en otras localidades, excepto Carmel Navarro, de Novelda, ganador del primer premio, en lengua catalana.

En esta ocasión se puso de manifiesto que la poesía sí interesa a una mayoría del público, como lo demuestra el que cerca de 140 obras se presentarán al premio «Paco Mollá», tal como refirió el presentador del acto, Antonio Navarro.

ELIAS BERNABE



Fue masiva la asistencia de gente a su homenaje

Petrel cumplió con su poeta

Fueron tantos los acontecimientos importantes que se sucedieron dentro de uno solo, la noche, inolvidable noche, del pasado viernes, en el homenaje que Petrel todo, brindó a su poeta Paco Mollá, que el iniciar esta crónica es tarea harto difícil. Si lo hacemos por su principio seguiríamos un orden preestablecido dando la impresión de relatar una película escrita del acto. Si lo hacemos por el final, llanamente emotivo, quizás no resulte. Pero la realidad es que hay que comenzarla, ¿y cómo? Comenzaremos con palabras del alcalde de Petrel, Vicente Maestre dio a entender el sentimiento de nuestro Ayuntamiento que "dentro de su contexto de la cultura, estaba obligado en promover este homenaje de todo Petrel a su poeta Paco Mollá como una de sus primeras iniciativas" No se podía trabajar en cultura sin cubrir esta enorme laguna. Que, nosotros añadimos, otros se preocuparon de mantenerla

La erupción del instante supremo llegó cuando Mollá, visiblemente impregnado por la emoción, se dirigió a todos quienes tuvieron la suerte de poder participar físicamente de su homenaje... «Me hacéis un homenaje que yo creo sinceramente no merezco, pero lo acepto por lo que tiene de afecto hacia mí, porque el cariño es lo que me dais, cariño es lo que os doy, y si en realidad este cariño hacia mí persona es síntesis del aprecio de mi pueblo por las cosas suyas, de su valor, de su vivencia y convivencia, en verdad el homenaje es el milagro amoroso...para todos los que se unen en la eclosión de aliento y la cultura...es que yo no soy más que un humilde traductor, transmisor, lámina receptiva...»

Recordando unos versos del poeta «en un instante supremo» y «proseguir el sendero», ese instante supremo que nos mantuvo casi noventa minutos, embargados por la emoción fue algo tan inarrable que, presos por la emo-

ción que Mollá le transmitió, somos incapaces de expresar con fidelidad toda la hermosura vivida en el acto. El mejor elogio que podemos hacer del homenaje a nuestro poeta, es que tuvo la virtud de dejarnos a todos con un dulce sabor a poco, y es que, realmente, cuando se hace algo que realmente vale la pena, no causa asistirse a ello y siempre nos parece corto.

¿Y Petrel, cumplió Petrel? Esta vez, sí; ¿y cómo cumplió? Pocas veces, más bien ninguna, la «casa del fester» resultó tan insuficiente, como en esta ocasión. Ocasión que enaltece a nuestra unión de festejos, por haber tenido el honor de albergar un 7 de noviembre de 1980, efemérides imborrable en la historia de nuestro pueblo, a Paco Mollá, y que en el libro de oro de dicha asociación ocupará un lugar privilegiado.

Del «perdóname señor esta alegría de pisar las espinas que dejaste en mi ruta de amor, de puro amor...» de Mollá, al

«muero porque no muero» de Teresa de Avila, sólo hay un paso. Así se expresaba, casi al final de su semblanza del poeta, el profesor Juan Madrona, que acabó con un ruego al infinito, pleno de agradecimiento a una sencilla, dilatada y callada labor: «...que no se apague jamás la lamparilla humilde de este poeta de la pobreza y del amor y un impalpable cendal de gracias y de belleza se extenderá eternamente desde la peña del Cid hasta...»

Como si de una lección magistral se tratase, Juan Madrona con su numen inagotable, fue describiendo con mercediano, afecto las enormes cualidades que enmarcan al poeta Mollá. El comienzo de su alocución fue un auténtico recital lírico que ya conquistó al auditorio. «...este es Mollá, gota de agua leve y generosa; gota de agua poética... un hombre del pueblo, un galeote del trabajo, un obrero de Petrel, sin títulos ni sesiones académicas que ha escalado esas altas cimas de la poesía a las que no llegan, no pueden llegar, tantos ansiosos titulados de las universidades...» «...asamblea idílica, igualitaria, sin intereses y egoísmos, sin esas pasiones rastreras que desvirtúan y envilecen casi todas las reuniones de los hombres...» Si, como dijo Juan Madrona, de la poesía de Mollá a Teresa de Avila sólo hay un paso, ese mismo paso separa su emocionada intervención de la sencilla, con un lenguaje para el pueblo llano, carente de silogismos rimbombantes que con igual emotividad, de Francisco Rodríguez Martín. Sus últimas palabras reflejan todo el espíritu hondo y profundo de toda su alocución: «...este acto honra a mi pueblo, que es Petrel, y lo honra porque tiene conciencia que los valores humanos empiezan a ser algo más vivo, que todos los esquemas y teorías que nos estamos inventando».

Dos estilos y dos formas diferentes, también, que se unieron en un mismo punto, fueron las interpretaciones dadas por los grupos «Cortuno» y arqueológico «Dámaso Navarro» a las obras del poeta, Orto y Alma. Si la actuación de los primeros hay que calificarla de sublime en su más ancha extensión, «enorme» fue el calificativo que Mollá dio a los «arqueólogos».

ELIAS BERNABE



En torno a la obra poética de Paco Mollá

Con la edición antológica de la obra de Francisco Mollá (*Alma y otros poemas*, 1.980), el Ayuntamiento de Petrer abre y entrega al pueblo algo que es suyo, la plenitud de una vida que no ha querido ser, sino en su pueblo. Con la publicación de su poesía, Paco Mollá se ha hecho, del todo, patrimonio de Petrer; se cumple así el íntimo deseo del poeta de realizarse a través de su entrega ("Que sólo lo que das/ es tuyo para siempre"); y la entrega a los suyos.

En la relación hombre-pueblo, el poeta puede tomar la opción de *encarnarse*, de hacer suyo el gozo y el dolor, la ira o la esperanza del pueblo; asume y, en cierto modo, mimetiza; se desprende voluntariamente de su propia *encarnadura* y trata de hacer carne, rabia y dolor suyo la frustración, el sufrimiento y los difusos anhelos de su pueblo, al que presta su grito y su palabra. Y desde ellos increpa y acucia. El poeta no es estrictamente pueblo, se hace; es *otro*, y se aviene a ser símbolo del pueblo.

Mollá, sin embargo, no es un hombre que se haya allanado a ser pueblo, sino que jamás ha dejado de serlo, entrañado y sometido a su doble atadura de tiempo y espacio. Marcado por el tiempo de su generación, sus cicatrices -ausencia temporal de su tierra, cárceles, carencias...- son las de su pueblo; la misma despersonalización, a la que éste se vió abocado, se trasluce en su obra. ¡Qué fuerza no habrá tenido su intimismo expresado en la lengua viva de su tierra, la seña de identidad más inequívoca de Petrer y de sus gentes!

El compromiso con su tiempo y su pueblo, Mollá lo cumple desde

una fidelidad anterior e insoslayable, la fidelidad a sí mismo; de ahí su gradual desnudamiento de modas e influencias, que se revela a lo largo de su quehacer poético.

Voluntariamente atado a su paisaje, su horizonte se cierra en el *oro viejo* de los atardeceres del Cid, la *tierra torturada* del Monte de la Silla, la *hirsuta calva* de la Sierra del Caballo, los olivos *redondos y enlutados*, el Valle, regazo y morada "...para vivir mis sueños,/ para dormir mi sueño hondo y amable". y, en el centro, Petrer, entrañado y entrañable, la única realidad capaz de apasionarlo, de enamorarlo de furia y de gozo, de dejarle un regusto, a la vez, dulce y ácido, como el amor de Safo, aquel "sabor *d'agredolç*: Amor me llança" de Ausias March" ("... Petrel, pueblo de azúcar y de acibar").

El mundo de Mollá se siente dominado por el *acorde*, anterior como lo definía Heidegger, a la escisión entre el mundo y el sujeto. De ahí el íntimo hermanamiento hombre-naturaleza; humanidad inocente, humanidad doliente. La figura de la inocencia del niño es casi una constante en sus poemas, unida y confundida con la naturaleza, tratada desde una inmensa ternura -el amor como *ágape* de los griegos, desprendimiento y entrega-. Y en este mismo sentido, cuando el poeta se lanza a una reelaboración bíblica, no son las figuras de la Pasión, sino las del Nacimiento las que dominan: la Madre, el Niño en la cuna...

Y no es que el sufrimiento esté ausente en su obra. A menudo el dolor triza su decidido empeño en silenciarlo ("Si el dolor de los hombres era mío,/ no quise el mío

dar y lo guardé"). Asume su propio dolor hasta los tuétanos y lo grita, en algún momento, "¡como un derecho!", pero trata de ahogarlo, para que no espigue en odio. Y, a veces, estalla también en sus versos el dolor de otros hombres, "que levantaron el alma por su pueblo en un grito", con quienes compartió vida y cárcel. Y su muerte ("En filas el dolor se queda firme/ en la selva sin árboles del patio/... Miguel Hernández va entre cuatro tablas, / la caja sin forrar de pino blanco...").

Pero es siempre un dolor madurado, nunca abierto al rencor, atenazado por la firmeza del pacífico, por la tremenda y fecunda violencia de aquel que no es violento, por la fuerza incontentable de aquel que cree en los hombres.

No tenemos, ahora, espacio para considerar el sentimiento religioso en la poesía de Paco Mollá, por otra parte, el aspecto más conocido de su obra. Baste apuntar que es religiosa en su sentido más profundo: Hombre y naturaleza se nos muestran permanentemente *re-ligados* con el Creador. Su capacidad sin límites de desprendimiento personal y desasimiento -suyos, tan sólo, el sol y el viento de su sangre, su dolor y la cal de sus huesos- lo entraña y lo confunde en una identificación total naturaleza-hombre (inocencia y dolor)- Dios.

Ha sido asimismo, un acierto del Ayuntamiento la creación de los premios de poesía "Paco Mollá", en castellano y catalán. De esta forma, el espejo que ha sido de su pueblo nuestro poeta se completa en simiente. Una simiente que, sin duda, florece ya y frutece.

Josep V. Beviá Pastor

Después de escuchar la docta intervención del profesor de literatura José Beviá, haciendo una glosa muy acertada de la obra "Alma y otros poemas" que se presentaba, Paco Mollá pronunció unas palabras de agradecimiento a cuantas personas y entidades se habían adherido y hecho posible su homenaje, dando las gracias a todos y así mismo al Excmo. Ayuntamiento por la edición del libro y por haber puesto su nombre en el certamen de poesía. Acto seguido pronunció el siguiente discurso:

Unas Palabras

Si fuéramos a explicar la génesis de este libro, sería tarea árdua y costosa, por lo que renuncio para no cansaros. Sólo he de decir que sus poemas no guardan relación cronológica; hay poemas que están hechos 40 años antes que otros. Tampoco se han colocado en el libro en co-relación de su nacimiento. Se ha mirado únicamente la reunión temática.

Es un libro antológico de mis poemas, en el cual ha colaborado el famoso andaluz Manuel Kayser Zapata, realizando y en mucho el valor del poemario y laborado por mi amigo Alejandro Guillén. Es muy difícil hacer una antología, lo mismo de un poeta que en el sentido amplio de varios. Por eso no os extrañéis de encontrar en este libro varios poemas ya publicados en ORTO, libro que ya muchos conocéis...

Dice F. Alborz, "que hay a veces -se refiere al poema "Alma"- una ligera tendencia romántica, mas no a la usanza de dicha corriente, que se explotó a fines del pasado siglo y principios del presente, sino un matiz propio del calor humano que el poema entraña..."

"Quién que Es, no es romántico", decía R. Darío en su "Canción a los Pinos".

También se ha hablado de cierta tendencia panteísta. Claro, al sentir tanto amor por la Naturaleza, se puede llegar a ver y sentir las imágenes de la Creación en un alcance trascendente; se puede envolver en luminosos halos de belleza y misterio, o es que nuestra alma llega a sentirlas tal como realmente son en su esencia. Entonces ya se cae en la adoración, en el trance místico, o en verdadera mística de la Naturaleza, en que se siente al Creador en toda su obra.

"TENIA QUE ACLARAR - PARA LOS QUE AUN NO ME COMPRENDEN- ESTA POSICION MIA..."

¿Religioso ? Por la misma razón. El hombre ve y penetra en la maravilla increíble y misteriosa de la armonía universal; en el corazón de la Belleza y Grandeza sin nombre del Infinito... Y, absorto, extático está dentro de una total adoración al Gran Hacedor o Arquitecto del Todo. Mas respetando todas las formas de ir a Dios, todos los caminos adoradores de rendirse a la Imponderable Belleza y Grandeza... Ese respeto concibe la unidad en la diversidad. Amor al Creador y a las criaturas por El creadas.

Para el poeta, Dios es la perfección misma; por lo tanto la Fuente de toda belleza y bondad. Dios es Amor y su Fuente permanente. Y la vida del hombre debiera ser un acto de veneración a Dios. Tal estado de alma, nos lleva a ser verdaderos con todos los seres humanos y a amarlos. Esto es: a concebir y buscar la Justicia, la Equidad, la Libertad y el Amor, atributos indispensables para la convivencia con toda la humanidad.

Es muy distinto ésto, de hacer de la religión una política y política reaccionaria. Esa corriente retrógrada que, conservadora y agarrada a los bienes materiales, se estuvo oponiendo a los avances de la Ciencia y al progreso de las leyes sociales; por lo que se hizo odiosa para los discriminados de la sociedad humana. Afortunadamente parece que ya hay más abertura y comprensión en este sentido, muy importante para el porvenir de la humanidad, porque se reencuentra de nuevo los senderos de Cristo.

Un hombre puede tener espíritu religioso y, por eso mismo amar a sus semejantes y en el sentido vivo de buscar con ellos el bienestar de todos. Este espíritu conlleva siempre la comprensión, por lo que se es amante de la paz; y las diferencias se deriven por caminos del razonamiento, evolucionando hacia lo mejor en cada momento de la vida. Si el amor no falta, habrá siempre justicia, y por lo tanto paz...

Tenía que aclarar -para los que aún no comprenden- esta posición mía, amante del progreso y de la libertad, dentro de la equidad y el amor, sin dejar mi espíritu de vivir hebetado ante la cósmica Creación del Todopoderoso...

No he seguido ninguna tendencia poética a la moda. Me he limitado a producir lo que el corazón obligaba y tal como lo sentía.

No me ha preocupado lo que para otros ha sido loca obsesión: el ser originales. Siempre he creído que si el poeta es sincero, es por fuerza original, ya que no hay dos almas iguales, ni aún parecidas. Y esto se hará tanto más patente cuanto más hondo y exquisito sea el sentimiento. Las actitudes del alma del poeta en relación con lo sensible y ultrasensible, aparecerá entonces inconfundible...

Decía Maristany que "si el sentimiento del poeta se produce con una máxima de delicadeza, la creación entrañará forzosamente una bondad suprema". Decía: "Cuanto más hondo arraiguen las raíces de un árbol, tanto más eleva su copa al cielo. Cuanto más profundo es el poeta, tanto más se halla a sí mismo y por consiguiente, en lo más profundo de su esencia, el alma universal. Lo más admirable, lo más misterioso de la poesía lírica, es su poder dar, por medio del sentimiento en el pensamiento. La infinita profundidad sentimental, que se confunde con la humildad infinita, es la ciencia suma, la luz total. El más sabio poeta será, pues, comparativamente, el más profundo, pero en su obra no podrá preponderar jamás el pensamiento sobre el sentimiento. Como en esos espejos en que aparece una imagen definida sólo al ser empañados por el aliento, el pensamiento definido, acabado,

empaña la lírica. Y es que la lírica es movimiento hacia.. anhelo, vibración, vida. El pensamiento concreto es realización, fin, término, muerte de la lírica".

Los más excelsos poetas líricos han vivido absortos a las voces interiores, ocultando en su sencillez y humildad un infinito universo con sus incognoscibles constelaciones de luz y sombra, y sus lejanías de silencio misterioso. Cuán lejos de la retórica y de la elocuencia. Por eso su poesía no es ampulosa y conceptuosa. Será de intimidad y recogimiento. Verdadera poesía llena de gracia, con música interior, a veces alejada de las reglas retóricas al uso y de ropajes exteriores. Busca la expresión de la belleza universal en su pureza creadora, como interpretando los secretos designios del Todopoderoso. El alma ultrasensible del poeta, siempre abierta, atenta a captar ese "prana" ramificado en todas las cosas de la Creación...

"LA POESIA FUE DESDE EL PRINCIPIO. NACIO CON LA CREACION. ELLA ES LA GRACIA Y LA BELLEZA DEL UNIVERSO. DIOS ES EL POETA SUPREMO, INCONMENSURABLE.

"El alma, decía Pascóaes, se intensifica en la obra lírica, hasta conquistar la máxima vida dentro del menos cuerpo."

Tampoco será propiamente y directamente filósofo ni moralista en su poesía pues no concretará su pensamiento, sino su sentimiento. Impreciso e indefinido hasta en donde cabe en lo posible. " Toda poesía verdaderamente elevada es infinita. Puede sacarse en ella velo tras velo sin que se descubra jamás la íntima belleza desnuda de su pensamiento. Una poesía sublime es una fuente siempre desbordante de encanto y de sabiduría. El efecto de la poesía disminuye en proporción del grado en que el poeta nos obliga a pensar a su manera". Eso opinaba el excelso poeta lírico inglés Shelley.

Tampoco debe perderse en laberintos de erudición; pues el sentimiento, fuente de la lírica, es sencillez.

La Poesía fue desde el principio. Nació con la Creación. Ella es la Gracia y la Belleza del Universo. Dios es el Poeta supremo, inconmensurable. Es el poder que crea, y crea en armonía del Todo. Existe de siempre, y empezó en el mundo a captarse con las primeras emociones del hombre proyectadas en la vida. Ya el amor, el deseo, el dolor, los celos, el odio, la esperanza, el recuerdo, el cariño a los lugares por él habitados...etc. El hombre, miles y miles de años, apenas atisba la verdad, ya canta su verdad emanada de sus pasiones.

Las primeras canciones son puramente rítmicas, como imitando el movimiento de las ramas al impulso del aire, o el paso de las aguas del río con sus ritornelos, la repetición monótona de los trinos de los pájaros. Emplean pocas palabras y mucha mímica. Es el titubeo de su formación y por lo tanto su escaso recurso de expresión. Es la infancia. Más tarde, en las expresiones religiosas empieza a hondar en su alma y nace ya la poesía honda y verdadera. La poesía más antigua que se conoce, hecha por el hombre, data de tiempos indefinidos en las nieblas del pasado.

Conocemos "El Libro de los Vedas", el "Gita Govinda", el "Ramayana", el "Mahabharata", el "Kumara-Sambhava", poemas nacidos alrededor de las cuencas del Ganges, río sagrado, y en el misterioso Himalaya nacen religiones hondas y cantos divinos, que aún conservan, y parece que conservarán eternamente sus iniciaciones espirituales y esotéricas, portadoras de enseñanzas superiores para las más altas y perfectas realizaciones del poder espiritual. Conocemos los cantos maravillosos de la Biblia, con los trenos insuperables de Jeremías, etc, etc. También la estupenda poesía de la mitología griega, Existen hermosas leyendas himalayas, chinas, indostánicas y japonesas...

Hay una fuente inagotable de poesía en las antiguas civilizaciones, y algunas torrenceras han ido sucediéndose de generación en generación transformándose en nuevas inspiraciones, mas conservando el mismo espíritu de belleza y de motivos.

Afirmamos que el poeta de verdad es siempre original, aun diciendo las mismas cosas que fueron ya dichas, y dichas muchas veces; pues cada cual emplea su propia voz, la luz de su propio espíritu. Hay cosas inmutables, y son infinitas las interpretaciones y las maneras de expresarlas. Esa originalidad no por que diga la palabra nueva, sino al revés, porque dice, como estrenándola, la palabra más vieja del mundo. Es original, no por las novedades que trae, sino porque arranca con la suya, la voz de los orígenes. Origina y originaliza diciendo lo de siempre con voz y expresión de sí mismo.

"NADA ES INDIFERENTE PARA EL POETA. DONDE OTROS HOMBRES NADA VEN, EL DESCUBRE MUNDOS INVISIBLES DE BELLEZA..."

Pascôaes afirma que "se es poeta por lo que se conserva de la infancia".

"La poesía vino al mundo sin saber. Y el Amor sin pensar. Así pudieron reconocerse entre sí la Poesía y el Amor, como formas de la ignorancia fecunda", ha dicho Caba. Y termina: "Mas nadie crea que por ignorante ya se es poeta de natio. Que una cosa es riqueza espiritual en surtidor intuitivo de inspiración y otra la atrevida ignorancia".

Juan Ramón Jiménez la llamó "ordenar la sorpresa". O sea, dar forma al misterio, a la cosa oculta que presiente latente y que se patentiza a relámpagos sin que la busque el poeta, y hasta decididamente a veces dispuesto a rechazarla como si fuera impertinente visitante. Es una verdad dogmática que la poesía se nutre del misterio...

Raine María Rilke, aconsejaba en sus "Cartas a un Joven Poeta": "No mire hacia fuera; no pregunte si son buenos sus versos. Nadie le puede aconsejar ni ayudar, nadie.... No hay más que un sólo remedio: adentrarse en sí mismo; escudriñar hasta descubrir el móvil que nos impele a escribir. Averiguar si ese móvil extiende sus raíces en lo más hondo del corazón, y, procediendo a nuestra íntima confesión, inquirir si tendríamos que morir en cuanto ya no nos fuera permitido escribir".

Un ser así, conformado de ese modo, no tiene más remedio que escribir --vaciar su alma de acumulaciones armoniosas--, o vivir como un doloroso misántropo; es decir, no vivir.

Nada es indiferente para el poeta. Donde otros hombres nada ven, él descubre mundos invisibles de belleza, de amor, de dolor, de esperanza, de júbilo, etc. etc.... El aire, el sol, el mar, los bosques, las montañas, los ríos, los seres todos en estados de temperamento, el infinito del cielo estrellado, etc. etc.... son astros vivos de sus constelaciones interiores...

El sabio habrá podido dar nombre a las estrellas, a las galaxias, y calcular distancias prodigiosas; más el poeta fué el que descubrió la maravilla infinita de su misterio y de su belleza -- y, aún el sabio miró los astros con los ojos del poeta--. El sabio ha tratado de definir la materialidad del astro; pero ha sido el poeta antes --y después-- el que interpretando la voluntad del Creador, ha hablado bellamente, divinamente de su finalidad de vida --alma, vida, o vidas --alma, esperanza y meollo de la Eternidad.

Todo ello pasando por los caminos del dolor, el amor, la esperanza, la espiritualidad y sensibilidad de la viva Creación.

Pudiérase decir que el uno, objetivo, nos habla del cuerpo, y el otro del espíritu, de su finalidad trascendente.

Los dos en sus enjuiciamientos, según su natural formación y sensibilidad, el filósofo y el poeta completan el mirar sombreado del hombre ante la Creación.

El sabio se esfuerza por descubrir las Leyes de la Naturaleza; mas el poeta las siente naturalmente.

"La poesía, al decir de Milton, es nostalgia del Paraíso".

Y no debemos "naufragar en la gran vanidad del Todo", con el desaliento pesimista de Leopardi, sino que hay que "cantar, rezar y trabajar", como aconseja el optimismo vivido de Teixeira de Pascôaes, el excelso poeta del "REGRESO AO PARAISO".

Y, terminamos con el consejo de este mismo poeta lusitano: "Poetas, dejad que cante vuestro corazón; la inteligencia sabe de la liturgia, mas ignora la divinidad".

¡Muchas gracias a todos!

POR SIEMPRE

Ya lo ves, querido Paco, hoy estamos todos de regocijo. Tu homenaje... tu nuevo libro "Alma y otros poemas"... Hoy has sido el protagonista de estas páginas especiales para tí.

Nuevamente me han pedido que me ocupara de tí a través de estas páginas especiales de tu historia; y ya lo has visto, he tenido que recopilar la glosa que de tu libro pronunció el profesor J. Beviá Pastor y también buscar las crónicas de Elías Bernabé, publicadas en el diario "La Verdad", que en su día hablaron de tí y también de aquellas otras que nunca se publicaron, que de todo hay en la viña del Señor. También he creído conveniente que tus palabras en la presentación del libro, quedaran aquí impresas, pues nos díjiste tantas y tantas cosas, que pienso, tardaremos en comprender.

Ya lo ves, Paco, millones de soles conocen tus sueños y nosotros lo ignoramos casi todo de tí. De pena, poeta, pero es así. Quizás no te merezcamos, como alguien ha dicho. Pero tampoco eres de los que en su hermética intimidad se jactan de ser tus discípulos sin dar testimonio del mensaje de tu obra.

A veces se dice que debías de haberte marchado; que quizás no debías haber vuelto nunca de tu exilio. Que fuera de tu pueblo hubieses tenido el reconocimiento del mundo de la cultura, como tantos otros.

Ves Paco como todo siempre es igual, aunque todo cambie constantemente. Pues tú te has identificado como el compañero del viento en su eterno deambular, y a través del Orto recorres constantemente el camino de las estrellas alabando todo lo creado. Sin duda la pompa está fuera de tí.

Gracias por habernos dejado tu obra, aunque no la comprendamos del todo, pues reconócelo poeta, es muy difícil de asimilar tus constantes de paz, amor y libertad en este mundo cada vez más paranoico. Pero eso sí, la guardaremos en lo más recóndito de nuestros corazones, y tenlo por seguro, será nuestro orgullo por siempre.

Aquí se acaba esta pequeña historia, o tal vez empieza, qué sé yo. Pasado y futuro están ya en tu obra que permanecerá por su grandeza, cuando ya nos hayamos marchado todos.

F. Máñez Iniesta

Orden de los Festejos

DIA 3-10-81

A las 5 horas de la tarde, organizado por la Asociación de Amas de Casa, Teatro Infantil en la Casa del Fester.

A las 6 horas de la tarde en la Ciudad Deportiva extraordinaria partida de frontón.

DIA 4-10-81

A las 9 horas de la mañana gran Carrera Ciclista.

A las 12 horas en la Ciudad Deportiva partido de Baloncesto femenino.

A las 13 horas en el Teatro Cervantes extraordinario Concierto de música a cargo de la Banda Juvenil de la Federación de Bandas de Música.

A las 7 horas de la tarde pasacalles a cargo de Joan Blasco dulzainer mayor del País Valenciá, a continuación extraordinaria fiesta popular en los jardines de las escuelas, con la actuación del grupo de Danzas TRENCALL de Carlet.

DIA 5-10-81

A las 8 horas de la tarde pasacalles por la Banda de Música de esta Villa, que dirige D. Bartolomé Mestre Reus y por la de la Cruz Roja, dulzaina y tamboril, nanos y gegants.

A las 12 horas de la noche grandiosa Alborada con volteo de campanas y disparo de una gran traca de colores, seguida de una monumental palmera desde lo alto de la torre de la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, interpretándose a continuación el Himno Nacional. Acto seguido, a la puerta de la Iglesia, gran Salve a cargo de la Coral Petrelense de la Unión Musical, dirigida por D. Bartolomé Mestre Reus.

A continuación pasacalles hasta el Paseo de la Explanada donde se quemará un maravilloso castillo de fuegos artificiales, obra de Pirotecnia Borrada de Valencia, siguiendo el pasacalles hasta la calle

de la Virgen, terminando el mismo en la plaça de Baix. A la misma hora grandiosa verbena popular en los jardines del Derrocat con la actuación del extraordinario grupo TRIANA y la participación de grandes orquestas.

DIA 6-10-81

Al amanecer volteo de campanas, disparo de salvas, y pasacalles por la dulzaina y tamboril.

A las 6 horas de la tarde pasacalles por la Banda de Música de nuestra Villa finalizando en la Plaça de Baix. Una vez finalizado se procederá a hacer una ofrenda de flores a nuestra Excelsa Patrona la Virgen de los Remedios. A continuación se cantará la Solemne Salve del Maestro Eslava interpretada por la Coral Petrelense de la Unión Musical.

A las 8'30 horas de la tarde grandioso Concierto en los jardines de la Explanada a cargo de la Banda de Música de la Unión Musical que tan certeramente dirige D. Bartolomé Mestre Reus.

A las 11 horas de la noche en los jardines del Derrocat extraordinaria verbena con la actuación del maravilloso trío LOS PANCHOS y amenizada con grandes orquestas.

DIA 7-10-81

Al amanecer volteo de campanas y disparo de salvas y pasacalles por la dulzaina y tamboril.

A las 11 horas de la mañana fiesta de la Banderita organizada por la Cruz Roja Española.

A las 12 horas de la mañana solemne Concelebración de la Eucaristía presidida por Don Ricardo Navarro Martínez, Arcipreste de Torreveja.

Será interpretada la Missa Festera del Maestro Ferrero por la Coral Petrelense de la Unión Musical. A la 1'30 horas, en el Teatro Cervantes extraordinario Concierto a cargo de la Banda Municipal de Valencia.

Una vez finalizado el concierto se disparará una potente Mascletá.

A las 6 horas de la tarde en el Campo de Fútbol La Victoria ex-



traordinario encuentro de fútbol entre los equipos Eldense y Petrelense Club de Fútbol.

A las 7 horas de la tarde pasacalles por la Banda de Música de nuestra Villa y la de Cornetas y Tambores de la Cruz Roja.

A la misma hora Santa Misa, al finalizar ésta dará comienzo la Solemne Procesión de la Patrona la Virgen del Remedio. Finalizada la misma en el Paseo La Explanada se quemará un maravilloso Castillo de fuegos artificiales, obra de Pirotécnica Borrada de Valencia.

DIA 11-10-81

Organizado por la Asociación de Amas de Casa, en el Teatro Cervantes, a las 12 horas de la mañana gran concierto de pulso y pua a cargo de la Rondalla Santa Cecilia de Monóvar.

LA FIESTA EN LOS BARRIOS

BARRIO DE LA FOIA

DIA 2-10-81

A las 6 horas de la tarde sesión de cine infantil

DIA 3-10-81

A las 5 horas de la tarde sesión de cine infantil.

A las 10'30 horas de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 4-10-81

A las 8 horas de la mañana Cross popular por la Avenida de Hispano-América.

A las 11'30 horas de la mañana teatro infantil por el grupo La Carátula de Elche.

DIA 6-10-81

A las 11 horas de la mañana concurso de gachamiga en la calle Bolivia.

A las 11 horas de la mañana cucañas.

A las 6 horas de la tarde extraordinaria sangría en la calle de la Virgen.

A las 8 horas de la tarde concierto a cargo de la Rondalla Juvenil y conjunto del C.E.E.

DIA 7-10-81

A las 8 horas de la mañana almuerzo popular con chocolatada infantil.

A las 10 horas de la mañana concurso infantil de dibujo en la Avda. Hispano-América.

A las 5 horas de la tarde concurso de disfraces infantiles.

DIA 12-10-81

A las 8 horas de la tarde danzas populares a cargo del grupo Cocade Daxa de Alfafar.

Durante las Fiestas se convoca concurso de embellecimiento de calles en el Barrio, haciéndose entrega de recuerdos a las tres calles mejor engalanadas.

BARRIO DE LA FRONTERA

DIA 3-10-81

A las 9 horas de la mañana gran corrida de vaca.

A las 11 horas de la mañana extraordinario Cross popular.

A las 3 horas de la tarde torneo de petanca.

A las 5'30 horas de la tarde cine infantil, al finalizar juegos infantiles.

A las 10'30 horas de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 4-10-81

A las 8 horas de la mañana gran corrida de vaca.

A las 11'30 horas de la mañana cucañas.

A las 5 horas de la tarde, concierto por la Rondalla Infantil, a continuación Danzas Folklóricas.

A las 7'30 horas de la tarde extraordinario Concierto a cargo del Orfeón y Rondalla del Hogar del Pensionista de Petrel.

DIA 5-10-81

A las 7 horas de la tarde marionetas.



DIA 6-10-81

A las 7 horas de la tarde teatro infantil.
A las 9'30 horas de la noche, extraordinaria Verbena popular.

DIA 7-10-81

A las 5 horas de la tarde teatro infantil con la actuación del Grupo La Carátula de Elche.

BARRIO DEL GUIRNEY

DIA 2-10-81

A las 7 horas de la tarde gran corrida de vaca.
A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena con la elección de la Reina y sus Damas de Honor y como primer año de la Reina Infantil.

DIA 3-10-81

A las 8 horas de la mañana gran corrida de vaca.
A las 9'30 horas de la mañana concurso de gachamiga y a continuación almuerzo.
A las 4 horas de la tarde cucañas.
A las 6 de la tarde grandes partidos de caliche y petanca.
A las 8 de la tarde extraordinario concierto amenizado por la Rondalla del Centro Excursionista Eldense, Conjunto de Canto y Melodía y los Coros y Danzas de Villena.
A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena.

DIA 4-10-81

A las 8 horas de la mañana gran corrida de vaca.
A las 9'30 de la mañana gran chocolatada con churros.
A las 10'30 de la mañana carrera pedestre a través del Pueblo y barrio.
A las 4 de la tarde grandes partidos de pelota a mano y de frontenis.
A las 4'30 de la tarde cucañas.
A las 7 de la tarde gran corrida de vaca.
A las 9'30 de la noche actuación del grupo Coros y Danzas de Agost.
A las 11 de la noche gran concurso de baile.

DIA 5-10-81

A las 10 de la mañana concurso de dibujo, tema libre.
A las 5 de la tarde concurso de poesía infantil.
A las 6 de la tarde gran gymkana.
A las 7 de la tarde gran corrida de vaca.

DIA 6-10-81

A las 7 de la mañana gran corrida de vaca.
A las 10 de la mañana extraordinario almuerzo.
A las 12 de la mañana cucañas.
A las 4 de la tarde final de caliche y petanca.
A las 5'30 de la tarde teatro infantil a cargo del Grupo La Carátula de Elche.
A las 7 de la tarde extraordinaria corrida de vaca .

DIA 7-10-81

A las 7 de la mañana gran corrida de vaca.
A las 10 de la mañana almuerzo y final pelota a mano y frontenis.
A la 1 de la mañana entrega de trofeos.
A las 5 de la tarde desfile carnaval infantil.

DIA 11-10-81

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena.

CALLE LA HUERTA

DIA 3-10-81

A las 10'30 de la mañana campeonatos de dominó, caliche y petanca.
A las 5 de la tarde cucañas.
A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 4-10-81

A las 12 de la mañana cucañas y gymkana motorista.
A las 5 de la tarde teatro infantil por el Grupo La Carátula de Elche.
A las 10'30 de la noche concurso de disfraces.



DIA 5-10-81

A las 8'30 de la tarde cine al aire libre.

DIA 6-10-81

A las 5'30 de la tarde cucañas y gymkana ciclista.

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 7-10-81

A las 10'30 de la mañana almuerzo de confraternidad

A las 4'30 de la tarde cucañas.

A las 10'30 de la noche fin de fiesta y concurso sorpresas.

BARRIO DE SALINETAS

DIA 3-10-81

A las 5'30 de la tarde primera eliminatoria trofeo Asociación de Vecinos Pablo Picasso.

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 4-10-81

A las 5'30 de la tarde segunda eliminatoria trofeo Pablo Picasso.

DIA 5-10-81

A las 8 de la tarde cine infantil.

DIA 6-10-81

A las 10 de la mañana cucañas.

A las 12 de la mañana teatro infantil por el Grupo La Carátula de Elche.

A las 5 de la tarde carreras con la vaca.

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 7-10-81

A las 10 de la mañana gran final primer trofeo Asociación de Vecinos Pablo Picasso.

A las 12'30 de la mañana ballet, coros y danzas y el Grupo de Colores.

A las 5 de la tarde nuevas carreras con la vaca.

A las 9 de la noche concierto por la Rondalla Juvenil del C.E.E. y su Conjunto Ritmo y Melodía.

BARRIO DE SAN RAFAEL

DIA 25-9-81

A las 6'30 de la tarde extraordinario Cross popular.

A las 8 de la noche concurso de dominó y damas.

DIA 26-9-81

A las 5 de la tarde concurso de dominó y damas.

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena popular.

DIA 27-9-81

A las 10 de la mañana maravillosa gymkana.

DIA 2-10-81

A las 6'30 de la tarde concurso de dibujo.

DIA 3-10-81

A las 5 de la tarde final de damas.

A las 7 de la tarde final de dominó.

A las 8 de la tarde fenomenal sangría.

A las 10'30 de la noche extraordinaria verbena concurso de disfraces.

DIA 4-10-81

A las 8 de la mañana concurso de gachamigas.

A las 11 de la mañana concurso de caliche.

A las 6 de la tarde chocolatada y sangría.

DIA 7-10-81

A las 11 de la mañana teatro infantil, por el Grupo La Carátula de Elche.

SOLEMNE NOVENARIO

De los días 8 al 16 de Octubre a las 7'30 de la tarde, rezo del Santo Rosario y celebración de la Eucaristía que presidirá el Reverendo P. José Gil Salelles S. J.

Durante todos los domingos y días de fiesta del mes de Octubre se celebrarán las tradicionales CARASES.

Han colaborado con la Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento para la organización de los festejos del año 1.981, la Coordinadora de Asociaciones de Vecinos, Asociaciones Culturales y representantes de la Iglesia.







PULGARCITO®

calzados pulgarcito, s. l.

ORTEGA Y GASSET, 1 - TELEFONO 37 09 00 - PETREL

Adhesivos



JOAQUIN GARCIA BROTONS

Fábr. y Labor.: Doctor Marañón, s/n. - Tel. 37 01 96 - PETREL

Oficinas: General Marvá, 7 - Telef. 225745 - ALICANTE

COLA 50

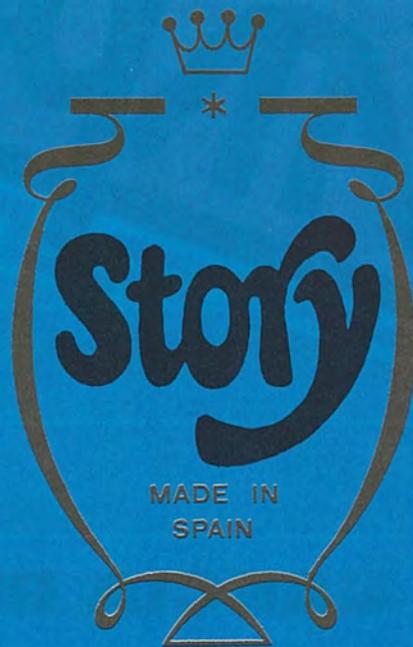
ADHESIVO DE POLIURETANO PARA EL CALZADO

AGENTE DE VENTAS EN PLAZA:

LUIS AMAT MAESTRE

Antonio Torres, 23 - Teléfono 370681 - PETREL

CALZADOS PARA NIÑOS



Manufacturas Story, s.l.

Unamuno, 13 bajos - Teléfono 37 25 66

PETREL

LO CELEBRAMOS.

El Banco de Vizcaya
se suma a las fiestas de
PETREL

Y se identifica con la alegría de todos, con
la misma entrega con que
día a día se identifica con sus problemas.



Banco de Vizcaya



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE

AL SERVICIO DE LA PROVINCIA

OFICINA EN PETREL

*C/. País Valencià, 9
Tel. 37 13 64*



**CAJA DE AHORROS
CONFEDERADA**



Paco Rubio

FABRICA DE CALZADO

Río Manzanares, 10

Tels. 38 36 15 - 38 41 41 - 2 - 3

ELDA



SEAT LE DESEA UNAS ALEGRES FIESTAS

Durante estas fiestas también cuidamos de Usted.

¡Compruébelo!

El apretado programa de actos que se le ofrece siempre le dejará una oportunidad para visitarnos.

Así conocerá las ventajas que Seat le propone:

- Gama más completa del mercado.
- Doble garantía (1 año en piezas y mano de obra).
- 36 meses para pagar.

Le esperamos en

VDA. DE RAMON MARTI GONZALEZ
SERVICIO OFICIAL SEAT - TALLER AUTORIZADO 03348

Carretera de Madrid-Alicante Km. 376 - Tel. 37 05 82

ELDA - PETREL

SEAT
Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

*Las burbujas de un buen cava
para alegrar las fiestas*



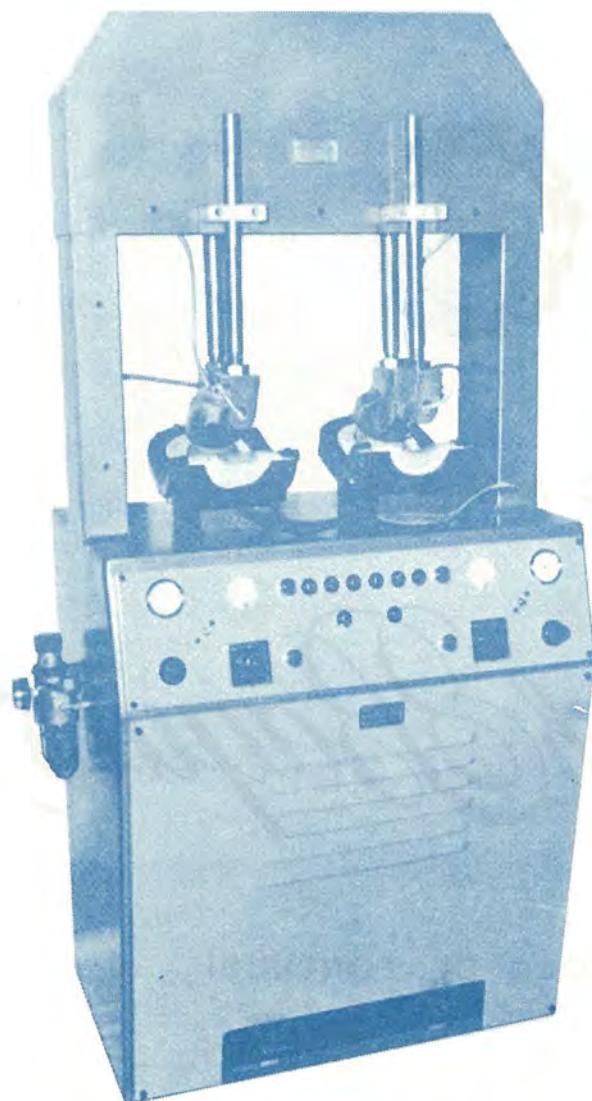
C A V A S

Rexach Baques

GUARDIOLA DE FONTRUBÍ
PENEDÉS

REPRESENTANTE: JOAQUIN NAVARRO QUILES
Brigadier Algarra, 21 - Teléfono 37 01 13 - PETRER

El Extremeño



Máquina
de
Moldear Suelas

M. 80

MANUEL RODRIGUEZ LOZANO

REPARACION DE MAQUINARIA PARA EL CALZADO

Santo Domingo de Guzmán, 14 - Teléfono 38 78 55 - ELDA

OFICINA EN PETREL, Góngora, 21 - Teléfono 37 13 13



BANCO DE VALENCIA

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 y 4

VALENCIA

oficinas en las provincias de:

**ALICANTE, BALEARES, BARCELONA,
CASTELLON, LERIDA, MADRID,
MURCIA y VALENCIA**

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento de Extranjero, especializado en estos servicios, con red de Corresponsales en todo el mundo.

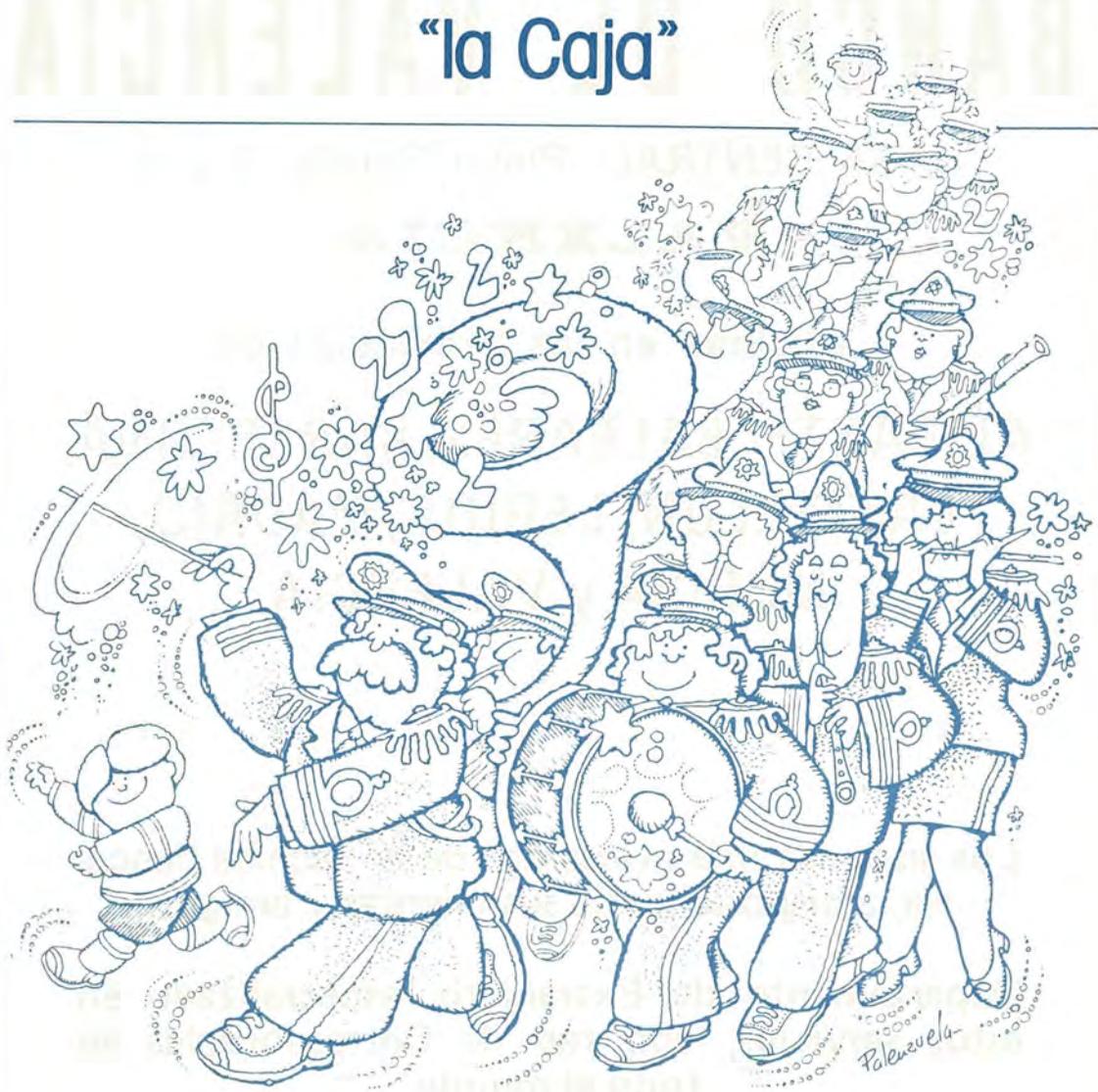
Miembro del S.W.I.F.T. (Society for worldwide interbank financial telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales, pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

Autorizado por el Banco de España con el núm. 12.982



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

“la Caja”



Felices Fiestas



CAJA
CONFEDERADA

Q MASTER DE POPULARIDAD

OFICINAS EN PETREL:

San Bartolomé, 1 - Teléfonos 37 08 16 y 37 09 58

Avda. de Madrid - Teléfonos 37 01 00 y 37 01 08

Indacas S.A.

INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO

Fabricación de Hormas, Tacones, Cuñas
y Plataformas de Plástico



Carretera de Madrid, s/n. - Teléfonos 38 59 40 - 1 - 2 - 3

Apartado, 101 - Teleg.: INDACA

ELDA - PETREL



Caja de Crédito de Petrel, Sdad. Coop.

**Cooperativa Agrícola
de Ahorros y Préstamos
Sdad. Coop. Ltda.**

Cooperativa de Consumo

OFICINA PRINCIPAL:	Gabriel Payá 20-22 - Tel. 37 06 22
OFICINA EN ELCHE:	Capitán Cortés, 49 - Tel. 46 47 62
AGENCIA N° 1:	Avda. de Elda, 18 - Tel. 37 06 59
AGENCIA N° 2:	La Hoya, 5 - Tel. 37 29 54

Entidades autorizadas por el Ministerio de Trabajo

PETREL

CENTRO OPTICO



Lentes de contacto

Gabriel Payá, 50 - Teléfono 37 31 89

PETREL



Tacopa S. L. Elda Tel. 37 03 00

Hormas Maestre S. L. Elda

Hormaplas S. L. Elche

AL SERVICIO DEL
FABRICANTE
DEL CALZADO

Cuando salga de casa puede olvidar el dinero

TARJETA **VISA**

Tarjeta de compra con notables ventajas:

- Dispone de una extensa organización nacional e internacional de establecimientos adheridos.
- Puede llevar incorporado el Servicio MULTICARD que le da acceso a la mayor red de cajeros automáticos en España.

MULTICARD

CAJERO PERMANENTE

Tarjeta con la que Vd. podrá disponer de dinero efectivo las 24 horas del día, laborables y festivos.

250 cajeros permanentes
en **120** ciudades.



**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**



Aprobada por el Banco de España

Solicite información en nuestras oficinas

Plaza Derrocat, 2

Telfs: 37 07 00 - 37 09 50 - Dirección 37 03 57

PETREL

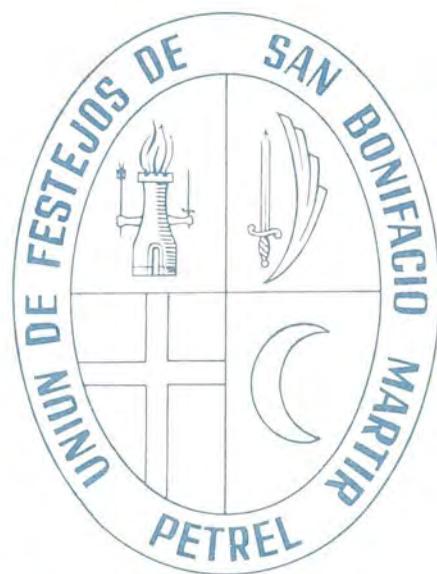
Cuando sales de casa
puedes olvidar el dinero



Jose mari

Calle Constitución, 29

PETREL



BAR

Casa del Fester

ATENDIDO POR:

Manuel Martínez Trigueros

Comidas, Desayunos y Almuerzos
(Efectúe el encargo con antelación)

El's millors aperitius,
Vins y Cafés,
es trobarás en casa del FESTER.

Plaça de Baix, 14
Teléfono 37 15 62

PETREL

Servicio



Manuel Jover y Cía.

Estamos a su servicio con las últimas innovaciones técnicas en materia de mantenimiento para su automóvil

- BANCO DE DIAGNOSIS
- ALINEADOR DE DIRECCIONES ELECTRONICO
- EQUILIBRADORA DE RUEDAS
- PUESTA A PUNTO POR SISTEMA ELECTRONICO
- ELECTRICIDAD, CHAPA Y PINTURA

**Venga a visitarnos...
aunque su coche no sea un FORD**

Y si usted desea adquirir un Ford, no tiene más que llamarnos a nuestro departamento de ventas, teléfono 370262, donde gustosamente le atenderemos o iremos a visitarlo a su propio domicilio.

¡También los alquilamos!



¡AHORA TIENE LA OPORTUNIDAD DE PROBAR SU FORD ANTES DE ADQUIRIRLO!

MANUEL JOVER Y CIA.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA
ELDA · PETREL · MONOVAR · NOVELDA · SAX · PINOSO ·
MONFORTE DEL CID y SALINAS

ESTAMOS en: antigua Ctra. de Alicante a Madrid, Km. 377'5

Teléfonos: 37 02 58 Asistencia y 37 02 62 Ventas



RELOJERIA

estève

ENRIQUE ESTEVE SEPULCRE

Agencia Oficial PERLAS MAJORICA

Martínez Anido, 29 - Teléfono 38 23 39 - **ELDA**

Gran surtido en Reloj de Pared y Antesalas.

Mesón Buenos Aires

Especialidad en CARNES A LA BRASA,
MERIENDAS, COMIDAS Y CENAS.

Carretera de Catí, Km. 1 - Teléfono 37 12 21

PETREL

Cine REGIO

Empresa A. MILLÁ

Leopoldo Pardines, 11

Teléfono 370224

PETREL

Les desea Felices Fiestas

CURTIDOS PALOMARES, S. L.

Lamberto Amat, 20 y 22

Apartado de Correos 109

Teléfs. 380205-380471

ELDA

Fábrica de Teja curva encarnada
Ladrillo hueco y Bovedillas

CERÁMICA MILLÁ, S. L.

Fábrica en ELDA
PETER-RIVES
Carretera Monóvar - Teléfono 380611

Fábrica en PETREL
Carretera de Elda, 40 - Teléf. 370611



GRAN VARIEDAD
DE COCTELES Y
COMBINADOS
ESPECIALES

Calle País Valenciá — Teléfono 37 16 05

PETREL

LA MAISON du bon Manger

(La Casa del buen comer)

BAR FREIDURIA

Especialidad en:

CARNES, MARISCOS Y POLLOS AL HAST

Avenida de Madrid, 3

PETREL



Sala climatizada

Agradece su visita
saludándoles en nuestras
FIESTAS

Doctor Marañón, 1
(Zona Plaza San Crispín)
Tel. 37 28 75

PETREL

CURT HERMANOS, S. L.

CONCESIONARIO

RENAULT



TALLERES, VENTAS y REPUESTOS

Carretera Ocaña Alicante Km. 377'5 - Tel. 37 06 62

ELDA - PETREL



HIJO DE JUAN HERNANDEZ
FABRICA DE PLANTILLAS S.L.

PIEDUCA

PLANTIFOAM

Avenida Alfonso XIII, 1 al 5

Apartado 126

Teléfonos 380039 y 382662

E L D A



Círculo Recreativo

**SOCIEDAD
BAR - RESTAURANTE**

Servido por ANTONIO JAEN MORALES

Especialidad en MARISCOS, APERITIVOS,
COMIDAS, CENAS, y selecto CAFE

Gabriel Payá, 14 altos - Tel. 370028
(Encima Cooperativa Agrícola)

PETREL

Tenería Moderna Franco - Española, S. A.

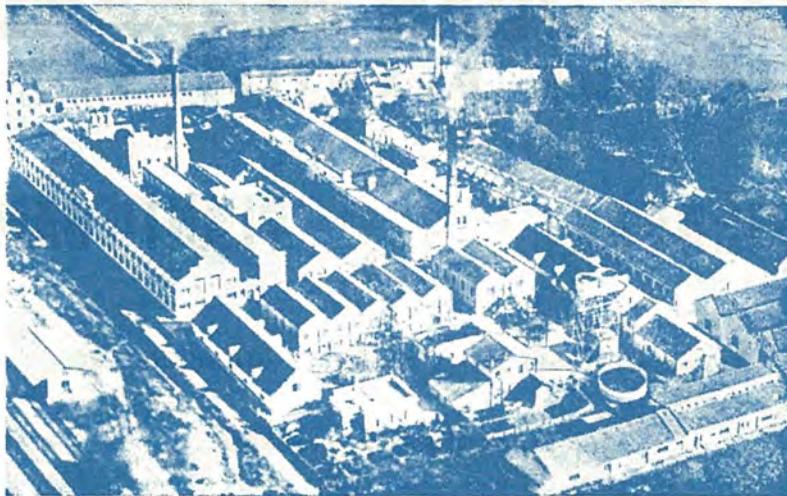
FABRICA DE CURTIDOS

Curtición Mineral y Vegetal Lanas y Pelo

Teléfono 5930250

MOLLET DEL VALLÉS (Barcelona)

Telex 53139 T.M.F.E.



Despacho en ELDA: V. Monserrat, 8

Teléfono 380693

Construcciones
VICEDO BOIX, S. L.

EMPRESA CONSTRUCTORA

Venta de viviendas de PROTECCION OFICIAL en el
mejor sitio de expansión de Petrel

FACILIDADES DE PAGO 15 AÑOS

INFORMACION Y VENTA

Virrey Poveda, 21 - bajos

Teléfonos 37 18 69 y 37 18 46 oficina
PETREL

Talleres



Florida

CHAPA Y PINTURA

REPARACION AUTOMOVILES

Avda. de Elda, 89 Teléfono 370537 - particular 372483

PETREL

Perfumería - Alta cosmética
Tratamiento de belleza
Objetos de regalo - Maquillaje



LA PEQUEÑA VENECIA

J. Perseguer, 4 Teléfono 370544

PETREL



FARMACIA

**M.^a PILAR PERSEGUER
DE CASTRO**

J. Perseguer, 4 - Teléfono 37 06 40

PETREL

Pista de Coches

**BOLIDROMO
JO - MAR**

*Les desea Felices Fiestas,
esperando su visita en...*

Menéndez Pelayo

(frente CLUB PETREL)

Petrel

FIESTAS DE LA VIRGEN DEL REMEDIO
PETREL

Bolídromo JO - MAR

Agradece su visita y le obsequia con
VIAJES con la presentación de este TIKET
Al sacar un abono, se regala otro.

Recórtese por el punteado

FIESTAS DE LA VIRGEN DEL REMEDIO
PETREL

Bolídromo JO - MAR

Agradece su visita y le obsequia con
VIAJES con la presentación de este TIKET
Al sacar un abono, se regala otro.

Recórtese por el punteado

Las ventajas de un Gran Banco.

Viajar por España o el extranjero sabiendo que tiene a su disposición numerosas oficinas y corresponsales en todo el mundo.

Pasar por el Banco los pagos fijos que se le presentan todos los meses.

Comprar lo que desee sin necesidad de llevar dinero, sólo su talonario de cheques o tarjeta de crédito.

Hacer gestiones comerciales y operaciones en el extranjero a través de la División Internacional, dotada de servicios altamente especializados.

Informarse de cualquier gestión relacionada con el banco y asesorarse convenientemente.

Estas y muchas más son las ventajas de un gran Banco.

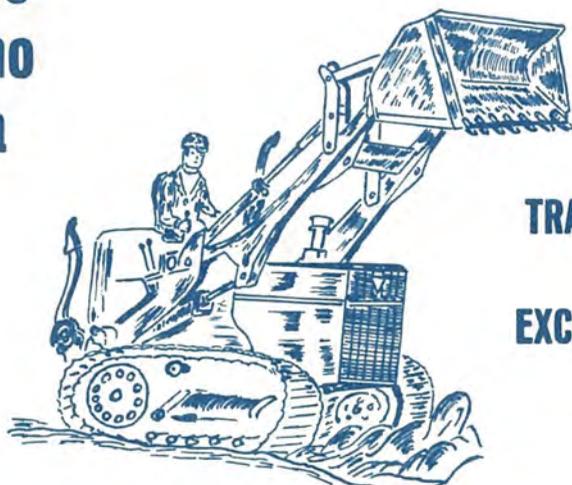
Las ventajas del Banco Central.



BANCO CENTRAL

José Perseguer, 25
Tels. 371066 - 371354
PETREL

**Alfonso
Corcino
García**



**TRANSPORTES
y
EXCAVACIONES**

Luis Andreu, 9 — Teléfono 37 02 92

PETREL

DISCOTECA



Les agradece su visita, deseándoles

FELICES FIESTAS

SALA REFRIGERADA

Chaflan Azorín - Unamuno - Tel. 37 16 99 - PETREL

HIJOS DE
RAMÓN PALOMARES, S.L.



ALMACEN DE CURTIDOS

Calle Murillo, 3 - Apartado de Correos 295

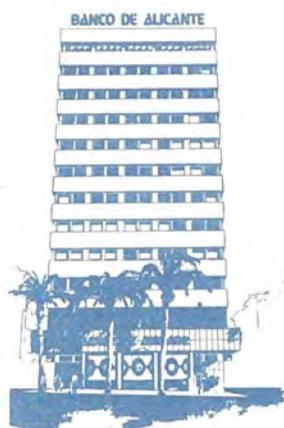
Teléfonos 38 06 74 - 38 24 50 - 38 27 42

ELDA

Ldo. Carlos Millá Bernabé

LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS

Paseo de la Explanada, 15
Teléfono 37 47 15
PETREL



BANCO DE ALICANTE
en línea con el futuro

PETREL

País Valencià, 24 - 26 - Telfs. 37 07 12 - 37 07 16

INDUSTRIA AUXILIAR DEL CALZADO

Cosidos CORBI

S. L.

Pintor Sert, 3 - Goya, 15

Teléfono 37 02 07 - Particular 37 05 35

PETREL

 **Viajes Azor, S.A.**
Grupo - A. Título n.º 127 Dirección Telegráfica: VIAZORSA

**SALUDA A SUS CLIENTES Y PUBLICO EN GENERAL EN
ESTAS FIESTAS MAYORES 1981**

Y LES OFRECE SUS SERVICIOS EN:

ELDA: Gral. Aranda, 54 (Edificio Azor). Teléfs. 383717-380864
381962-380695.

ALICANTE: Alfonso el Sabio, 46. Teléfs 207211-207412-
207678.

ELCHE: Marqués de Molins, 13. Teléfono 447001 (autom.)

NOVELDA: Valencia, 6. Teléfono 600905.

VILLENA: Joaquín M.^a López, 21. Teléfono 800669

ALMANSA: General Dávila, 47. Teléfono 341484.

ZARAGOZA: Monasterio de Siresa, 26. Teléfono 496211.



Distribuidor para la Comarca de:
PETREL - ELDA - MONOVAR
NOVELDA - PINOSO y SAX

Mariano Moltó Pérez

Cánovas del Castillo, 12
Teléfono 37 01 37

PETREL



Peña **ATHLETIC CLUB**

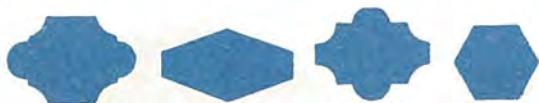
LA DIRECTIVA. felicita a todos sus socios y simpatizantes
en estas FIESTAS

BAR atendido por el veterano **ANTONIO SANCHEZ**
con especialidad en tapas de cocina y
los mejores **CAFES** con su correspondiente copa.

ALMUERZOS, MERIENDAS Y CENAS

Los Pinos, 13 – Tel. 37 02 72

PETREL



José ribelles beltrá
PRODUCTOS CERAMICOS · ALTA DECORACION

Decore su hogar con
cerámica.

Especialista en mobiliario
para cocina, "Lenniz", apa-
ratos sanitarios y cerámi-
cas. **ULTIMA NOVEDAD:**
Azulejos artísticos, cenefas
para decoración y pavimen-
tos rústicos en barro.

Inauguración boutique del
baño completo.

**NUEVOS
DISEÑOS**

**NUEVOS
ESTILOS**

**Y MUCHOS MAS
COLORES**



RIBELLES

EXPOSICION:

CTRA. ELDA - ALICANTE
(frente gasolinera).

TELEFONOS: 382227

PETREL ~ ELDA 370204

Rafael Amat Pomares

ALMACEN DE COLONIALES

Dr. Rodríguez Fornos, 2 y Avda. de Alfonso XIII, 66

EXCLUSIVAS:

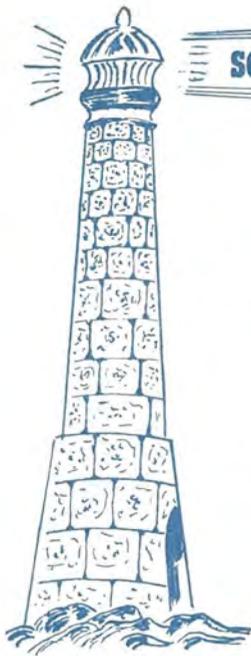
- ★ **Galletas RIO**
- ★ **Arroz "SIGNO" envase verde**
- ★ **Leche PASCUAL - La mejor y más**

EXCELENTE CALIDAD

Delegación Local de:

Fosforera Española

Teléfono 38 44 88 - **ELDA**



SOCIEDAD COOPERATIVA DE CONSUMO "EL FARO"

Irradia su acción protectora de calidades
PRECIOS Y PESOS a todo **PETREL**

No entendemos de discriminaciones políticas;
sindicales, religiosas de raza, sexo o estado civil

La Cooperativa es del pueblo y para el pueblo
y por ello deseamos paz, prosperidad y unas
muy felices Fiestas.

Para todos: **Alegría y Cooperación**

La Constitució, 6 - Teléfono 37 24 55
PETREL

Compre Vd. en

El Club del Reloj

Al contado, o por el sistema **ENTREGAS** semanales
que tiene patentado

(Descuento en ventas al contado)

Relojes	Máquinas de afeitar
Vajillas	Cámaras fotográficas
Cristalería	Objetos para regalos
Baterías de cocina	Ropa confeccionada
Joyería	Aparatos de radio
Cochecitos para niños	y otros muchos artículos

Teléfono 38 04 35

Petrel - Eida

OBRADOR
adhesivos

OBRADOR
adhesivos

OBRADOR ADHESIVOS, S. A.

Carretera de Alicante Km. 377 Tels. 37 09 44 y 37 09 45

P E T R E L

Plasticer, S. A.

AUXILIAR DEL CALZADO

Tacones inyectados sobre suela

Cuba, s/n. - Teléfonos 37 11 00 - 37 11 04

PETREL

Aplicaciones Técnicas para el Calzado, S. A.

Fábrica de Tacones de Plásticos y Tacos para Hormas

Carretera Madrid - Alicante Km. 370'700

Teléfonos 37 04 46 - 37 08 08

PETREL

EL CORNETA

COMPRA - VENTA DE COCHES NUEVOS Y DE OCASION

Servicio oficial para Elda y Petrel

“AVIA”

Presenta a la venta los famosos Camiones, Furgones,
Jeeps, Siatas y Motores Diesel

EXPOSICION Y VENTA:

Avenida de Elda, 46 - Teléfono 37 12 47 - PETREL

y en ELDA

Tabarca, 2 - Teléfono 38 28 41

GRANDES GARANTIAS Y FACILIDADES DE PAGO

Teatro Cervantes - Petrel

Del 4 al 7 de Octubre

Extraordinarios Estrenos

Kinkon contra Godzilla

La Familia Robinson

Pies Grandes

TODOS LOS PUBLICOS

Transportes

ELDA



Avda. de Chapí, 3 a 7
Tls. 380928 - 29

**SERVICIOS DIARIOS
A LAS SIGUIENTES PLAZAS**

**MADRID con enlace al Aeropuerto de Barajas
BARCELONA con enlace Aeropuerto del Prat
ALICANTE Puerto y Aeropuerto
Y ZONAS DE CASTILLA, EXTREMADURA
y ANDALUCIA, consúltenos.**

Ricardo Montesinos Pastor

Almacén de Maquinaria y Artículos para el Calzado

Grapadoras Neumáticas

MAQUINARIA EN GENERAL
ESPECIALIDAD EN
KIOWAS Y ZUECOS
SECADEROS
COMPRESORES



Avda. de Elda, 7 y 9 - Teléfono 370782 - **PETREL**

RINCON MANCHEGO

MAAS

Tapas variadas, Almuerzos y Meriendas

ESPECIALIDAD EN PEROLITOS DE CHAMPI Y
PULPO A LA VINAGRETA

Calle Ronda, 1

PETREL

FRAMAR

Instalaciones de aspiración
y artículos metálicos para el calzado

Avda. de Elda, 82

Teléfono 37 05 36

PETREL

A. Poveda Pérez



TALLERES LUIGI

REPARACION DE TODO TIPO DE VEHICULOS
Y DIESEL

Azorín, 16 – Teléfono 37 06 98 – PETREL

RUIZ

MUEBLES - CARPINTERIA

Especialidad en Cocinas a medida
de Railite y Madera

Calle Calvario, 6 - Telf. 37 29 86

PETREL



COMBINADOS TROPICALES
CAFE IRLANDES, JAMAICANO,
ITALIANO, BRASILEÑO

y grandes ritmos musicales
del CARIBE y NEW WIVE

Antonio Torres, 4 - PETREL



Unión Musical

Repostería:
COLOMBO

Especialidad en COCTELES,
COMBINADOS Y GRAN SURTIDO
EN TAPAS VARIADAS

Leopoldo Pardines, 15
Teléfono 37 00 18

PETREL



CREACIONES LOYKA

Especialidad en SANDALIA FINA
de señora

Maestro Serrano, 14 - Tel. 37 10 10

PETREL

ELECTRODOMESTICOS
ARTICULOS DE REGALO
TV Blanco y Negro - COLOR
HI - FI , VIDEO

Lavadoras y Frigoríficos todas marcas
Servicio Técnico propio Tv
Radiola-Werner

Tres años de Garantía

**Antonio
Poveda
Brotóns**

Antonio Torres, 22 - Tel. 37 01 30

PETREL

El gusto por la moda,
a su disposición.

**BOUTIQUE
GENT**

NUEVA DIRECCION

Gabriel Payá, 11 - Tel. 37 21 69

PETREL

Villaplana

**CREACIONES
VILLAPLANA**

JOSE FERNANDO VILLAPLANA LALIGA

CALZADOS

Avda. J. Poveda, 20 - Telf. 37 06 88

PETREL

PERFERSA

PLASTICOS Y
ARTICULOS PARA LA INDUSTRIA

Plaça de Dalt, 16 - Tel. 37 03 59

PETREL

SANTIAGO MARTINEZ MIRA

CALZADOS



FABRICA DE CALZADOS

Avda. Joaquín Poveda, 3

Teléfono 37 01 27

PETREL

PANADERIA

Pedro Amat Pérez

Especialidad en Tortas de Manteca

País Valencià, 19

Teléfonos: 37 01 76

PETREL

J. Galvañ Alfaro

TRENZADOS Y ARTICULOS

PARA EL CALZADO

Alcázar de Toledo, 41

Teléfono 37 13 46

PETREL

M.^a Angeles Poveda

PELUQUERIA DE SEÑORAS

Marcados y Tintes modernizados

Duración y Calidad GARANTIZADA

Constitución, 6 bajos

Teléfono 37 46 42

PETREL



EQUIPOS ELECTRICOS
PARA MAQUINAS – CALOR
CONTROL – AUTOMATISMOS
ELECTRONICA INDUSTRIAL

ENERGIA SOLAR

Fabrica y Oficina

Almafrá Baja, 99 - Tel. 370475

PETREL



**CALZADOS
CARMELITA, S. L.**

Luis Andreu, 20 - Tel. 37 06 71

PETREL

L
Sanah Lot

GABINETE Y PERFUMERIA

País Valenciá, 9 - Tel. 37 28 83

PETREL

**ENVASES
TENDERO, S. L.**

CAJAS DE CARTON

San José de Calasanz, 1 - Telf. 38 00 44

ELDA

TROQUELADO

**Vda. de
Nicolás Andreu**

Antonio Torres, 10 - Tel. 37 06 48

PETREL

EXPO 36

ESTUDIO FOTOGRAFICO Y
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
ARTICULOS DE REGALO
VENTA DE LIBRO FOTOGRAFICOS

SANTIAGO SANCHEZ RODRIGUEZ

Le regalamos un carrete por cada
carrete revelado

Leopoldo Pardines, 21 - Tel. 37 21 04

PETREL

CASA PEPE

Como siempre tiene a
disposición de sus clientes
y amigos, los mejores surtidos
en toda clase de artículos de
Tejidos, Confecciones, Camisería
y Decoración.

CENTRAL:

General Aranda, 1

Teléfonos 38 02 92 y 38 78 55

SUCURSAL:

Gral. Mola, 26 - Telf. 38 23 35

ARTICULOS DE REGALO
Y PERFUMERIA

PAQUI

Julio Román, 12 Tel. 371779

PETREL



Calzados

Pirula S.A.

FABRICA DE CALZADO

Murillo, 11 - Teléfono 37 16 62

PETREL



SERAFIN RODRIGUEZ PAYA

San Bartolomé, 11 - Tel. 37 06 91

PETREL



FABRICA DE CALZADO DE SEÑORA

Aragón, 52 - Tel. 37 09 31

PETREL



**CALZADOS
ENRIQUE'S, S. L.**

FABRICA DE CALZADOS

Avda. Bassa Perico, 4 - Tel. 37 31 67

PETREL

**Mesón
"Tio Pepe"**

Atendido por

SILVIA Y RAFA

Especialidad en toda
clase de salsas y si quieres
buen CAFE, en el MESON
tiene que ser.

(ZONA LA HOYA)

PETREL

Almacén de Curtidos

Curtidos J. Vázquez, S. A.

Casa Central:
ZARAGOZA

Teléfono 380409
ELDA

Sucursales-
Alicante, Elche, Villena, Brea de
Aragón, Illueca, e Inca.

José Sierras Gomez, S. L.

Don Quijote, 15 - ELDA

Teléfono 38 65 40-41

Agente distribuidor para la Comarca:

JOAQUIN PEREZ GOMEZ, S. A.

Tejidos para Calzado y Marroquinería

COMERPLAST, S. A.

Plásticos para Calzado y Marroquinería

SOTEXA

Flocados imitación piel
Pisos para Calzado

Planty's
CALZADO ORTOPEDICO

Planty's, S. L.

Sr. Jofre de Loaisa, 8 - Tel. 37 08 75

PETREL

Bodegas RUIZ

Distribuidor de

Cerveza "EL AGUILA"

Sidra "MAI-ONA"

Vinos "EL TIO DE LA BOTA"
y LICORES

Colón 41 - Teléfono 37 08 38

PETREL

RESERVADO

**FRANCISCO
MUÑOZ
IRLES**

TALLER MECANICO

Avda. Hispano América, 32
Teléfono 37 21 94

PETREL

José Mira Molina

PESCADERIA

"EL CARON"

Mercado de Abastos, 20

Teléfono 37 16 26

PETREL

Julia Tortosa

(LA MANCA)

ULTRAMARINOS FINOS
ESPECIALIDAD EN JAMONES

Plaza del Mercado, puesto n.º 4

Pedro Requena, 25

Teléfono 371246

PETREL

Salvador Berenguer Molina

Auxiliar del Calzado

FORRADO TACONES SUELA

Avda. de Elda, 101 - Tel. 371681

PETREL

Calzados
Martín

ANGEL HERNÁNDEZ MARTÍNEZ

Teléfonos: 37 02 08 - 37 02 12 - 37 02 16

Particular: 37 01 80

Pintor Sorolla, 8

PETREL

Fábrica de Calzados

**CALZADOS
JOVER,
S. L.**

Presbítero Conrado Poveda, 41
Teléfono 37 15 30

PETREL

ALMACEN DE CURTIDOS

**Antonio Esteve,
S. A.**

San José, 15 - Apart. 62 - Teleg. Anesor

Teléfonos: 380036 - 381477 - 381478

ELDA

Bar Campico

**Especialidad en
almuerzos y meriendas**

Tapas variadas

BODAS BAUTIZOS Y COMUNIONES

(Precios económicos)

Calle Cardenal Payá

Barrio la Magdalena

Tel. 38 24 94

PETREL

Relojeria Paco

Juan Francisco Bernabé Rico

**Artículos de Regalo ...y
Electrodomésticos
Reparaciones Garantizadas**

TV. Anglo y Emerson

Gabriel Payá, 11

José Perseguer, 23

Teléfonos 37 06 52 y 37 02 31

PETREL

Bar Guirney

Atendido por PATRICIO Y TOMASA

**Especialidad en toda clase de aperitivos
MERIENDAS Y CENAS**

**Maestro Albéniz, 14 - Tel. 372151
(Barrio de la Paz)**

PETREL

Bar Los Marineros

José Labrador Sevilla

**Servido por LABRADOR
(El especialista)**

**.....y si quieres merendar BIEN
en los MARINEROS tiene que ser.**

**Calle El Merendero, 11
Teléfono 37 17 92**

PETREL

JUAN AMADOR
GERENTE

Bar Explanada

Especialidad en Tapas variadas.....
y si con gusto quieres salir,
un PINGUINO has de pedir.

(Pida su reserva de mesa con antelación)

PASEO DE LA EXPLANADA, 7

PETREL

Luis Brotóns Amat

Limpieza de Fosas Sépticas

Contratista de Basuras

Venta de
ABONOS NATURALES

Virrey Poveda, 4 - Tel. 370728

PETREL



Calzados

LUPAY

LUIS PAYÁ SILVESTRE

CALZADO FINO PARA SEÑORA

Avenida de Madrid, 75
Teléfono 370897

PETREL

José Luis Ortiz Lozano

Plantas ORTIZ

TOPES Y CONTRAFUERTE
ANATOMICOS "FLEXANS"

Maestro Albéniz, 4 - Tel. 37 05 76

PETREL

*Maria Jesús
García Egido*

MARGA NOVEDADES

**Francisco
García López**

TACONES DE SUELA

Avda. de Madrid, 15 - Tel. 37 07 29

PETREL

**Antonio
Gracia
Milán**

PANADERIA y BOLLERIA

B E L E N

Avenida de Madrid, 17

Teléfono 37 05 29

PETREL



*Gestoría
Payá*

Financiamos toda clase de
vehículos

Valencia, 8 - Tel. 37 17 18

PETREL

BAR VENTANERO

Joaquín Legaz Pedrero

ESPECIALIDAD EN HABAS, CARACOLAS
Y PATATAS AL HORNO

LEON, 18

PETREL

CHURRERIA

EVA

Daniel Delegido López
Aperitivos Selectos

Cánovas del Castillo, 8 (DERROCAT)

Teléfono 37 11 96

PETREL



ARTES GRAFICAS

TORTOSA

La Huerta, 104 - Tel. 37 06 84

PETREL



**FABRICA
DE CALZADO**

San Bartolomé, 13

Teléfono 37 09 73

PETREL

**José
Rico
Verdú**

**CENTRO DE REPRESENTACIONES
DE TODA CLASE DE ARTICULOS
DE CALZADO**

Luis Chorro, 4 - Teléfono 37 03 78

PETREL

Muebles FIGUE

Junto al cine GOYA

Tresillos - Librerías

y toda clase de muebles en general

LA MEJOR CALIDAD POR EL
 MINIMO PRECIO

GRANDES FACILIDADES

J. Sebastián Elcano, 6

Teléfono 370887

P E T R E L

PESCADERIA

LA SIRENA

(DE LA BAHIA)

MARISCOS Y PESCADOS FRESCOS

CALIDAD A SU JUSTO PRECIO

Avda. de Madrid, 81 - Plaza Mercado

Teléfono 37 07 41

P E T R E L

Churrería-Bar AVENIDA

Servicio esmerado por:

JOSE y MIGUEL

Especialidad en Cortillejas, Manitas de
 Cerdo y Selecto Café,
 Chocolate y Churros

Avenida de Elda, 41

P E T R E L



GERARDO
 Manufacturas
 de
 Calzados, S. L.

Calzados para Señora

Alcázar de Toledo, 2 - Tel. 384742

P E T R E L

Recauchutados MAÑAS

Distribuidor oficial de

NEUMATICOS PIRELLI, DUNLOP,
MESAS, GOOD YEAR Y FULDA

Avenida de Madrid, 17

Teléfonos 37 18 89 - Part. 37 09 48

PETREL

BAR LEVANTE

ATENDIDO POR

LA FAMILIA MARTINEZ

ESPECIALIDAD EN TERNERA EN
"SALSA", MERIENDAS Y
TODA CLASE DE APERITIVOS

Calle Convento, 1

PETREL

Juan Boyé Ripoll

Almacén de Retales y Pielés

Gran surtido en hormas,
bloques, etc. de OCASION

Teléfono almacén 37 13 18
Teléfono particular 37 18 18
Camino Viejo, 30

PETREL

Calzados LITO, S. A.

Calzados
para Señora

Avenida de Elda, 128

Teléfono 37 06 50

PETREL

Super-mercado
madisón

Toda clase de productos
alimenticios **Calidad y Precios**

País Valencià, 46 - Tel. 37 06 53

PETREL (Alicante)



Juan
Piñol
Amat

CONSTRUCTOR

Venta de PISOS y LOCALES

Paseo de la Esplanada, 8
Tel. 37 03 88

PETREL

FELIX JUAN
MIRALLES

FONTANERO

San Bartolomé, 5
Teléfonos 37 06 99 - 37 02 87

PETREL

Bodegas Martínez

*Saluda a su distinguida clientela
en estas fiestas*

Cerveza «San Miguel»

La Constitució, 15 - Tel. 37 03 33

PETREL



Emilio Dardallo

TALLER DE MATRICERIA

Carretera Madrid S.N (Junto a Indaca)

Apartado 40- Teléfono 38 71 15

PETREL

Frutas Hermanos **JOVER**

ASENTADORES LONJA ELDA n.º 6

*CAMARA FRIGORIFICA
CON EXCELENTE CONSERVACION*

TELEFONOS:

*38 19 31 - LONJA
38 39 36 - PARTICULAR
37 12 94 - PETREL
38 09 44 - ELDA*

EL OCASO, S. A.

COMPANIA DE SEGUROS

La Huerta, 19

Teléfono 37 05 14

PETREL

PANADERIA ALFONSO FENOLL LOZANO

Especialidad en empanadas
PAN DE MOLDE Y MADALENAS

Plaza San Crispín - Tel. 37 02 78

PETREL

**Paulino Motilla
Iniesta**

Tiras y Trenzados

Granada, 4 - Teléfono 37 05 92

PETREL

Casa Regina

Regina Poveda Román

Artículos para regalo, Loza y Cristal

Gabriel Payá, 9 - Constitució, 2

Tel. 37 02 00
Part. 37 02 73

PETREL

**Bar
"Ronda"**

**Servido por
Francisco Valiente**

**ESPECIALIDAD EN GRAN SURTIDO
DE TAPAS, MERIENDAS Y CENAS**

Pío XII, 6 - Teléfono 37 19 78

PETREL



**CALZADOS
ARTURIN, S. L.**

Cura Bartolomé, 5
Teléfono 37 03 87
PETREL

CALZADOS EL OGRO, S.L.

Maestro Albéniz, 14

Teléfono 370126

PETREL

FRANCISCO RIBERA, S. A.

Estación de Servicios "EL GUIRNEY"

A ambos lados de la General de Madrid a Alicante

Teléfonos 37 00 06 y 37 18 79 - **Petrel**

Agencia Distribuidora BUTANO, S. A.

Sub-Agencia en ELDA: Francisco Alonso, 5

Teléfono 38 23 26

Estación de Servicios IDELLA

Teléfono 38 44 38 - **Elda**

Estación de Servicios EL CID

Carretera de Madrid · Alicante

Teléfono 37 10 78 - **Petrel**

Novedades
EL SOTANO

Plaça de Dalt, 5
Teléfono 37 06 26

PETREL

Maribel Planelles Alonso

Tejidos y Mercería

MARIBEL

Julio Román, 1 - Tel. 37 01 17

PETREL

Calzados Guanflex, S. L.

Camino de Elda, 23
Teléfono 37 05 83

PETREL

Vda. de Joaquín Maestre Juan Panadería BOIX

Especialidad en Tortas
para Gazpachos

Constitució, 7 - Tel. 37 01 57

PETREL

RELOJERIA ESTEVE

Joyería - Relojería
Artículos de regalo

PETREL: Gabriel Paya, 48 - Telf. 370732

ELDA: M. Anido, 27 - Telf. 382339

NOVELDA: Frente al Casino

farmacia

RAFAELA VIDAL REVERT

GABRIEL PAYA, 35
TELEFONO 37 10 51

PETREL

Su zapatería



ARTESANIA EN PIEL

Ma. del Pilar Cuadrado Herrero

Cánovas del Castillo, 6 - Telf. 37 15 05

PETREL



**Calzados
INFAN**

**Plaça de Dalt, 9
Teléfono 37 01 74**

PETREL

**BAR
"ENRIQUE"**

**Servido por
JOSE**

**Especialidad en:
MERIENDAS Y APERITIVOS**

La Hoya, 4 - Teléfono 37 00 04

PETREL

**Floristería
"LOS GERANIOS"**

**FLORES, PLANTAS, CORONAS Y
RAMOS DE NOVIA**

(PLANTAS TELA)

**Leopoldo Pardines, 14
Teléfono 37 00 19**

PETREL



Modas
PASBEL

Tejidos y Confección

Plaza de España, 2 - Teléfono 37 15 12

PETREL

TINTORERIA
SERVANDO

Su problema resuelto en
limpiezas y planchado

Leopoldo Pardines, 9

Teléfono 37 02 98

PETREL

Amalia

CALZADOS

AMALIA, S. L.

País Valencià, 29
Teléfono 37 06 37

Petrel

TECNICA
FISCAL
CONTABLE,
S. A.

ASESORIA FISCAL CONTABLE
DE EMPRESAS Y PARTICULARES

PAIS VALENCIA, 37

Telf. 37 16 35

PETREL

D'Fernando



**Fernando Navarro
Poveda, S. A.**

FABRICA DE BOLSOS
PIEL Y ARTESANIA

Avda. Joaquín Poveda, 3
Teléfono 37 20 59

PETREL

Calzados



Calzados Picó, S. L.

Zorrilla, 3, bajos

Teléfono 370781

PETREL

**ELECTRICIDAD
BOREAL**

ELECTRODOMESTICOS
TELEVISION Y SONIDO

Gabriel Payá, 38
Teléfono 37 07 74

PETREL

**CALZADOS
CAROLI, S. L.**

SANDALIAS DE SEÑORA

País Valencià, 17 - Tel. 37 25 19

PETREL

ANTONIO

DIEZ

SIERRA

TALLER MECANICO DE
FONTANERIA

Leopoldo Pardines, 3

Teléfono 370373

P E T R E L

HELADOS Y CAFETERIA

LA JIJONENCA

Especialidad: Nata Montada
Leche Fría
Café Helado

Gran surtido de Turrone y Dulces

“ INJIHESA ”

Leopoldo Pardines, 5 - Tel. 37 28 56

Gabriel Payá, 11 - Tel. 37 00 03

PETREL



**CERAMICAS
TABARNERO**

Distribuidor
CHIMENEAS FRANCESAS
ROUSTAN PAROS

ALMAFRA BAJA
Espaldas Casa Renault

Teléfonos 370968 - 380856

PETREL



Avenguda Bassa Perico, 10
Teléfono 37 27 91

PETREL



CALZADOS LA TUNA, S L.

Fábrica de Calzado de Señora

Avda. Bassa Perico, 8 - Tel. 37 06 92

PETREL

Comercial mapa

Herminio Pastor Escolano

ARTICULOS PARA EL CALZADO
Y MARROQUINERIA

Plaza San Crispín, 6 y 7
Teléfono 37 07 37

PETREL

INDUSTRIAS REUNIDAS MARROQUINERIA, S. L.

MARCAS

**INREMA
Y
BOLSOS JUYER**

Avda. Salinetas, 5

Telf. 37 01 66

PETREL

Charo

BOUTIQUE

Leopoldo Pardines, 7 - Tel. 37 20 37

PETREL

Jardines, 20 - Tel. 39 21 21

ELDA

Cruz Roja Española

Asamblea Local

CIUDAD DEPORTIVA

Teléfono 37 08 78

Petrel

CAFE-BAR CLUB PETREL

Eugenio García Rodríguez

Especialidad en tapas variadas

APETITOSAS "PATATAS AL AJO"

CAFES Y MERIENDAS

Virrey Poveda, 19 - Tel. 37 23 39

PETREL

Vicente Olcina Vera

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES**

Instalador autorizado por Industria
num. 255

San Bartolomé, 17 - Tel. 370526

PETREL

VIRRESA, S. L.

petrel-export

C/. Elche, s/n.
Teléfonos 37 15 50 - 37 15 54

PETREL

Panadería y Bollería
Francisco Amorós Botella

Casa Central, Avd. Joaquín Poveda, 21

Teléfono 37 08 51

PETREL

Juan José
Amorós Aracil

Reparación y venta de Motos
y Bicicletas

Gran Surtido en Juguetes y
Deportes

Avda. de Elda, 117 - Tel. 37 06 79

PETREL



Repuestos y
accesorios del automóvil

Antonio Torres, 21 - Tel. 37 00 35

PETREL

Enrique
Maestre
Candela
(EL ALICANTÍ)

TALLER DE COSIDO

País Valencià, 34 - Teléfono 37 06 55

PETREL

COMESTIBLES

Laura

(La pajarilla)

ESPECIALIDAD EN
TODA CLASE DE GENEROS

PESCADOS Y VERDURAS

San Rafael, 9 - Teléfono 37 09 65

PETREL

CALZADOS



**Juan
Pellín
Berenguer**

La Huerta, 65 - Tel. 37 07 52

PETREL

Librería

Poveda

OBJETOS DE ESCRITORIO

Gran surtido en artículos de
Primera Comunión

Máquinas y Carretes de Fotografíar

Sucursal en Gabriel Payá, 7

Vicente Amat, 1 - Telf. 37 01 36

Petrel

**BAR
VIZCAINOS**

Barman: "MANOLO"

ESPECIALIDAD EN
PULPO A LA GALLEGA
CALAMARES A LA ROMANA
APERITIVOS VARIADOS
Y MERIENDAS

Julio Román, 13 - Tel. 37 11 62

PETREL

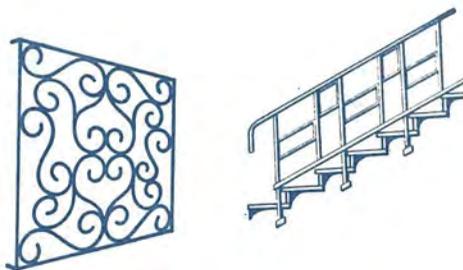
ALMACEN DE CURTIDOS

Vda. de José
Tordera Sempere

REPRESENTACIONES

Teléfono 38 00 06

E l d a



Gabriel Cuesta

TALLER DE CERRAJERÍA
CARPINTERÍA METÁLICA DE LA CONSTRUCCIÓN

Avda. de Elda, 55 - Tel. 37 19 55

PETREL

Comerciante en Aves y Huevos

**Pablo
Igual
Cutillas**

Andalucía, 26 - Tel. 37 00 20

PETREL



FABRICA DE CALZADO

Colón, 8 - 10 - Teléfono 37 25 07

PETREL



RICO

JOSE RICO BERNABE, S. L.



Petrola, 5 Apartado 31 Teléfono 37 06 34

PETREL

**INTERHORMA
S. L.**

Fábrica de Hormas para el Calzado

Pintor Vicente Poveda, 21 - Telf. 37 07 02

PETREL

**BARBERO
Hermanos, S. L.
ALMACEN DE CURTIDOS**

General Aranda, 51

Teléfonos 38 00 94 - 38 00 61 - 38 57 93

E L D A

Frutos Payá Beltrán

Aceitunas y Encurtidos

Ventura Navarro, 21

Telefono 37 09 14

PETREL



Talleres **VERDU**

Juan Luis Verdú Canals

Le ofrece sus servicios de Reparación y
puesta a punto de su automovil

Calle San Francisco de Asís, 28
Teléfono 37 31 77

PETREL

Calzados Lacueva
PETREL

Blas Lacueva Ruiz

FABRICA DE CALZADO

Avda. Hispano américa, 6 - Tel. 370312

PETREL

Venta de material fotográfico
y obsequios con cada carrete
que nos confie para revelar.

FOTO-CINE
LAZARO

Gabriel Payá, 40

Tel. 37 04 07

PETREL



TOPINO, S. L.

ZAPATO JUVENIL

Avenida de Salinetas, 30 - 1
Tel. (965) 37 20 12

PETREL

Josón

Un taller para su Industria

Joaquín Sánchez Francia

Maestro Industrial
Instalador autorizado por la
Delegación de Industria con el n.º 793



Bobinado de Motores
Instalaciones Eléctricas

San Francisco de Asís, 24
Teléfono 37 26 72

PETREL

Boutique



País Valencià 48 - Tel. 37 18 88

PETREL



Talleres MAXI

CHAPA Y PINTURA DEL
DEL AUTOMOVIL

Aragón, 60 y Avda. Elda, 65
Teléfono 37 09 38

PETREL



CALZADOS Alberola y Navarro S. L.

Colón, 23 - **PETREL**

Teléfono 380371 - **ELDA**

PRODUCTOS



Artículos para la terminación del
calzado

PETREL

Alcázar, 6

ELDA

Apartado, 49 - Tel. 38 07 70



*Eduardo
Alventosa
Casanova
y Cía., S. L.*

FABRICA DE CALZADO

Pío XII, 3 - Apartado 43

Teléfonos:

370744 - 371012 - 371058 - 370758

PETREL

**CREACIONES
DORI-GRAC**

Artículos de Piel Artesana

Avda. Bassa Perico, 24
Tel. 37 20 52

PETREL

YALITIN, S. L.

FABRICA DE CALZADO

Avda. Bassa Perico, s/n.

Tels. 37 08 70 - 37 03 86

PETREL

**Recambio en general del
Automóvil**

Rodamientos - Filtros - Retenes

Correas Trapezoidales

BATERIAS VARTA

**Auto-Repuestos
TETUAN**

Avda. de Elda, 9 - Tel. 370271

PETREL

drogueria · perfumeria

CARRATALA

José Perseguer, 5 · Teléf. 370348
PETREL

**BAR
PIZZA**

Atendido por MARIO

Especialidad en la torta "PIZZA"
CENAS Y MERIENDAS

Aragón, 26 y Villena, 9
Teléfono 37 52 69

PETREL

**Fábrica
de
calzados**



CAYLU, S. L.

Teléfono 370254
Telegramas CAYLU
Brigadier Algarra, 9
Apartado 23

PETREL

LICENCIADO

J. L. MARCO BAZAN

FARMACIA

Leopoldo Pardines, 16 - Telf. 37 01 05

PETREL

CEYPA

Forrado de Puentes y Punteras
TIMBRADO
Ranurado de Plantas

Gabriel Payá, 32 - Tel. 37 01 84

PETREL

CALZADOS

Lauri[®], S.L.

CALZADOS PARA NIÑOS

Calle Elche, 9 - Tel. 37 02 42

PETREL

Almacén de Curtidos

**GABRIEL
GARCIA
PEREZ**

VENTAS AL POR MAYOR DE
PIELES CURTIDAS Y SIN CURTIR

Brigadier Algarra, 13

Teléfonos:
Almacén 370818 - Particular 372228

PETREL

Alfredo Beltrá, S.L

FABRICA DE
CALZADOS



Camino Salinetas, 51

Teléfono 370450 **PETREL**

Teléfono particular 370843

MUEBLES

Reig & Reig

Rafael Reig Bailén

Comedores - Dormitorios

Tresillos y

Muebles Auxiliares

Distribuidor de Cocinas
"LA ESCUELA" (Novelda)

EXPOSICION: Dr. Marañón, 2, bajos

ALMACEN: Unamuno, 2, bajos

Teléfono 37 05 30 - Particular 37 05 68

Petrel



CRISTALERIA PETRELENSE

VISITE NUESTRA TIENDA DE
ESPEJOS Y ACCESORIOS PARA
CUARTOS DE BAÑO

CENTRAL

Avda. Bassa Perico, 2 - Tel. 370244

ALMACEN

Gabriel Miró, 4 y 6 - Tel.375141

PETREL



CALZADOS NAVIR, S. L.

FABRICA DE CALZADOS

Calle Monte-Cid, 5 - Tel. 370367

PETREL



CALZADOS
LUIFER.S.L.

ESPECIALIDAD EN MOCASINES SERIES

Avda. Salinetas, 17 - Teléfono 37 03 06

PETREL

petrer
café
La
Framuntana
plaza de dalt, 1

— CAFE MODERNISTA PER A
ESTAR PLAENMENT

— MUSICA MEDITERRANIA I
ALTRES NOVETATS

VOS DESITGEM UNES BONES
FESTES

Fotos ELY

FOTOGRAFIA
ARTISTICA E INDUSTRIAL

Sus fotos de carnets en un minuto

TODA CLASE DE
REPORTAJES FOTOGRAFICOS

Revelamos sus carretes en 24 horas y
por cada carrete revelado, regalamos otro

San Vicente, 7 - Tel. 37 26 95

PETREL

Casa Manoli

Confecciones en general

Grandes novedades

COCHECITOS DE NIÑOS,
BAÑERAS, TRONAS Y
DEMÁS ARTICULOS

Plaça de Baix, 8 - Teléfono 37 01 53

PETREL

Carnicería ROSITA

**Joaquín
Amorós
Cazorla**

Puestos en Plaza Mercado
San Rafael y Avenida de Elda
Teléfonos 37 02 93 - 37 01 73

PETREL

ENVASES
TORMOS
PETREL

José María Tormos Alexandre

Fábrica de envases
de cartón ondulado

Gabriel Miró, 20
Teléfono 370668

PETREL

**Alfonso
López Costa**

Panadería y Bollería
Especialidad en tortas de manteca y
madalenas

C/. Prim, 4 - Teléfono 37 03 91

PETREL

Vicente García Maestre

Representante de la compañía

**Funeraria
"SANTA GEMA"**

Servicios fúnebres
Tramitación traslado de cadáveres
Exposición de arcas, coronas
y objetos mortuorios

Constitució, 4, C-Entlo. L - Tel. 37 05 41

D. NAVARRO PAYA

Delegado en Petrel de la Alianza Española, S. A.
y Agente de Seguros L'UNION

MONTCERMA

**Recaredo
Montesinos
Bernabeu**

Fábrica de Calzado

Calle León, 40 - Telf. 37 17 23

PETREL

Manufacturas
CONCHI

ANTONIO ABAD CREMADES

FABRICA DE CALZADOS

Calle Alicante, 4

Tel. 370735

Petrel

BAR

Trinquete

S. Lillo Amat

Avenida de Eida, 107

PETREL

**Estanco
"FRONTERA"**

CASA DEL FUMADOR

Gallur

Gran gama de artículos de regalo
PIPAS, ENCENDEDORES,
BOQUILLAS, TABAQUERAS, ETC.

Avenida de Eida, 16 - Tel. 370314

PETREL

Enrique Lledó Miralles

ESTUCADO Y PINTURAS

Sargento Navarro, 51 - 3 A
Teléfono 60 09 18

NOVELDA

En PETREL, pueden dirigirse a

Pascual Redondo

Calle Castillo, 12 - Tel. 37 59 57

Garaje-Taller

AVENIDA

Reparación general, puesta en punto
y servicio Diagnósis

Avda. de Eida, 98
Teléfono 37 58 66

PETREL

Rafael Masía Villaplana

electrónica masía

Instalaciones Eléctricas - Electrodomésticos
Televisión - Radio - Sonido - Fotografía - Cine

Televisión en color, Sonido,
Hi-Fi, Video

GRUNDIG

Leopoldo Pardines, 27 - Tel. 37 01 06

Petrel



FABRICA DE CALZADOS

Maestro Albéniz, 12 - Teléfono 37 09 62

PETREL

El Pintoret

Manuel Muñoz Alzamora

DESGUACE Y GRUA
(EL GUIRNEY)

Gabriel Payá, 26
Teléfonos 37 06 32 - 37 01 97
Carretera Ocaña - Alicante, s/n.
Frente Estación de Servicio

PETREL



**REMEDIOS
ESCRIBANO
VALERO**

FABRICA DE CAJAS

Ctra. de Madrid, km, 377
Tel. 37 09 79
Apartado 70

PETREL

Droguería y Perfumería

L I N D E

Camino Viejo de Elda, 12 Tel. 370926

PETREL

Luis Amat
Villalta,
S. L.

TROQUELADO

Virgen de la Salud, 41
Teléfonos 38 13 13 - 38 25 42

ELDA

Panadería y Bollería

**Nuestra
Señora del Carmen**

Carmelo Poveda Brotóns

Antonio Torres, 13 - Teléfono 370855

PETREL

**José
Martínez
Martínez**

Calzados EL CAUDETANO

Venta de toda clase de Calzado y
Zapatillas.....
y reparación de toda clase
de calzado

**ECONOMIA, CALIDAD Y
GARANTIA**

San Rafael, 7 - Teléfono 37 11 63

PETREL

JOSE GANGA JOVER

CARPINTERIA

**ESPECIALIDAD EN
MUEBLES DE COCINA**

**Puertas entradas de pisos
CERRADURAS ANTI-ROBO**

San Isidro, 25 - Tel. 37 04 44

PETREL

**Calzados
Madorrema, S. L.**

ESPECIALIDAD PARA NIÑOS

San Hermenegildo, 21
Teléfono 37 02 36

PETREL

PINTOR

DECORACION DEL HOGAR,
COMERCIO, ETC.

Pinturas de calidad garantizada
GRAN SURTIDO EN DROGUERIA
Y PERFUMERIA

**José
Labrador
Meco**

La Constitución, 29 - Tel. 370341

PETREL

MUEBLES

Decoración
Interiorismo



Calidad
Servicio

Pintor Vicente Poveda, 7 al 11
Teléfono 37 06 63

PETREL

**J. Juan
Verdú Verdú**

Droguería y Perfumería

Pl. La Constitución, 8 - Tel. 380213

Reyes Católicos, 6 - Tel. 380206

ELDA

**Servicio
Autobuses
Urbanos**

Elda - Petrel

Teléfono 38 20 14



MUEBLES BERNABE

Avenida de Elda, 112
Teléfono 37 10 00

PETREL

Emboaga

J. ROMAN ROMAN y Cía., S. L.

**Manufacturas
de Calzado**

Calle Sax, 22 - 24 - Tel. 37 06 05

PETREL

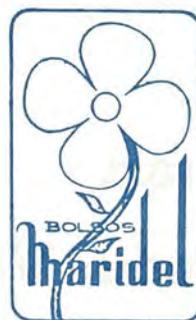
"La Petrelense

**Pollos Asados al Ast
con Eurast**

Trav. Pedro Requena (CENTRO)

Tel. 601929 (Novelda)

Petrel



Bolsos Maridel, S. L.

Fábrica de Bolsos sport y vestir

Calle Cuba, s/n. - Apartado 42

Teléfonos 37 01 58 - 37 21 12

Petrel

ENOÉ

CARNES - JAMONES

AVES - HUEVOS

**MAS CALIDAD
MAS CANTIDAD
MAS SERVICIOS
A MENOS PRECIOS**

Plaza del Mercado puesto n.º 2

18 de Julio n.º 9

Tel. 37 02 61

PETREL PLAYA-LISA

Bar PAYA

Especialidad en desayunos
y meriendas

(local para bodas y comuniones)

San Vicente, 17

PETREL

Calzados



ESPECIALIDAD EN
CALZADO DE NIÑO

Hoya, 36 - Tel. 37 03 80

PETREL

Casa ISABEL

CONFECCIONES

Prendas de Señora, Caballero y Niños
y calidad en artículos de regalo

Calle Agust, 21 - Tel. 37 08 35

PETREL

FABRICA DE CAJAS DE CARTON

CAJAS
FORRADAS Y LITOGRAFIADAS

Especialidad en Cajas para
Exportación

**Manuel
González Vera**

17 Abril, 26 - Tel. Fábrica 38 02 55
Tel. Oficinas 38 51 81

E L D A

*Calzados
Digna S.L.*

CALZADOS FINOS PARA SEÑORA

Barrio San Pascual, 11
Teléfonos 37 11 72 - 37 02 77

**Hijos de
Pedro
Hernández
Lajara,
S. L.**

Almacén de Curtidos

Hilarión Eslava, 10

Teléfonos { Almacén: 38 04 67
38 41 40
38 22 02
Dirección: 38 20 31

E l d a

José Marín Marín

Almacén

Productos Alimenticios

Puestos Mercado

Barrio San Rafael
Calle Covadonga, 3
Teléfono 37 09 57

PETREL

Joaquín Herrero Herrero

PANADERIA Y BOLLERIA

Calle Mayor, 17 - Teléfono 37 00 17

PETREL

CALZADOS



Juan Bta. Sánchez Rico, S. L.

Teléfono 37 01 23

Maestro Albéniz, 4

PETREL (Alicante)



ITALINA, S. L.

FÁBRICA DE CALZADOS

TELÉFONO 37 06 83

AVDA. DE JOAQUÍN POVEDA, 3 -

PETREL
(ALICANTE)

Eduardo Beltrá Mira

Mármoles - Decoraciones

Trabajos para el Cementerio

Los Pinos, 7 - Teléfono 37 08 88

PETREL

Adelet

CALZADOS ADELET, S.L.

**Manufactura de Calzado
Selecto para Niños**

Azorín, 7 - Teléfono 37 06 98

Petrel

Aurelio Maestre Villaplana

Transportes MAESTRE

Depósito de Cervezas "EL TURIA"

Gabriel Payá, 27 - Tel. 37 06 19

PETREL

Antonio Esteve Alberola

AE electricidad
en general

**Leopoldo Pardines, 24
Teléfono 37 06 86**

Petrel

Bar Alicante

Para sus
**BANQUETES, BODAS y
MERIENDAS**

ofrecemos:
**CALIDAD, SERVICIO y
ECONOMIA**

La Hoya, 11 - Tel. 37 00 26

PETREL



**Juan
Montesinos,
S. L.
Fábrica de calzados**

Pétrola, 7 - Teléfono 37 05 45

PETREL

**Manuel Varea
Navarro**

MAESTRO DE OBRAS

Economía, Especialidad y Garantía
(PIDA PRESUPUESTOS)

Calle Zorrilla, 7 - 3º. B
Merendero
Teléfono 37 13 40

PETREL

Talleres RAFA

REPARACION DE TODA CLASE
DE AUTOMOVILES

(Chapa, Pintura y Mecánica)

Cid Campeador, 3 - (Bloque 5)

PETREL

CLESA

PRODUCTOS LACTEOS

Distribuidor Oficial para:

Petrel, Elda y Monóvar

JOSE BROTONS PLA

Pintor Vicente Poveda, 2 - T. 37 06 42

PETREL

Teléfono particular 371142



LAVADO Y ENGRASE

ROMERO

Modesto Lafuente, 25
y Gral. Jordana, final

Teléfono 385655

ELDA

Bar "DE AQUI NO PASO"

Especialidad en callos

y salsa de ternera

aperitivos variados

y Café - Café

Servido por

ANTONIO

Castilla, 15 - Tel. 37 10 74

PETREL



JUANIN, S. L.

Manufactura de Calzado para Niños

Fernando Bernabé, 28
Tel. 37 03 69

PETREL



FARMACIA

Lcdo.

J. Fco. Cuenca

Juan Sebastián Elcano
Teléfono 37 08 25

PETREL

CALZADOS



**Roberto
Soria
Navarro**

Colón, 15 - Tel. 37 04 90

PETREL



segismundo falcó

Materiales
para la construcción

Saneamiento y
Grifería

"Roca"

Azulejos y pavimentos cerámicos

FIBROCEMENTOS

URALITA

Jardines, 59 - Tel. 38 03 30

ELDA

LIBRERIA - PAPELERIA

BENEIT

Toda clase de artículos escolares,
regalos, juguetería, etc.,
a precios increíbles

SU VISITA NOS SATISFACE

Venezuela, 12 - Tel. 37 13 34
(frente Escuelas LA FOIA)

PETREL



FABRICA
DE
CALZADO

IBORGON, S.L.

Avda. Hispanoamérica, 5
Tel. 37 10 08

PETREL

LOZANO, Maestro de Obras

COMESTIBLES
Casa MAURINA y LOZANO

BAR EL CAZADOR

Presbítero Conrado Poveda, 33
(Junto Garaje Los Manchegos)

BARRIO SAN RAFAEL

Teléfono 37 09 25

PETREL

JOSE M. NAVARRO



SUCESOR

**Construcción de Maquinaria
y Accesorios para la Industria
del Calzado**

General Jordana, 15 - Tel. 38 00 53

E L D A

FARMACIA

Vda. de
José Luis Perseguer
de Castro

Avda de Madrid, 71

Teléfonos 37 09 90 - 91

Petrel

CERAMICA

Ribelles, S.L.

Fábrica de Tejas y Ladrillos

Camino de Elda, 30 - Tel. 37 06 13

Carretera Elda-Alicante - Tel. 38 55 84

PETREL

Francisco Amat Martínez

MATERIALES DE CONSTRUCCION
EN GENERAL

Agente de Ventas en los Materiales

URALITA, S.A.
Cementos RAFF - RIGAS y
Blanco Pavimentación

Teléfono 37 01 20
Leopoldo Pardines,32

PETREL

Administración
de Loterías



ELCID

Gabriel Payá, 9
Teléfono 37 03 90

Petrel

"LOS MANCHEGOS"

PASCUAL SERRANO SAEZ

TALLER DE REPARACIÓN
DE AUTOMÓVILES

Teléfono 371468

Carretera Madrid - Alicante Km. 373

PETREL - ELDA



TALLERES
Arnedo

DIAGNOSIS - PUESTA A PUNTO

Avda. de Elda, 20 - Tel. 37 02 46

PETREL

Calzados

Montecir, S. L.

FABRICA DE CALZADO

*Calle Montecid
Teléfono 37 02 50*

Petrel

Perfumería TORELLÓ

COSMETICOS Y REGALOS

Concesiones:

REVLON

JUVENA

PIKENZ - The First

Le aconsejará especialista de belleza

*Avda. de Joaquín Poveda, 1
Teléfono 37 08 90*

PETREL

José Castaño García

Representaciones - Curtidos

JOSE M.^a PAMAN, 21

Teléfonos 38 53 48 - 38 53 49

ELDA

CALZADOS

Naife[®]
S. L.

Fabricación de Calzado

Selecto para Niños

MAESTRO ALBENIZ, S/N.

Teléfono 37 13 29

PETREL

Cruz Roja Española

Asamblea Local

CIUDAD DEPORTIVA

Teléfono 37 08 78

Petrel

Auto Escuela EL CID

Saluda a sus clientes y amigos,
en estas Fiestas

País Valenciá, 16

PETREL

José Beltrán Rico

**TACONES
BELTRÁN**

Avda. Guirney, 2 - Teléfono 37 06 15

PETREL

HERMANOS PONCE

PANADERIA y BOLLERIA

LA ESPIGA DE ORO

Especialidad en Pan de Viena

Avda de Elda, 74 Teléfono 370232

PETREL

Cooperativa de Viticultores
“SAN ISIDRO”

Entidad Cooperativa n.º 5.991
Registro Embotellado n.º 1.488-A

Avda. de Elda, 65 - Tel. 37 07 21

PETREL

VALLE DEL CID

Tinto en su tercer año de crianza

UN GRAN VINO DE TU TIERRA

Café
PACIFICO

Especialidad en SANWICH
y combinados de COCTELES

Almuerzos a partir de las 9 horas

Rafael Duyos, 4 (Junto parada BUS)

PETREL

Fernando
Montesinos
Payá

Calzados

Monasterio 152 y 154 - Tel. 371600

ELDA

Mari Carmen Rico
MERCERIA

Lanas, adornos, botones,
hilos, calcetines, colonias
y cualquier artículo que
Vd. necesite.

San Bartolomé, 4 - Tel. 370364

PETREL

Guía Comercial

ACEITUNAS Y ENCURTIDOS

FRUTOS PAYA BELTRAN
Ventura Navarro, 21 Tl. 370914
CARMEN VERDU PAYA
Mercado 12
JOAQUIN LINARES PAYA
Mercado 5-6

ADHESIVOS, CAUCHOS Y DERIVADOS

JOAQUIN GARCIA BROTONS
Doctor Marañón s/n Tl. 370196
OBRADOR ADHESIVOS S.A.
JOAQUIN NAVARRO QUILES
Brigadier Algarra, 21, Tl. 370113
PRODUCTOS ALECO
Alcázar de Toledo, 6 Tl. 380770

ALMACENISTAS DE CALZADO.

JAIME MAESTRE PAYA
País Valencià, 5 Tl. 370280
JUAN GARCIA POVEDA
País Valencià, 7 Tl. 371602
SANDAL SPORT, S.L.
Bolivia, 10 Tl. 370604
JOSE CHICO DE GUZMAN
Avda. J. Poveda, 3 Tl. 370414

ALMACENES DE CURTIDOS

VDA. DE JOSE TORDERA
Elda, Tl. 380006
JOSE SIERRAS GOMEZ, S.L.
Quijote, 15 Tl. 386540-41
JOSE CASTAÑO GARCIA
José M^a Pemán, 21 Elda Tl. 385348-49
HIJOS DE PEDRO HERNANDEZ LAJARA
Hilarión Eslava, 10 Elda Tl. 380467-2031
HIJOS DE RAMON PALOMARES, S.L.
Murillo, 3 Elda Tl. 380674-2450
CURTIDOS PALOMARES, S.L.
Lamberto Amat, 20-22 Elda Tl. 380205
ANTONIO ESTEVE
San José, 15 Elda Tl. 380036 y 381477
CURTIDOS J. VAZQUEZ, S.A.
Elda Tl. 380409
BARBERO HERMANOS, S.L.
General Aranda, 51 Tl. 380094-0061
TENERIA MODERNA, S.A.
Virgen de Montserrat, 8 Tl. 380693
GABRIEL GARCIA PEREZ
País Valencià, 1 Tl. 370818
JUAN DE LA ROSA DEL VALLE
M^a Luisa Ruiz, 20 Tl. 371402
JUAN CONEJERO SANCHEZ
Hoya, 36 Tl. 373085
ALEJANDRO RICO NAVARRO
L. Pardines, 19 Tl. 375641
HIGINIO BOYER RIPOLL
Hoya, 16 Tl. 370255
JUAN CASADO MUÑOZ
Brigadier Algarra, 10 Tl. 370951
DIEGO MARTINEZ SORIA
C. Viejo, 59 Tl. 371282-370454
JUAN BOYER RIPOLL
C. Viejo, 30 Tl. 371318

AUTO-ESCUELAS

EL CID
País Valencià, 16

ARTICULOS DE REGALO, DEPORTES Y ARMERIA

EL CLUB DEL RELOJ
Elda Tl. 380435
PEDRO ALBUJER NOGUERON
La Virgen, 1 Petrel Tl. 371577
PAQUI-Artículos de Regalo
Julio Román, 2 Petrel Tl. 371779
JUAN CHORRO ANTON
Av. J. Poveda, 4 Tl. 370780
CASA REGINA
Constitución, 2 Tl. 370200-370273
ENRIQUE ALBERT ALFONSO
Cerámica, 14 Tl. 370546

AUXILIARES DE CALZADO

MIGUEL MORAN BROTONS
Av. de Hispano-América, 3 Petrel Tl. 370138
JOSE FRANCES TORTOSA
Goya, 1 Petrel Tl. 370205
PLANTAS "JOYMA"
Gabriel Brotóns, 24 Petrel
CORBI
Pintor Sert, 3 Petrel Tl. 370535-370207
ANTONIO TORDERA VIDAL
Pintor Vicente Poveda, 3 Tl. 371114
SALVADOR BERENGUER MOLINA
Avda. de Elda, 91 Tl. 371681
BORDONES ANA, S.L.
Brigadier Algarra, 16 Tl. 370031
MARCELO SOLER BENEIT
Avda. J. Poveda, 6 Tl. 370577
MANUFACTURAS GUZMAN
Av. J. Poveda, 3 Tl. 370414
ENRIQUE MAESTRE CANDELA
País Valencià, 34 Tl. 370655
JOSE SARRIO LLOBREGAT
G. Yagüe, 14 Tl. 370540
PLANTAS ORTIZ
Maestro Albéniz, 4 Tl. 370576
GASPAR CANDELA TORRES
Av. Elda, 32 Tl. 371333
MANUEL ANDRES BELTRAN
H. Cortés, 11 Tl. 385782
PAULINO MOTILLA INIESTA
Granada, 4 Tl. 370592
TACSUELDA
Galicia, 3 Tl. 372599
RICHARTE (AFILADO)
Galicia, 27 Tl. 371429
HIJO DE JUAN HERNANDEZ
Avda. De Alfonso XIII, 1 al 5 Tl. 380039-382662
JOSE RICO VERDU
Luis Chorro, 4 Tl. 370378
COMERCIAL MAPA
Plaza San Crispín Tl. 370737
HIJOS DE GABRIEL POVEDA NAVARRO
R. Duyos, 10 Tl. 370629
JOSE MARTI
H. Cortés, 4 Tl. 371389
JUAN BERNABEU PLANELLES
General Yagüe, 7 Tl. 370141

TERTULIANO AMAT VERDU
Av. Elda, 66 TI. 370739
SALVADOR BERENGUER MOLINA
Avda. Elda, 101 TI. 371681
J. GALVAÑ ALFARO
Alcázar de Toledo, 41 TI. 371346
PEFERSA
Plaça de Dalt, 16 TI. 370359
CEYPA
Gabriel Payá, 34 TI. 373029

BANCOS Y CAJAS DE AHORROS

COOPERATIVA AGRICOLA
Gabriel Payá, Petrel TI. 370622
BANCO CENTRAL
José Perseguer, 25 TI. 371066
BANCO DE VIZCAYA
José Perseguer, 9 TI. 371854
BANCO DE VALENCIA
G. Payá, 31 TI. 370550
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALICANTE
P. Valencià TI. 371364
BANCO POPULAR ESPAÑOL
P. Derrocat 2 TI. 370700
CAJA DE AHORROS DE ALICANTE Y MURCIA
S. Bartolomé, 1
BANCO DE ALICANTE
País Valencià, 26 TI. 370712-370716

BARES, CHURRERIAS Y SOCIEDADES

BAR DIEGO
Cno. Viejo, 53 TI. 371282
BAR RONDA
Pfo XII, 6 TI. 371978
BUDO'S-PUB
País Valencià, 20 TI. 371605
HOGAR DEL PENSIONISTA,
La Huerta TI. 370308
EUGENIO GARCIA POVEDA
Virrey Poveda TI. 372339
TEODORO BLASCO TORRALBA
Castellón, 1
BAR GUIRNEY
M. Albéniz, 14 TI. 372474
ANTONIO PEREZ PEREZ
Misionero Maestre, 5
CHURRERIA BAR AVENIDA
Avda. Elda, 41
BAR EL CAZADOR
P.C. Poveda 33-39 TI. 370925
JOSE MARIA BECERRA PREGO
Juan Millá, 4 TI. 370027
VICENTE BELLÓT BOLUDA
S. Elcano, 8 TI. 371538
BAR PIZZA, Villena, 9
ISIDRO CAÑO ALCANTU
Av. de Madrid, 50 TI. 379749
BAR CAMPICO
Cardenal Payá, TI. 382494
BAR DE AQUI NO PASO
Castilla, 15 TI. 371074
SALVADOR PARRA LOPEZ
Avda. de Madrid, 3 TI. 383385
LA TRAMONTANA
Plaça de Dalt, 1

BAR LEVANTE
Convento, 1 TI. 371994
BAR VENTANERO
León, 18
CHICO LA BLUSA
Paseo la Explanada.
SOCIEDAD UNION MUSICAL
Leopoldo Pardines
SOCIEDAD CIRCULO RECREATIVO
Gabriel Payá.
MARIA LIDON BELMONTE
Agost, 8 Petrel
MESON 'TIO PEPE'
La Hoya Petrel
BAR ENRIQUE
La Hoya Petrel TI. 370004
BAR "CASA DEL FESTER"
Plaça de Baix, TI. 371562
BAR "COLOMBOFILA"
Gabriel Brotóns, 8 Petrel
BAR "MOROS VIEJOS"
Ramon y Cajal, 4 Petrel
BAR VIZCAINOS
Julio Román, 11 Petrel TI. 370026
JUAN LOPEZ COLLADO
Av. de Hispano-América, 10 Petrel
BAR "LOS MARINEROS"
Trv. del Cristo, 11 Petrel TI. 371792
BAR "PAYA"
San Vicente, 17 Petrel
CHURRERIA "EVA"
Cánovas del Castillo TI. 371196
BAR GRAN PEÑA
José Perseguer, 2 TI. 371919
EMILIO RUEDA CUERDA
San Bartolomé, 3
PEÑA ATHLETIC-CLUB
Los Pinos 13TI. 370272
TRINQUETE
Av. Elda 115
BAR ALICANTE
La Hoya, 11 TI. 370026
BAR PACIFICO
Rafael Duyos, 4
RINCON MANCHEGO
Ronda, 1
JAMAICA
Antonio Torres, 4
MESON BUENOS AIRES
Carretera Catí, TI. 371221
MOLINO LA REJA
Carretera Catí
MESON CANTONI
Avda. de Salinetas, 31 TI. 373018
BAR MERCADO
Plaza Mercado
CHURRERIA EL CHULO
La Hoya, TI. 373434
BAR VALENCIA
Mayor, 4 TI. 371570

BODEGAS Y COOPERATIVA

JOSE MATAIX LOPEZ
Ventura Navarro, 19 TI. 370563

BODEGAS MARTINEZ
Constitució, 15 Tl. 370333
BODEGAS RUIZ
Colón, 41 Tl. 370838
COOPERATIVA SAN ISIDRO
Av. Elda, 65 Tl. 370721
LUCAS MARTINEZ GONZALEZ
León, 26 Tl. 371453

BOLSOS

JOSE CORPUS GARCIA
Plaça de Baix, Petrel Tl. 370198
BOLSOS MARIDEL, S.L.
Cuba s/n Petrel Tl. 370158-372112
FERNANDO NAVARRO POVEDA
Av. J. Poveda, 3 Tl. 372059
JUAN ROMERO TORRES
Av. J. Poveda, 3 Tl. 370111
BOLSOS "EUROPA"
Juan Millá, 15 Tl. 370689
IBERBOLSO
Colón, 12 Tl. 371658
BOLSOS JUVER
Avda. Salinetas, 5 Tl. 370166
CREACIONES DORI-GRAC
Avda. Bassa Perico, 24 Tl. 372052

BOUTIQUES Y MERCERIAS

VERONICA JARA FERNANDEZ
Leopoldo Pardines, 12 Tl. 371807
JOSE MARIA NAVARRO BELTRAN
Calvario, 30 Tl. 370436
MARI CARMEN ROMAN RICO
S. Bartolomé, 4 Tl. 370364
PILAR MAESTRO PENALVA
País Valenciá, 40 Tl. 371888
MARIA JOSEFA MAESTRE PINA
San Vicente, 9 Tl. 372669
ANDREA REIG MOLLA
Gabriel Payá, 11 Tl. 372169
CHARO
Leopoldo Pardines, 7 Tl. 372037
CHIQUETS
Cánovas Castillo, 1 Tl. 370259
AURORA MAESTRE VILLAPLANA
B. Payá, 9 Tl. 370714
MARUJA BAUTISTA BAÑON
Av. de Madrid, 81 Tl. 371503-371897

CAJAS Y ENVASES DE CARTON

MANUEL GONZALEZ VERA
17 de Abril, 26 Elda Tl. 380255-385181
ENVASES TENDERO
San José de Calasanz, 1 Elda Tl. 380044
TORMOS
Gabriel Miró, 20 Tl. 370668
REMEDIOS ESCRIBANO VALERO
Carretera Madrid, Tl. 370979

CARPINTERIAS, MUEBLES Y CERRAJERIAS METALICAS

JOSE GANGA JOVER
San Isidro, 25 Petrel Tl. 370444

GABRIEL CUESTA
Avda. de Elda, 55 Tl. 371955
MUEBLES PINA
P. Vicente Poveda Tl. 370663
MUEBLES "AIDA"
San Vicente, 1 Petrel Tl. 370896
TOMAS CARBONELL ROMERO
José Perseguer, 19 Tl. 370599
REIG-REIG
Doctor Marañón, 2 Tl. 370530
MUEBLES BERNABE
Av. Elda 112 Tl. 371000
JOSE M. LORENTE BALLESTER
Camino Viejo, 9 Tl. 371692
JUAN MUÑOZ LOPEZ
Colón, 30 Tl. 371599
LUIS ARCOS VALLEJO
H. Cortés, 12 Tl. 371183
MUEBLES FIGUE
S. Elcano, 6 Tl. 370887
ENRIQUE LAURA HERRERA
H. Cortés, 8 Tl. 371739
ANTONIO BONASTRE ASENSI
Avda. de Madrid Tl. 370661
ALFONSO GARCIA MARTINEZ
Av. Madrid, 89 Tl. 371178
MARIANO GALLARDO VERDEJO
Galicia, 3
FRANCISCO RUIZ POVEDANO
Calvario, 6 Tl. 372986
JOSE ANGEL AMOROS
La Hoya

CARNICERIAS Y FRIGORIFICOS

MATILDE JIMENEZ MARTINEZ
Avda. Madrid, 73 Tl. 370412
JOSE LALIGA REIG
G. Brotóns, 22 Petrel Tl. 370013
JOSE M^a. LALIGA BROTONS
José Perseguer, 9 Tl. 370101
HIGINIO VERDU ROMAN
L. Pardines, 8 Tl. 370588
CARNICERIA ROSITA
Avda. de Elda, 45 Tl. 370173- 370293
CARNICERIA ESTELA
Avda. de Elda, 46 Tl. 370360
LUIS SANJUAN BELTRAN
G. Payá
GINES RAMIREZ RUIZ
Colón, 6 Tl. 383629
ANASTASIO CARRIGOS CASTILLO
Castilla, 1 Tl. 371001
BLAS OLIVER MARTINEZ
Mercado, 9
FRANCISCO SANJUAN VERDU
Mercado
HERMANOS ESCAMEZ
Mercado 16-18
MANUEL TOMAS MORAN
Mercado 24

CERAMICAS Y MATERIALES DE CONSTRUCCION

PEDRO VILLENA AYUSTE
Hoya, 18 Petrel Tl. 370538
CERAMICA MILLA
Camino Viejo Elda, 40 Tl. 370611

SANTIAGO AMAT MAESTRE
L. Pardines, 32 Tl. 370120
SEGISMUNDO FALCO
Queipo de Llano Elda Tl. 380330
CERAMICAS TABARNERO
A. Baja Tl. 370968
JOSE RIBELLES BELTRA
Ctra. Elda-Alicante Tl. 382227-370204
CERAMICA LA MAGDALENA
Barrio la Magdalena Tl. 370343
ANTONIO LEAL JUAN
Av. de Elda, 30 Tl. 370393
CERAMICA RIBELLES, S.L.
Camino Viejo, 30 Tl. 370613

CINES, SALAS DE FIESTAS Y ATRACCIONES
FERIA

CERVANTES
Gabriel Payá, 16
CINE REGIO
Leopoldo Pardines, 11 Tl. 370224
BOLIDROMO JO-MAR
Petrel
DISCOTECA FLEMING
Doctor Marañón Tl. 371699
DISCOTECA IRIS
Azorín, Unamuno Tl. 371699

COMPAÑIAS MORTUORIAS

EL OCASO, S.A.
Huerta, 19 Tl. 370514
VICENTE GARCIA MAESTRE
Constitució, 4-c Tl. 370541

CONFECIONES Y SASTRERIAS

CASA PEPE
General Aranda, 1 Elda Tl. 380292-7855
CONFECIONES "EL SOTANO"
Prim, 6 Petrel Tl. 370626
MARIBEL PLANELLES ALONSO
Julio Román, 1 Petrel Tl. 370117
CASA MANOLI
Plaça de Baix, Petrel Tl. 370153
CASA ISABEL
Agost, 21 Petrel Tl. 370835
SASTRERIA "LLORENTE"
José Perseguer, 10 Petrel Tl. 371705
BORDADOS "MARILIN"
José Perseguer, 3 Tl. 372776-370440
MODAS PASBEL
Plaza España, 2 Tl. 371512
CONFECIONES CECILIA
Castalla, 1 Tl. 370356
HIPOLITO GARCIA LLORENTE
Antonio Torres, 20 Tl. 370419
JOSE BERNABEU LOZANO
Camino Viejo, 1 Tl. 386353

CONFITERIAS Y PASTELERIAS

HILARIO NAVARRO ALCAZAR
José Perseguer Petrel Tl. 370874
PASCUAL NAVARRO PEREZ
Leopoldo Pardines, 9 Tl. 370681
JOSE ANTONIO VIDAL PRATS
Leopoldo Pardines, 36 Tl. 370531

EL PASTE
Av. de Madrid, 69 (Frontera)

CONSTRUCTORES Y MAESTROS DE OBRAS

CONSTRUCCIONES PIÑOL
Paseo Explanada, 8 Tl. 370388
MANUEL VAREA NAVARRO
Zorrilla, 7 Tl. 371340
MANUEL VASALO AGULLO
S. Bartolomé, 3 Tl. 372137
JOAQUIN MARTINEZ TEBAR
Calvario, 97 Tl. 371369
JUAN SERRANO LOPEZ
J. Román, 12 Tl. 371779
JUAN CLEMENTE GARCIA
F. Bernabé, 8 Tl. 372085
FRANCISCO NAVARRO BERNABEU
Calvario, 39 Tl. 370325
CONSTRUCCIONES VICEDO BOIX, S.L.
Virrey Poveda, 19 Tl. 371846
ANDRES VICEDO AZORIN
París, 3 Tl. 371044

DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

JUAN VERDU VERDU
Reyes Católicos, Elda Tl. 380213-0206
BARTOLOME FERNANDEZ SOLIS
San Antonio, 10 Petrel
REMEDIOS PAYA PAYA
Castillo, 44 Petrel Tl. 371343
DROGUERIA ELI
Ramón y Cajal, 2 Tl. 370547
ANTONIO LEAL GARCIA
San Vicente Petrel Tl. 370338
ANGELES MARTINEZ MOLLA
Maestro Serrano, 7 Tl. 370492
ANA MARIA MARTINEZ DIAZ
La Huerta, 8 Tl. 370695
FRANCISCO GARCIA NAVARRO
Juan S. Elcano, 10
JOSE LABRADOR MECO
Constitució, 29 Tl. 370841
URBANA CARRION MOLINA
Murillo, 4
DULCE NAVARRO MIRALLES
Goya, 7 Petrel Tl. 370595
JUAN CARRATALA PASTOR
José Perseguer, 7 Tl. 370348
REME
Gabriel Payá, 46 Tl. 370665
HORTENSIA YAÑEZ VILLAESCUSA
Tl. 370477
BOIX
Plaza San Crispín, 6
DROGUERIA DYMA
Avda de Elda, 43 Tl. 370097
DROGUERIA BENJAMIN
C. Viejo, 34 Tl. 371254
DROGUERIA LINDE
Camino Viejo, 12 Tl. 370926
M^a SALUD TORELLO BROTONS
Av. de Joaquín Poveda, 1 Tl. 370890
NAZARIA BELLOT MAESTRE
Av. de Madrid, 54 Tl. 381230

ESTANCOS Y ADMINISTRACION LOTERIAS

ENRIQUETA VERDU PAYA
Plaça de Dalt, Petrel Tl. 371402
ALFREDO MILLA MIRA
Gabriel Payá, 4 Tl. 371465
MAGDALENA BERTOMEU PAYA
Av. de Joaquín Poveda, 11
EL CID (ADMINISTRACION DE LOTERIA)
G. Payá, 9 Tl. 370390
JOSE GALLUR ALCOCER
Av. de Elda, 20 Tl. 370314
VARADILES TARRAGA ARJONA
Barrio San Rafael Tl. 371378

ELECTRICISTAS Y ELECTRODOMESTICOS

JOSE FRANCES GARCIA
San Antonio, 13 Petrel Tl. 371698
JUSAN (BOBINADO DE MOTORES)
San Fco. de Asís Tl. 372672
ANTONIO ESTEVE ALBEROLA
L. Pardines, 26 Tl. 370686
VICENTE OLCINA VERA
S. Bartolomé, 17 Tl. 370526
ELECTRONICA MASIA
L. Pardines, 27 Tl. 370106
VICENTE MILLA CASTEDO
Menéndez Pelayo, 12 Tl. 388274
BOREAL - ELECTRODOMESTICOS
G. Payá, 38 Tl. 370774
JOSE GUARDIOLA JIMENEZ
A. Torres, 3 Tl. 371384
JUAN NAVARRO HUERTAS
P. Valencià, 35 Tl. 37 0669
GALERIAS MAYCA
L. Pardines, 17 Tl. 370614
ANTONIO POVEDA BROTONS
Antonio Torres, 22 Tl. 370130
LUIS-ELECTRICIDAD LUMAR
Aragón, 29 Tl. 372606
ELICAR
Almafrá Baja, 99 Tl. 370475

COMESTIBLES, SUPER-MERCADOS Y PRODUCTOS LACTEOS

CARMEN POVEDA TORTOSA
Mayor, 23 Petrel Tl. 372764
COMESTIBLES LAURA
San Rafael, 11 Petrel Tl. 370965
ANGELITA RODRIGUEZ
San Vicente, 3 Petrel Tl. 372352
EZEQUIEL PAYA POVEDA
Gabriel Brotóns, 10 Petrel Tl. 370010
JUANA VIZCAINO MARTINEZ
Castillo, 48 Petrel Tl. 370533
JULIA TORTOSA
Pedro Requena, 25 Petrel
LUIS ESCOLANO CERDA
Pedro Requena, 37 Petrel Tl. 371380
ANGELES CANDELA MARTINEZ
Calvario, 34 Petrel Tl. 371419
PRAXEDES RAMOS ARJONA
Calvario, 14 Petrel Tl. 371211
REMEDIOS BERNABE POVEDA
Cánovas del Castillo Tl. 370621
FRANCISCO IBERNON ANAYA
La Hoya, 7

DANIEL OLMOS MOLLA
L. Pardines, 46 Tl. 370192
PASCUAL DIAZ AMAT
L. Pardines, 29 Tl. 370549
FRANCISCO AMAT PAYA
Av. Bassa Perico, 1 Tl. 371277
JOSE PLA BENEIT
Plaza S. Crispín, 8 Tl. 370528
JOSE BROTONS PLA
Pintor Vicente Poveda, 2 Tl. 370642
MARIANO MOLTO PEREZ
Cánovas del Castillo, 12 Tl. 370137
ANDRES VARELA SORIANO
Camino Viejo, 71 Tl. 370443
SUPER MERCADO "MADISON"
País Valencià, 46 Tl. 370653
FRANCISCO JIMENEZ JIMENEZ
B. Algarra Tl. 371306
SECUNDINA ANTON CRESPO
M. Guerrero, 2 Tl. 372489
EL FARO
Constitució, 6 Tl. 372455
JOSE MARIN MARIN
Covadonga, 3 Tl. 370957
JULIA GARCIA SORIA
Villena, 20
JOSE GALLUR SOLER
Valencia, 36 Tl. 370314
PEDRO BERNA CAMARA
Avda. de Madrid, 20
JUAN MORENO LOPEZ
Juan Millá, 37
AUTOSERVICIO AVENIDA
Av. de Madrid, 47 Tl. 371267
ENCARNA
Ronda, 27 Tl. 370002
M^a DOLORES BENEITO SANCHEZ
Andalucía, 40 Tl. 371868
CONRADO BUENDIA SOLANO
Valencia, 14 Tl. 372574

FABRICAS DE CALZADO

CALZADOS MONTESINOS, S.L.
Monasterio 152-154 Elda Tl. 381453
PACO RUBIO
Río Manzanares, 10 Elda Tl. 383615-384141
CALZADOS INFAN
Plaça de Dalt Petrel Tl. 370174
CALZADOS ARTURIN
Cura Bartolomé, 5 Petrel Tl. 370387
IBORGON, S.L.
Av. Hispano-América, 5 Petrel Tl. 371008
JOSE VALDES AMAT
San Vicente, 12 Petrel Tl. 370488
JUAN PELLIN BERENGUER
La Fuente, 18 Petrel Tl. 370752
CALZADOS MADORREMA, S. L.
San Hermenegildo Petrel Tl. 370236
CALZADOS "PINOCHO"
Hoya, 36 Petrel Tl. 370380
JOSE MARTINEZ MARTINEZ
San Rafael, 7 Petrel Tl. 371163
MANUEL POVEDA MAESTRE
San Fco. de Asís, 16 Petrel Tl. 372596
ANGEL MARIN CALDERON
Goya, 13 Petrel Tl. 370334
CALZADOS PIRULA
Murillo, 11 Petrel Tl. 31662

ALFREDO BELTRA, S.L.
Camino de Salinetas, 51 TI. 370843
JOSE M^a PAYA VILLAPLANA
Juan de Juanes, 3 Petrel TI. 370336
CALZADOS TOPINO, S.L.
Avda. de Salinetas, 30 Petrel TI. 372012
CALZADOS LUIFER, S.L.
Avda. de Salinetas, 17 Petrel TI. 370306
CALZADOS LUVI
Av. J. Poveda, 8 TI. 370701-370704
GARCIA y NAVARRO
Av. J. Poveda, 15 TI. 370150
CALZADOS PICO
Zorrilla, 3 TI. 370781
JUAN MONTESINOS
Pétrola, 7 TI. 370545
RICO, S.L.
Pétrola, 5 TI. 370634
CREACIONES EVELIA, S.L.
Av. Bassa Perico, 10 TI. 372791
CALZADOS "LA TUNA", S.L.
Av. Bassa Perico, 8 TI. 370692
MANUFACTURAS STORY
Unamuno, 13 TI. 372566
CALZADOS ADELET, S.L.
Azorín, 7 TI. 370698
CALZADOS YALITIN
Av. Bassa Perico TI. 370386
CALZADOS ALIAGA Y VERA
San Bartolomé, 13 TI. 370973
BLAS LACUEVA RUIZ
Castillo, 64 TI. 372304
CAYLU, S.L.
Brigadier Algarra, 1 TI. 370316
EDUARDO ALVENTOSA, S.L.
Pío XII, 1 TI. 370744
CALZADOS LAURI, S.L.
Elche, 5 TI. 370242
VIRRESA, S.L.
Elche, s/n TI. 371550 y 371554
CALZADOS NAVIR, S.L.
Monte-Cid, 5 TI. 370367
JUAN BTA. SANCHIZ RICO
M. Albéniz, 4 TI. 370123
CALZADOS MONTECIR, S.L.
Monte-Cid TI. 370250
CALZADOS SESICA, S.L.
Maestro Albéniz, TI. 370962-371004
MARIO IBORRA VICEDO
Siete Hermanos, 13 TI. 370799
MONBEL, S. L.
San Bartolomé, 2 TI. 370109
JOAQUIN MAESTRE MAESTRE
Trinidad, 18 TI. 370775
CALZADOS "FINI"
Av. J. Poveda, 1 TI. 370318
CALZADOS PULGARCITO, S.L.
Ortega y Gasset, TI. 370900
PLANELLES Y MAESTRE, S.L.
Avda J. Poveda, 3 TI. 370630
SANTIAGO MARTINEZ MIRA
Avda. J. Poveda, 3 TI. 370127
CALZADOS CARMELITA, S.L.
Luis Andreu, 20 TI. 370671
CALZADOS AMALIA, S.L.
País Valencià, 29 TI. 370637
EMBOGA, S.L.
Sax, 22-24 TI. 370605
JUANIN S.L.
Fernando Bernabé, 28 TI. 370369

CALZADOS CAROLI, S.L.
País Valencià, 17 TI. 372519
TOMAS RICO BELTRAN
Misionero Maestre, 3
CALZADOS LITO, S.A.
Avda. de Elda, 110 TI. 370650
CALZADOS NAIFE
M. Albéniz TI. 371329
PLANTY'S
Jofre de Loaisa, 8 TI. 370875
CALZADOS JOVER
Presbítero C. Poveda, 41 TI. 371530
CALZADOS HERGA
P. Sorolla, 8 TI. 372028
CALZADOS DIGNA, S.L.
Camino Viejo, 11 TI. 371172-370277
CALZADOS GUANFLEX, S. L.
Camino Viejo, 23 TI. 370583
ANTONIO ABAD CREMADES
Alicante, 4 TI. 370735
ITALINA, S.L.
Avda. de J. Poveda, 3 TI. 370683
GERARDO MANUFACTURAS, S.L.
A. Toledo, 2 TI. 384742
FRANK-MAR, S.L.
Colón, 8-10 TI. 372507
CALZADOS SORINA
Colón, 15 TI. 370490
CALZADOS ALBEROLA
Colón, 23-25 TI. 380371
FCO. GARCIA CREMADES
A. de Toledo, 24 TI. 371425
ANTONIO SERRANO LOPEZ
Botánico Rivas Godoy, 4 TI. 371539
CALZADOS YOLANDA
Botánico Rivas Godoy, 1 TI. 370982
MONT-CERMA
León, 40 TI. 371723
EL OGRO, S.L.
Maestro Albéniz, s/n TI. 370126
CALZADOS ENRIQUE'S S.L.
Avda. Bassa Perico, 4 TI. 373167
CREACIONES VILLAPLANA
Avda. J. Poveda, 20 TI. 370688
DESAMPARADOS JIMENEZ MUÑOZ
Avda. Hispanoamérica, 36 TI. 371045
CALZADOS LUPAY
Avda. de Madrid, 85 TI. 370897
GUMERSINDO PAYA MONTESINOS
Fray Andrés Balaguer, TI. 371433
CREACIONES LOYKA
Maestro Serrano, 14 TI. 371010
CALZADOS MILAN
Menéndez Pelayo, 24

FARMACIAS

PILAR PERSEGUER DE CASTRO
José Perseguer, Petrel TI. 380544
J.L. MARCO BAZAN
L. Pardines, 16 TI. 370105
RAFAELA VIDAL REVERT
G. Payá, 35 TI. 371051
VDA. DE JOSE LUIS PERSEGUER
Avda. de Madrid, 71 TI. 370990
JUAN FCO. CUENCA MARTINEZ
S. Elcano TI. 370825

FERRETERIAS

JOSE CHORRO SUAY
Cánovas del Castillo, 5 Petrel TI. 370335
JOAQUIN ROMAN BERNABEU
L. Pardines, 10 TI. 370251

FLORISTERIAS

JOSEFA SORIA SANCHEZ
G. Brotóns, 11 Petrel TI. 371111
PILAR POVEDA RICO
L. Pardines, 14 TI. 370019

FONTANERIAS

JUAN EXPOSITO CALVO
G. Brotóns, 19 Petrel TI. 371416
FELIX JUAN MIRALLES
San Bartolomé, 5 TI. 370287
FULGENCIO GARCIA JIMENEZ
M^a Luisa Ruiz, 4 TI. 370949
FONTANERIA RAMIREZ
B. Algarra, 51 TI. 372620
LUIS GIL MEJIAS
L. Pardines, 22 TI. 370462
PASCUAL LACUEVA CANO
Colombia, 11 TI. 370589

FOTOGRAFOS

FOTOS "ELY"
San Vicente, 7 Petrel TI. 372695
LAZARO
Gabriel Payá, 40 TI. 370407
SANTIAGO SANCHEZ RODRIGUEZ
L. Pardines, 21 TI. 372104
FEDERICO RICO ARENAS
H. Cortés, 29 TI. 381188

FRUTAS Y VERDURAS

FRUTAS HERMANOS JOVER
Lonja Elda TI. 383936-380944
JOSE PAYA SABUCO
Calvario, 37 Petrel TI. 371335
ANTONIO RUIZ ANORTE
Mercado, 10
ANGEL VILLAESCUSA MARIN
Mercado, 3
DOMINGO CANDELL PAMIES
Mercado, 20
JAIME ESCOLANO MURIES
Mercado, 4
JAIME BENEIT MANRESA
Mercado, 29-30
JOSE MANRESA LOZANO
Mercado, 7-8
LORENZO ANORTE ROCAMORA
Mercado, 11
RAMON GAMBIN GAMBIN
Mercado, 13-14-15
REMEDIOS RICO FERNANDEZ
Mercado, 22

FRUTOS SECOS Y KIOSCOS

MANUEL OLIVER GARCIA
A. Torres, 3

JOSE MARTINEZ RODENAS
Plaza América
GASPAR AGULLO PARDO
La Constitución, 12 TI. 370486
AMOR REDONDO MAESTRE
Goya, 14 TI. 371745
MARIA ALBA ROMERO
Castilla, 3

GESTORIAS Y ASESORES FISCALES

TECNICA FISCAL CONTABLE
P. Valencià, 37 TI. 371635
GESTORIA PAYA
Valencia, 8 TI. 371718
ANTONIO NAVARRO
País Valencià, 1 TI. 374466

HELADERIAS

ARMANDO FRANCES CAMARASA
José Perseguer, 5 TI. 372312
HELADERIA "LA JIJONENCA"
José Perseguer, 15 TI. 370003

HORMAS, TACONES Y CUÑAS DE CORCHO

INTERHORMA, S.L.
Pintor Vicente Poveda, 24 TI. 370702
TAKOPLASTIC, S.L.
Avda. de J. Poveda, 3 TI. 370641
JOSE BELTRAN DIAZ
Avda. Guirney, 2 TI. 370615
MIGUEL TORREBLANCA GIL
Jesús Tordesillas TI. 370303
APLICACIONES TECNICAS, S. A.
Carretera de Madrid, 370 TI. 370808-370446
GRUPO TACOPA
Almafrá Baja TI. 370300
INDACA, S.A.
Carretera Madrid TI. 385940-1-2-3
FRANCISCO GARCIA LOPEZ
Avda. de Madrid, 15 TI. 370729
PLASTICER, S. A.
Cuba, s/n TI. 371100-371104

IMPRENTAS, LIBRERIAS Y PAPELERIAS

LIBRERIA POVEDA
Vicente Amat, 1 Petrel TI. 370136
ANTONIO BENEIT AMAT
Venezuela, 11 Petrel TI. 371334
SANCHIZ
Gabriel Payá, 23 TI. 370464
ARTES GRAFICAS TORTOSA
Huerta, 116 TI. 370684
MARIA GARCIA
Avda. de Salinetas, 20 TI. 371694
VICTOR VICEDO
Antonio Torres, 1

MAQUINARIAS Y ACCESORIOS TECNICOS PARA CALZADO

JOSE M^a NAVARRO
General Jordana, 15 Elda TI. 380053
ANTONIO DIEZ SIERRA
Leopoldo Pardines, 3 TI. 370373

VICENTE FCO. ESCOLANO MATEO

Jesús Tordesillas, 6

FRAMAR

Avda. de Elda, 82 Tl. 370536

FRANCISCO MUÑOZ IRLLES

Av. Hispano-América, 32 Tl. 372194

EMILIO DARDALLO

Carretera de Madrid, s/n Tl. 387115

EL EXTREMEÑO

Santo Domingo de Guzmán, 14 Tl. 387855

RICARDO MONTESINOS RICO

Avda. de Elda, 7-9 Tl. 370782

ANTONIO JOVER COLOMINA

Alicante, 12 Tl. 370713

RAFAEL ALONSO NAVARRO

H. Cortés, 14 Tl. 371944

ANTONIO CASTILLO MUÑOZ

Galicia, 9 Tl. 372059

MODELISTAS Y PATRONISTAS DEL CALZADO

SERAFIN RODRIGUEZ PAYA

San Bartolomé, 11 Tl. 370691

ISMAEL

Leopoldo Pardines, 12 Tl. 370202

MIGUEL BELLOT BELTRAN

Av. Bassa Perico, 4 Tl. 371406

PANADERIAS Y BOLLERIAS

ALFONSO LOPEZ COSTA

Prim, 4 Tl. 370391

JOAQUIN HERRERO HERRERO

Mayor, 17 Petrel Tl. 370017

GONZALO ROMAN PAYA

San Antonio Petrel Tl. 370408

ALFONSO FENOLL LOZANO

Plaza de S. Crispín Tl. 370278

FRANCISCO AMOROS BOTELLA

Av. J. Poveda, 21 Tl. 370851

PEDRO AMAT BELTRAN

País Valencià, 14 Tl. 370176

CARMELO POVEDA BROTONS

Antonio Torres, 13 Tl. 370855

VDA. de JOAQUIN MAESTRE JUAN

Constitució, 7 Tl. 370157

ESTEVAN MASA ALONSO

Cánovas del Castillo

ANTONIO GRACIA MILAN

Avd. de Madrid, 17 Tl. 370529

LA ESPIGA DE ORO

Avd. de Elda, 74 Tl. 370232

EMILIO SANSANO LORENTE

H. Cortés, 17

PILAR SORIA SANCHEZ

Avda. Salinetas, 42 Tl. 370391

PELUQUERIAS DE SEÑORAS

MARIA IBORRA GARCIA

Castelar, 11 Petrel Tl. 372274

M^a AMPARO BROTONS SABUCO

Cánovas del Castillo Tl. 371764

DEMETRIA LOPEZ JUAN

Avda. de Salinetas, 25 Petrel Tl. 371480

PRIMITIVA BERTOMEU PAYA

Cervantes, 12

ANGELES POVEDA JUAN

Constitució, 6 Tl. 374642

MARIA MARCILLA

G. Brotóns, 5 Tl. 372844

APOLINARIA GEA MORENO

Av. Bassa Perico, 2 Tl. 370339

MARIA DEL CARMEN MARTINEZ

Av. de Elda, 50 Tl. 370417

JOSE MARI

Constitució, 29

JOSE M^a NAVARRO VERA

Antonio Torres, 21

MARIA GRAU PONCE

Huerta, 19 Tl. 370514

HERMANOS GOMEZ

Villena, 20

HERMANAS ÑIGUEZ

Monóvar, 28 Tl. 370240

CATI DIAZ ALMAZON

A. de Toledo, 38 Tl. 372415

PAQUITA

La Mancha, 5 Tl. 371169

PELUQUERIAS DE CABALLEROS

ELISEO POVEDA GARCIA

Vicente Amat, 4 Petrel Tl. 370518

PELUQUERIA "PACO"

País Valencià, 2 Tl. 370007

JOSE M^a RICO VIDAL

Gabriel Payá, 15 Tl. 370038

ANTONIO Y PEPITO

Luis Chorro, 3 Tl. 370241

PESCADERIAS

ANTONIO VELEZ FERRER

Avd. de Madrid, 81 Tl. 370741

JOSE MIRA MOLINA

Mercado de Abastos, 20

PINTORES, DECORADORES Y MARMOLISTAS

EDUARDO BELTRA MIRA

Los Pinos, 7 Tl. 370888

ENRIQUE LLEDO MIRALLLES

S. Navarro, 51 Tl. 600918

POLLOS ASADOS

LA PETRELENSE "POLLOS ASADOS"

Trav. Pedro Requena Tl. 601929

RECOVERIAS

VIRGINIA PAYA AMAT

Plaza Mercado

RAMON RIVES MARHUENDA

Plaza Mercado

MARIA MARTINEZ

Plaza Mercado Tl. 370682

PABLO IGUAL CUTILLAS

Andalucía, 26 Tl. 370020

ENOE

Constitució, 9 Tl. 370261

JOSE JIMENEZ JIMENEZ

Mercado, 32

RELOJERIAS

RELOJERIA "PACO"
José Perseguer, 21 TI. 370652-370231
RELOJERIA "ESTEVE"
Gabriel Payá, 48 TI. 370732
RELOJERIA "SALVADOR RUBIO CARRILLO"
RELOJERIA ESTEVE
Martínez Anido, 29 TI. 382339

REPUESTOS DEL AUTOMOVIL

REPUESTOS PETRER
A. Torres, 2 TI. 370035
REPUESTOS TETUAN
Av. de Elda, 9 TI. 370271

TALLERES MECANICOS, LAVADO Y ENGRASE DEL AUTOMOVIL

ROMERO-LAVADO Y ENGRASE
Modesto Lafuente, 25 Elda TI. 385655
TALLERES VERDU
San Francisco de Asís, 28 Petrel
LUIGI
Azorín, 16 TI. 370698
RAFAEL FERNANDEZ DE LA FUENTE
Cid Campeador, 3
JUAN VIZCAINO LOPEZ
Sax, 23 TI. 371224
JUAN JOSE AMOROS ARACIL
Av. de Elda, 117 TI. 370679
FRANCISCO ARACIL FERRANDIZ
Constitució, 88 TI. 370182
JOSE TORTOSA AMAT
Constitució, 35 TI. 370124
GARAJE AVENIDA
Avda. de Elda, 98 TI. 371534
TALLERES FLORIDA
Avda. de Elda, 89 TI. 370537
LOS MANCHEGOS
Carretera de Madrid-Alicante 373 TI. 371468
SALVADOR MARTINEZ
Avda. de Madrid, 47 TI. 370891
JOSE LUIS SOLERA SANCHEZ
León, 7
TALLERES ARNEDO
Avda. de Elda, 20 TI. 370246
JOSE OLIVARES DOMENECH
Camino Viejo, 27 TI. 371039
TALLERES MAXI
Av. de Elda, 63 TI. 370938
MAÑAS-RECAUCHUTADOS
Avd. de Madrid, 17 TI. 371889-370948

TALLERES DE TROQUELES

JUAN SORIANO BIOSCA
Norte TI. 370229
JUAN VERDU ALCARAZ
Menéndez Pelayo, 4 TI. 370328

TAPICERIAS

GUILLERMO PARDO SANCHEZ
Avda. Elda, 54 TI. 371253
DELFIN VERDU MARTINEZ
Cerámica, 7 TI. 371590

TAXIS, TRANSPORTES, AGENCIAS Y AUTOBUSES URBANOS

AGENCIA DE VIAJES AZOR, S.A.
ELDA TI. 380695-1962-0864
AUTOBUSES URBANOS
Elda-Petrel
TRANSPORTES GONZALEZ
Avda. Chapí, 3 al 7 Elda- TI. 380928-24
JUAN MARTINEZ RICO
Gabriel Payá, 1 Petrel TI. 370624
TRANSPORTES MAESTRE
G. Pavá. 27 TI. 370619
TRANSPORTES GOMEZ
Elda
LUIS SANCHIZ
Avda. de Madrid, 58 TI. 371096

EL RISCA
Norte, 8 TI. 371252
MANUEL IZQUIERDO SANCHEZ
San Antonio, 17 TI. 371201

TROQUELADOS

LUIS AMAT VILLALTA
Virgen de la Salud, 41 Elda TI. 382542-381313
LUIS MONTESINOS RIPOLL
San Bartolomé, 6 TI. 370433
NICOLAS ANDREU
A. Torres, 14 TI. 370648
LEANDRO JOVER GUIJARRO
P. Valencià, 7 TI. 370425
JOAQUIN GRACIA JIMENEZ
A. de Toledo, 27 TI. 370939

SANITARIOS

ALBERTO SORIANO GARCIA
Avda. de Madrid, 54 TI. 370013
CARLOS MILLA BERNABE
Paseo Explanada, 15 TI. 374715
CLINICA A.T.S.
P. Valencià, 40

VENTA Y EXPOSICION DE AUTOMOVILES

CURT. HERMANOS, S.L.
Carretera de Alicante, 377 TI. 370662
VDA. DE RAMON MARTI GONZALEZ
Carretera Alicante TI. 370582
MANUEL JOVER Y CIA
Carretera Madrid-Alicante TI. 370258-370262
EL CORNETA
Av. de Elda, 46 TI. 371247

ZAPATERIAS

CALZADOS RICO
Cánovas del Castillo, 6 TI. 371505
REME BROTONS CASTELLO
Gabriel Payá, 13 TI. 371018
HELIOS
San Bartolomé, 5 TI. 370320

VARIOS

RAFAEL AMAT POMARES
Rodríguez Fornos, 2 Elda TI. 384488

TINTORERIA SERVANDO
L. Pardines, 9 TI. 370298
CRISTALERIA ALMENDROS
Av. Bassa Perico, 2 TI. 370244
LIMPIEZA PUBLICA (LUIS BROTONS)
Pintor Vicente Poveda, 4 TI. 370728
FRANCISCO RIERA, S.A. (GASOLINERA)
TI. 370006 y 371879
MANUEL MUÑOZ ALZAMORA
G. Payá, 26 TI. 370632-370197
CRUZ ROJA ESPAÑOLA
Ciudad Deportiva
ALECO
A. de Toledo, 6 TI. 38 0770
VDA. DE DANIEL TORREGROSA
San Vicente, 12 Petrel TI. 370438
RESERVADO
Cánovas del Castillo Petrel
ROGELIO
Avda. J. Poveda, 14
FCO. JOSE VILLAESCUSA
San Fco. de Asís, 2 TI. 371367
PEDRO PEREZ CORTES
Sax, 6 TI. 370272
EDUARDO MARTI BAIX
Plaza España, 4 TI. 372742
FRANCISCO ESTEVE OLIVER
País Valenciá, 1

Cruz Roja Española

Asamblea Local

CIUDAD DEPORTIVA

Teléfono 37 08 78

Petrel



TRANSPORTES GOMEZ

Central: ELDA - Cura Abad, 29 - Teléfono 381200 (3 líneas)

Les ofrece sus servicios directos con las plazas de

SUCURSALES

BARCELONA:	Llull, 121 al 125 (Pueblo Nuevo)	Tel. 3091246
VALENCIA:	Fontaneres, 9	Tel. 3777862
ALICANTE:	C/Neptuno (Políg. Ind. La Florida)	Tel. 282177
ELCHE:	Fernanda Santa María, 114	Tel. 466451
MADRID:	San Cesáreo, 21 (Políg. Ind. San Cristobal de los Angeles)	Tel. 7950113

DELEGACIONES

TARRAGONA:	Vía Augusta, 4	Tel. 203799
NOVELDA:	Doctor Fleming, 13	Tel. 600694
ASPE:	Doctor Fleming, 11	Tel. 490196
VILLENA:	Av. Juan XXIII, 16	Tel. 800395

CORRESPONSALES

IGUALADA:	Transportes Pericales-Llansó, S.A.	Tel. 8035011
LERIDA:	Transportes Pericales-Llansó, S.A.	Tel. 231466
LAZCANO:	Transportes AZKAR, S.A.	Tel. 880750
SAN SEBASTIAN:	Transportes AZKAR, S.A.	Tel. 552654
PAMPLONA:	Transportes AZKAR, S.A.	Tel. 252500
VITORIA:	Transportes AZKAR, S.A.	Tel. 260244
ZARAGOZA:	Transportes HERLASA	Tel. 391100
BILBAO:	Transportes HERLASA	Tel. 311301
SANTANDER:	Transportes POSTIGO, S.A.	Tel. 239500
OVIEDO:	Transportes POSTIGO, S.A.	Tel. 235019
GIJON:	Transportes POSTIGO, S.A.	Tel. 365735
TORRELAVEGA:	Transportes POSTIGO, S.A.	Tel. 881745
VALLADOLID:	Transportes POSTIGO, S.A.	Tel. 233487
MANZANARES:	Transportes Turruchel, S.L.	Tel. 610150
ALMANSA:	Transportes Matea	Tel. 341899
PETREL:	Av. Joaquín Poveda, 3	Tel. 370302
MONOVAR:	San Pablo, 24	Tel. 470678
SAX:	Calle Yecla, 7	Tel. 474041

**Para una mayor información nos ponemos a su disposición en los
domicilios de nuestra red de Agencias propias**

En PETREL: Avda. J. Poveda, 3 - Teléfono 37 03 02



CALZADOS LUVI, S.A.

PETREL (Alicante)

PRODUCTOS



para la industria del calzado

ADHESIVOS TERMOFUSIBLES, COLAS, TOPES Y CONTRAFUERTES

S. A. QUINORGAN

MONTCADA I REIXAC (Barcelona)

REPRESENTANTE: JOAQUIN NAVARRO QUILES

Brigadier Algarra, 21 - Teléfono 37 01 13 - PETRER